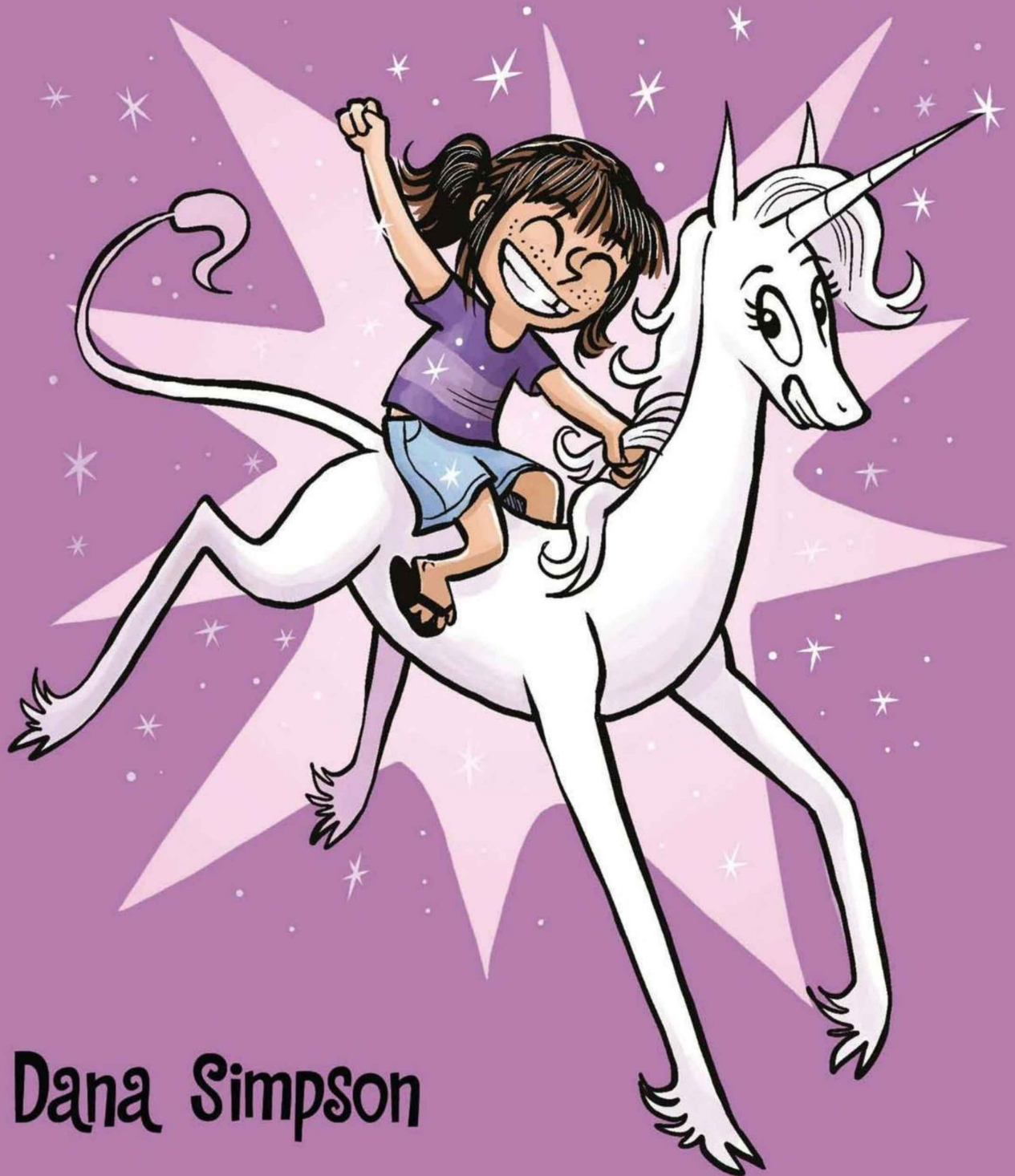
Cloe y su Unicornio

Una amiga muy especial



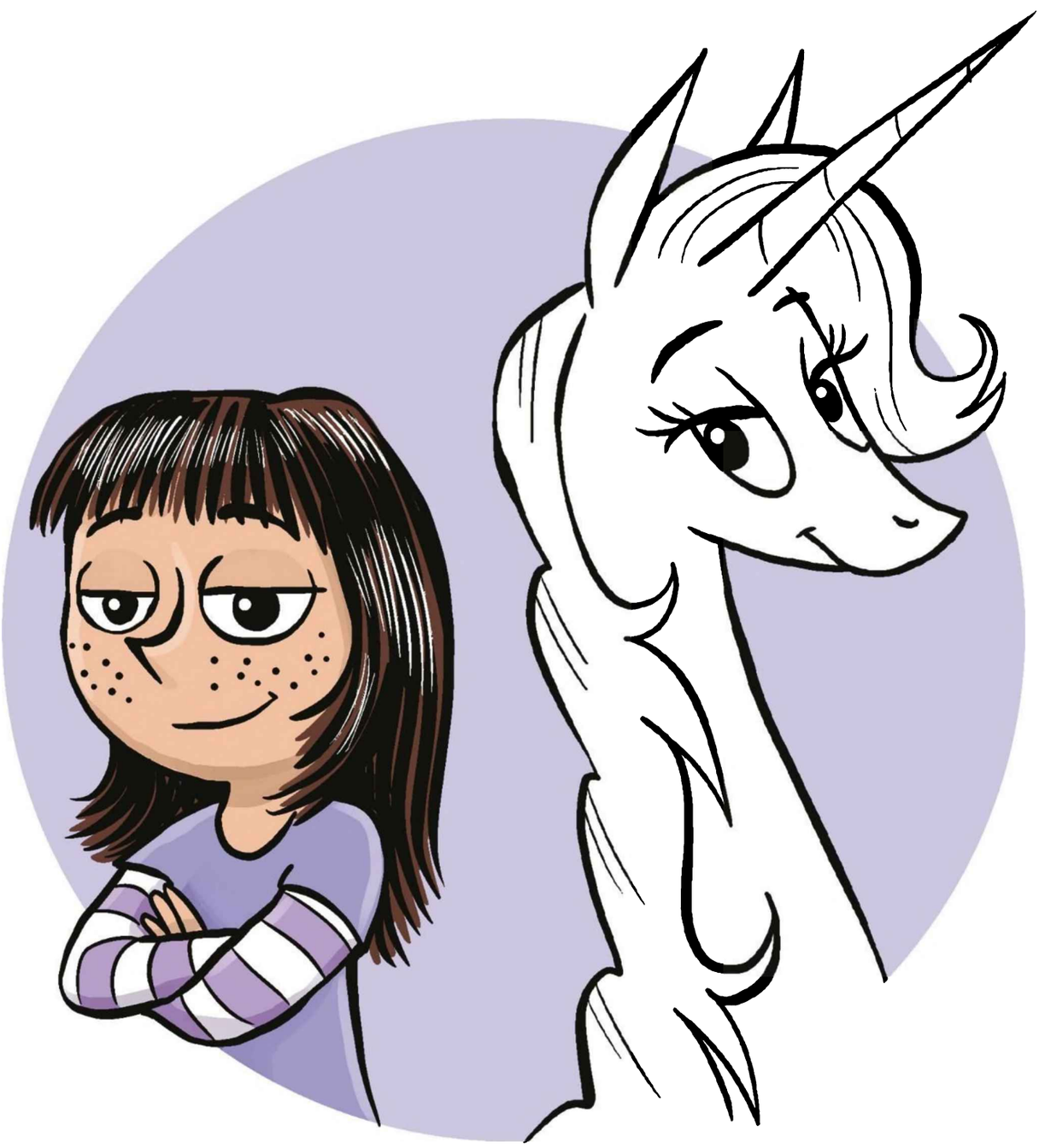
Dana Simpson

Cloe y su Unicornio

Una amiga muy especial

Dana Simpson

blok
B DE BLOK



INTRODUCCIÓN

Me encantaría reivindicar por lo menos una conexión con los orígenes de Caléndula Nariz Celestial, la inocentemente arrogante unicornio que con tanto encanto se prodiga a lo largo de las deliciosas tiras cómicas de Dana Simpson. Y tal vez pueda. Se han escrito artículos muy sesudos, después de todo, sobre el hecho de que antes de mi novela de 1968 *The Last Unicorn** no había unicornios hembra que encontrar en ninguna de las variadas mitologías del mundo. Y en las primeras páginas de ese libro realmente escribí que los unicornios son inmortales. «Está en su naturaleza vivir solos en un único lugar: normalmente en un bosque con sus charcas, lo bastante límpidas como para que se vean a ellos mismos: son vanidosos, pues saben que además de mágicas son las criaturas más hermosas del mundo...»

Bastante vanidosos... Caléndula tendría un ego monstruoso, estaría tan imbuida de sí misma que sería imposible que despertara simpatía, si no fuera por ese sentido del humor y por su capacidad de compasión, tan ocasional como sorprendente. Humor y compasión que resultan cruciales al implicarlos en un deseo concedido a una niña de nueve años que necesita una amiga íntima con la que compartir juegos de superhéroes inventados, con la que celebrar fiestas de pijamas, con la que cotillear y con la que cabalgar al viento después de que la llamen «Princesa Zopenca» o «rara» demasiadas veces. Porque Cloe es una niña de lo más real, tan

* Peter S. Beagle: *El último unicornio*, Martínez Roca, Madrid, 1988.

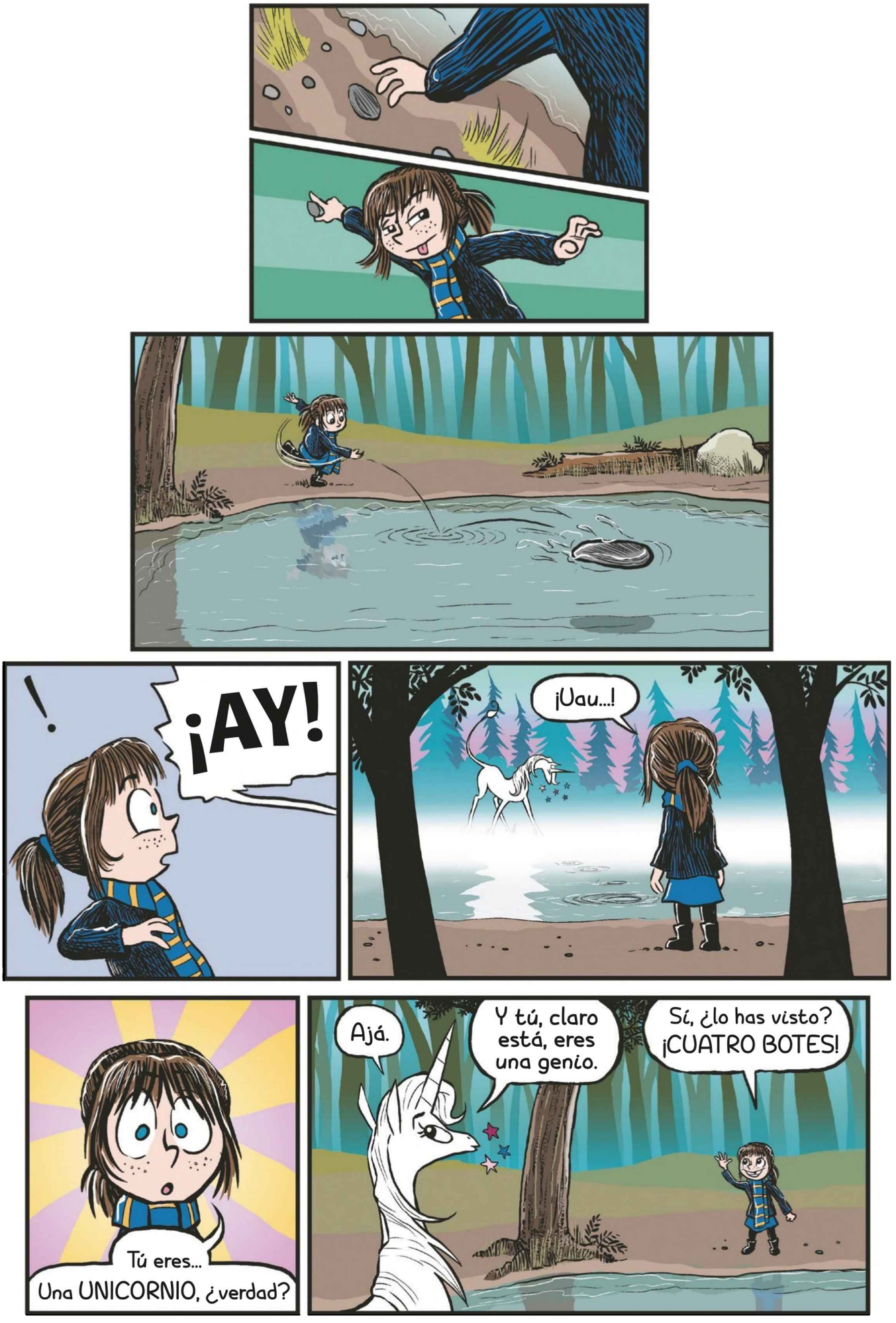
brillante e imaginativa como el Calvin de Bill Watterson, tan entrañablemente vulnerable como el Carlitos de Schulz. Y si esos parecen grandes nombres con los que lidiar, iré más allá y afirmaré para que conste que Cloe y su unicornio es nada menos que la mejor tira cómica que ha aparecido desde *Calvin and Hobbes*. Así de buena es Dana Simpson, y así de original.

Parte del encanto de *Cloe y su unicornio* reside en cómo Dana Simpson hace que las visiones opuestas —inmortal y contemporánea— del mundo que tienen sus protagonistas entren en conflicto, junto con sus egos. La determinación de Cloe para que se la reconozca como «impresionante» está a la par con la inexpugnable superioridad que Caléndula siente sobre toda la especie humana. De este modo, ambas se complacen en clavar la aguja en donde pueden, y en este sentido son iguales. Entre las dos el afecto es real, pero se acrecienta gradualmente. Dana Simpson se toma su tiempo y siempre mantiene todo su material controlado, incluyendo las referencias culturales artísticas y el desarrollo gradual de personajes y temas adicionales.

La tentación sería citar por lo menos cada uno de los gags, y cada viñeta, pero eso no sería correcto. El encanto no aguanta bien si viene de segunda mano. Como la definición de poesía que hace Robert Frost, se pierde en la traducción. Yo le sugeriría simplemente que se apresure y lea *Cloe y su unicornio* lo antes posible.

Como ahora mismo, por ejemplo.

Peter S. Beagle
Oakland, California
Septiembre de 2013


¡AY!
¡Uau...!
Tú eres...
Una UNICORNIO, ¿verdad?
Ajá.
Y tú, claro está, eres una genio.
Sí, ¿lo has visto? ¡CUATRO BOTES!

Siento lo de la piedra. Yo...
¡No te preocupes!
¡Estaba atrapada en mi reflejo!
Soy tan bella que cuando veo mi reflejo a veces no puedo apartar la mirada durante días.
Estoy en deuda contigo, criatura menos atractiva.
¿Que estás...?
¿Qué?
dana

Como me has rescatado tengo que concederte un deseo.
Puedes pedirme lo que quier...
Pues lo que deseo son INFINITOS DESEOS MÁS.
No puedes hacer eso.
¿Y dólares infinitos?
¿La paz del mundo no está ni entre los dos primeros?
Estoy en cuarto de primaria.
dana

¡Quiero SUPERPODERES!
Vamos a ver, niña...

Cloe.
Cloe, tienes que hacer que tus deseos sean más...
REALISTAS

¿Esto es como en ese sueño del McNugget gigante que me grita cosas sobre nutrición?

Bueno, va. Creo que tengo un deseo que seguro que podrás satisfacer.
Deseo que TÚ te conviertas en MI MEJOR AMIGA.
O tal vez quieras... No sé, ¿algo de oro?
¡Y ahora te haré trencitas en la crin!
dana

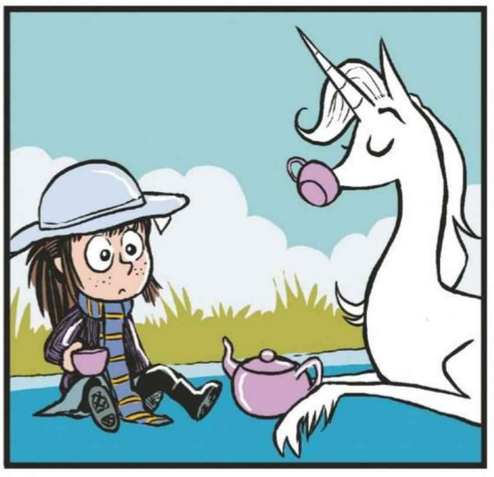
Yo... Estoy demasiado ocupada para ser tu mejor amiga.
¿Ocupada? ¿Con qué?
Pensaba que un unicornio tendría poderes mágicos para inventarse excusas.
¡Espera, sí, tengo una! ¡Estoy haciendo yoga!
dana

Si vamos a ser amigas íntimas, tendrás que saberlo todo sobre mí.

Nací en un palacio dorado y huestes de ángeles mariposa cantaban la nueva era que aquel día se iniciaba.
$7.99

Y de segundo nombre de pila me pusieron «PELIGRO».
$7.99

Naciste en el Hospital General de Los Ángeles y tenías un poco de ictericia, y tu segundo nombre de pila es Grizelda.
$7.99



¿Cómo sabes...?
UNICORNIO.

¿Y tienes un nombre?
Sí.
Yo soy CALÉNDULA NARIZ CELESTIAL.
Es el mejor nombre que he oído nunca.
Sí, lo es.
dana

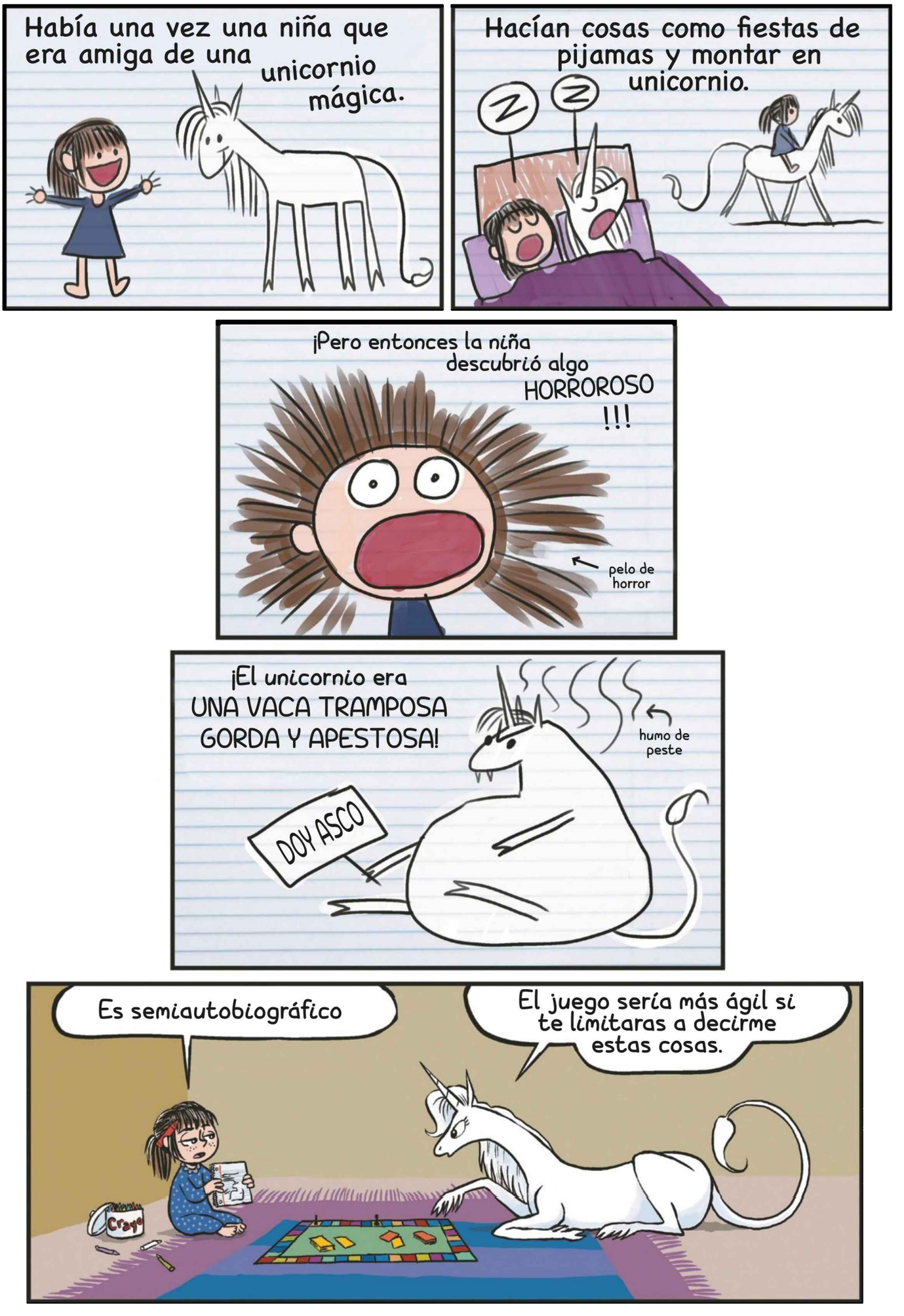
Y si tengo que ser tu «mejor amiga», ¿eso qué implica?
Pues eso implica...
¡Que oficialmente SOY LA NIÑA MÁS INCREÍBLE DEL MUNDO!
¿«Oficialmente»?
dana
Me he nombrado a mí misma Inspectora de la Oficina Federal de Incredibilidad.

¡Quiero que hagamos tantísimas cosas...!
Pero lo primero de todo es restregarte por la cara de tonta del bote de Dakota.
En sentido figurado.
¡Uf!
dana

Mañana en la presentación diré: «Y ahora con vosotros MI MEJOR AMIGA, ¡CALÉNDULA NARIZ CELESTIAL!»
Será la señal para que des un salto volador a través de la ventana con un rastro de arcoíris y estrellas.
dana
Puede que te lo tengas que pensar mejor.
Necesito que brilles, así que he traído purpurina y margarina.

Al día siguiente...
¡Muestra y cuenta!
La primera en las presentaciones será Cloe.
¡Ejem! ¡Tengo algo que enseñaros MUY MUY MUY especial y muy muy muy importante!
Os lo digo muy en SERIO: mejor si estáis sentados.
...
Mmm, bueno, sigo...
dana

No quiero haceros esperar más, así que aquí tenéis a mi mejor amiga UNICORNIO...
¡CALÉNDULA NARIZ CELESTIAL!
¡Muestra y cuenta!
dana
tos PASMO *tos*
¡Fijaos en su INCREÍBLE PODER DE INVISIBILIDAD!


Había una vez una niña que era amiga de una unicornio mágica.
Hacían cosas como fiestas de pijamas y montar en unicornio.
¡Pero entonces la niña descubrió algo HORROROSO !!!
pelo de horror
¡El unicornio era UNA VACA TRAMPOSA GORDA Y APESTOSA!
humo de peste
DOY ASCO
Es semiautobiográfico
El juego sería más ágil si te limitaras a decirme estas cosas.
Crayo

JA JA JA JA JA
BUA
Unicornio tonta... Me ha puesto en ridículo delante de TODO EL MUNDO.
sniff
«¡Soy un unicornio! ¡Tengo cara de huevo! ¡Voy a arruinarle la vida a Cloe solo porque doy asco y ya está!»
¡O CULOcornios!
¡Ji, ji! Culo.
Deberían llamarlos TONTUNICORNIOS.
dana

¡AJÁ!
Te encontré.
Habíamos quedado en que saltarías a la clase para que todo el mundo pudiera verte y así me tuvieran envidia.
¡NO PUEDE SER!
Mi belleza ha transformado este charco en algo lleno de magnificencia.
dana

SPLASH
Ya está. Te he vuelto a rescatar del pesado de tu reflejo otra vez.
¿Qué? ¿Dónde estoy?
Oh, hola.
¡No atendiste a mi señal!
Tú estás enfadada.
dana
¿Cómo lo sabes?
PODERES DE UNICORNIO.

Eres un unicornio. Se suponía que el hecho de conocerte iba a hacer de mi vida algo INCREÍBLE.
Entonces ese hubiera tenido que ser tu deseo. En cambio, deseaste que me convirtiera en tu mejor amiga.
Tal vez hubieras tenido que tratarme como tu amiga, más que como un instrumento.
dana
No eres tan idiota como pensaba.
Unicornio.

Supongo que quería que los demás de la escuela me vieran como alguien especial. Que no reparen en ti es muy solitario.
Ser especial también es muy solitario.
Los unicornios son raros. La mayor parte del tiempo lo paso a solas, mirándome en el espejo del agua.
¡Así que no somos tan diferentes!
Voy a hacer como que eso no lo he oído.
dana

¿Crees que tú y yo podemos ser amigas?
¿Por qué no?
Creo que eres una niña perfectamente humana.
dana
Es lo más bonito que me has dicho desde que nos...
Perfectamente presuntuosa, mandona y mocosa, también.

ZP
BUMBA
¡AUGH!
¡AUGH!
¿«Augh»?
Estoy muerta.
¿QUÉ DICES?
Bueno, mi CHICO ha muerto.
Necesitarás tiempo para superar la pérdida.
No, qué va. Mira, aquí tengo OTRO.
¡Qué bestias son los humanos!
Sabía a lo que se arriesgaba.

Y así, al día siguiente...
Y entonces, como os quería decir en la presentación de ayer...
Esta es mi amiga Caléndula.
Sí. Ahora soy amiga de esta niña tan original.
¡Un aplauso por tener tan buen gusto!
APLAUSO
dana

Psst.
Ten.
¿Eh?
¡Una notita! ¡Dakota me ha pasado una notita! ¡Las populares NUNCA me han pasado notitas!
¡Ya sabía yo que ser amiga de una unicornio me iba a hacer popular!
Evidentemente, el afectuoso apodo que las popus me han puesto es «Princesa Zopenca».
dana

«Querida Princesa Zopenca:
Eres una zopenca.
Atentamente, Dakota.»
Esto es un ULTRAJE.
¡Y tanto!
¡TÚ no perteneces a la realeza!
Oye, que no lo pillas.
¿Cómo que no? ¡Es un insulto para los súbditos distinguidos del reino de los zopencos!
dana

No lo entiendo. Llevo un UNICORNIO a la presentación en clase y resulta que no soy más popular que antes.
Tal vez sea por el ESCUDO DEL ABURRIMIENTO.
¿El escudo del aburrimiento?
No, no. El ESCUDO DEL ABURRIMIENTO.
El escudo del aburrimiento.
Bueeno... Pasaremos por alto el acento.
dana

El ESCUDO DEL ABURRIMIENTO es como un hechizo que nos permite a los unicornios seguir siendo un «mito».
Los humanos que nos han visto no creen que eso tenga la menor importancia.
Así podemos seguir con nuestros asuntos de unicornio sin que nos importunen.
¿Yo no te importuno?
Menos que la mayoría de las cosas rosas y sin pelo.
dana

Estoy segura de que si fuera un unicornio me aprovecharía muchísimo.
Nada de «escudos del aburrimiento». Haría que todo el mundo se fijase en lo impresionante que soy.
Y también usaría mi cuerno para asar nubes de azúcar y para hacer pinchos morunos y para pinchar a la gente.
Si no eres un unicornio debe de ser por algún motivo.
Ahora también pincho a la gente, pero así no es tan divertido.
dana

Nunca antes tuve un sueño
que al despertar siguiera.

Nunca antes, un unicornio
que conmigo jugara.

Nunca antes con una niña
había compartido tanto.

Esa princesa ríe y baila
y precisa clases de canto.

Nunca antes fui una de dos
que vuelan como te muestro.

Nunca antes alguien me dijo:
«TODO ESTO ES NUESTRO».

Nunca más estaremos solas
ni de noche ni de día.

Un unicornio y una princesa
¿a quién se le ocurriría?

Anoche soñé que en lugar de cabello tenía espaguetis.
Juntas haremos que ese sueño se convierta en realidad.

Yo no quiero que eso se convierta en realidad.
Pues menos mal que me has avisado, que si no...
dana

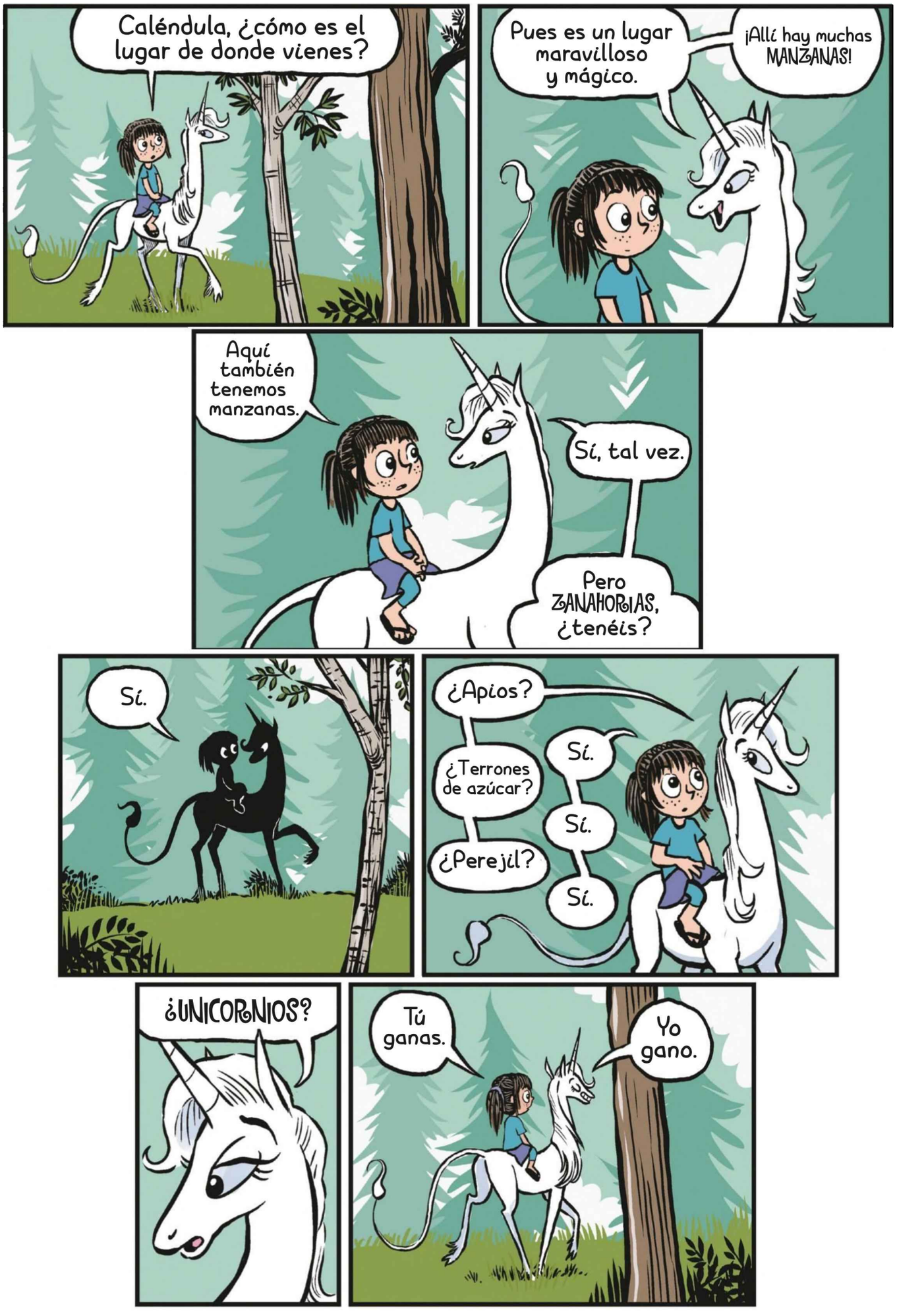
Esto de ser un unicornio ¿es muy difícil?
¡Huy, sí, mucho!
Cada vez que salimos nos acosan las niñitas entrometidas.
Es algo que requiere horas de práctica del sarcasmo.
¿Sabes que podría sacarme una pasta vendiendo este cuerno por eBay?
dana

Puaj
¿Puaj?
Comes hierba.
¿Y TÚ no comes pájaros?
Sí, pero con CONDIMENTO.
dana

¿Y vosotros los unicornios tenéis que ir al cole?
¡Y tanto que sí!
Me fue bien, excepto por ese casi suspenso en «Centelleo Superior».
¿Y qué pasó allí?
Fui TAN BRILLANTE que la instructora se quedó deslumbrada durante una semana.
A mí también me suele pasar.
dana

Así que sacaste una mala nota en Estudios Avanzados de Resplandecer.
No me llevaba bien con la profesora.
Era literalmente
UNA CABEZA DE CHORLITO
dana
Eso es humor de unicornio, ¿verdad?
Sí, lo has acertado!

Aquí pone que «unicornio» quiere decir «con un cuerno».
Es una idea errónea y muy común.
De hecho, es una combinación fonética de *orno*, que quiere decir «preciosa, lista y superior» y de único.
De eso nada.
Pues muy bien, entonces no te diré lo que de verdad significa «retruécano».
dana

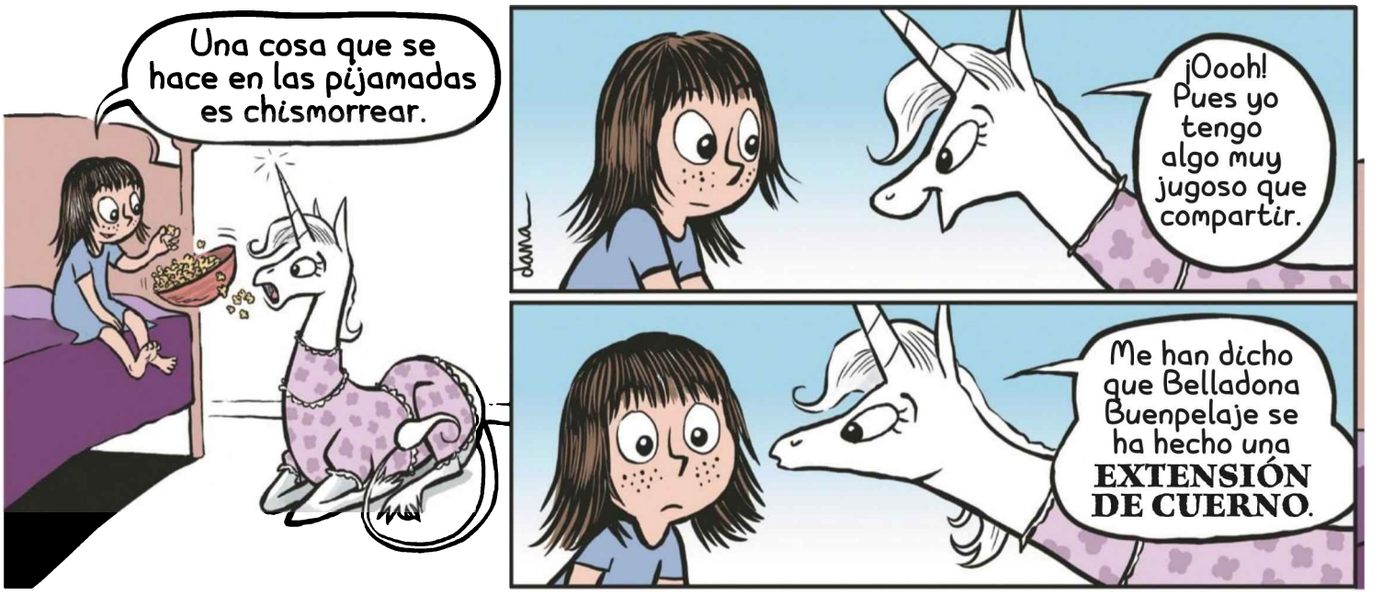

Caléndula, ¿cómo es el lugar de donde vienes?
Pues es un lugar maravilloso y mágico.
¡Allí hay muchas MANZANAS!
Aquí también tenemos manzanas.
Sí, tal vez.
Pero ZANAHORIAS, ¿tenéis?
Sí.
¿Apios?
Sí.
¿Terrones de azúcar?
Sí.
¿Perejil?
Sí.
¿UNICORNIOS?
Tú ganas.
Yo gano.

¿Y qué más hacen las mejores amigas?
¿Qué NO hacen, eh?
tap tap
¿De verdad no lo sabes?
No, ¡pero Google lo sabe todo!
dana

FIESTAS DE PIJAMAS
Eso es una cosa que hacen las mejores amigas.
¡Ah, fiestas de pijamas! De eso lo sé todo.
Tendré que preparar la poción para dormir.
Y luego necesitaré un plano con los puntos de abastecimiento de agua.
Me da que no estamos hablando de lo mismo.
dana

Vamos a hacer que nuestra primera fiesta de pijamas salga bien.
Antes que nada, pijamas, palomitas y CHISMORREO.
¡Voy a por mis pijamas!
¿Tienes pijamas?
BASTANTES, sí.
dana

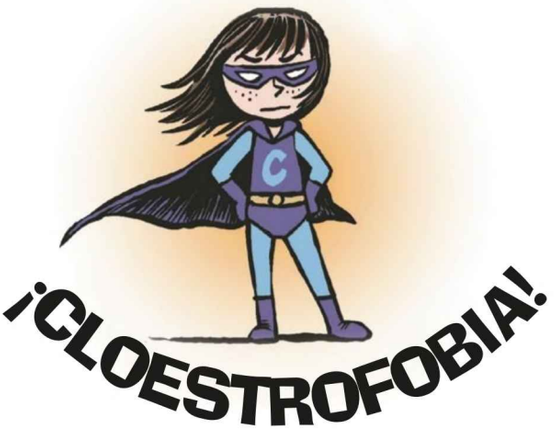
Bueno, mamá, mi unicornio y yo nos vamos arriba para nuestra fiesta de pijamas.
Vale. Pasadlo bien.
Eso del ESCUDO DEL ABURRIMIENTO me empieza a gustar.
¡Estás mejorando el acento!
dana


Una cosa que se hace en las pijamadas es chismorrear.
¡Oooh! Pues yo tengo algo muy jugoso que compartir.
Me han dicho que Belladona Buenpelaje se ha hecho una EXTENSIÓN DE CUERNO.

Nadie que yo conozca se ha hecho nada semejante, que yo sepa.
Oh, no, claro, ¡lo notarías!

Ahora te toca a ti. Vamos, cuéntame un chismorreo centelleante.
Tommy se ha puesto la goma de borrar verde de Dakota en el sobaco, ¡y cuando se la ha devuelto no la quería!
No sé qué quiere decir esa palabra que has dicho.
Ese podría ser uno de entre otros muchos problemas.
dana

Así que tampoco lo hace



¿Has estado en alguna guerra de almohadas antes?
Pues no lo creo...

Supongo que se tratará de hacer que las almohadas cobren vida mágicamente, y de que luego las hagamos luchar hasta la muerte mientras nosotras hacemos apuestas, ¿no?

Pues no.
Mejor, porque la verdad es que eso nunca sale bien.
dana

¡PELEA DE ALMOHADAS!
WHAP
¿He ganado?
La almohada ha perdido. Eso, seguro.
dana

Y de repente dijo: «¡LA LLAMADA PROVIENE DEL INTERIOR DE LA CASA!»
WHOOMPH!
¿He ganado ya la pelea de almohadas?
La verdad es que este final ha dado más miedo que el MÍO.
dana

Después de esto puedes hacerme trenzas a mí.
Seguro que al principio no serás tan buena como yo, pero si practicas...
ZAP
dana
Perdona, ¿cómo decías?
Creída.

¿Qué te parece?

SOY UNA VISIÓN DE LA HERMOSURA.

¡Y las trencitas no consiguen esconder este hecho evidente!
De nada.
dana

Buenas noches, cariño.
¡Dale las buenas noches a mi unicornio, también!
Buenas noches, unicornio de Cloe.
No, no, tienes que dirigirte a ella como ES DEBIDO.
dana
Dile: «Que los duendes canten para que te duermas, oh princesa de las etéreas maravillas, de la luz y de los dulces.»
¡NO!
¡Si conseguimos que unos duendes empiecen a cantar, entonces cantarán y cantarán hasta que nos volvamos
LOCAS!
Pues entonces di solo: «'nas noches, Caléndula.»

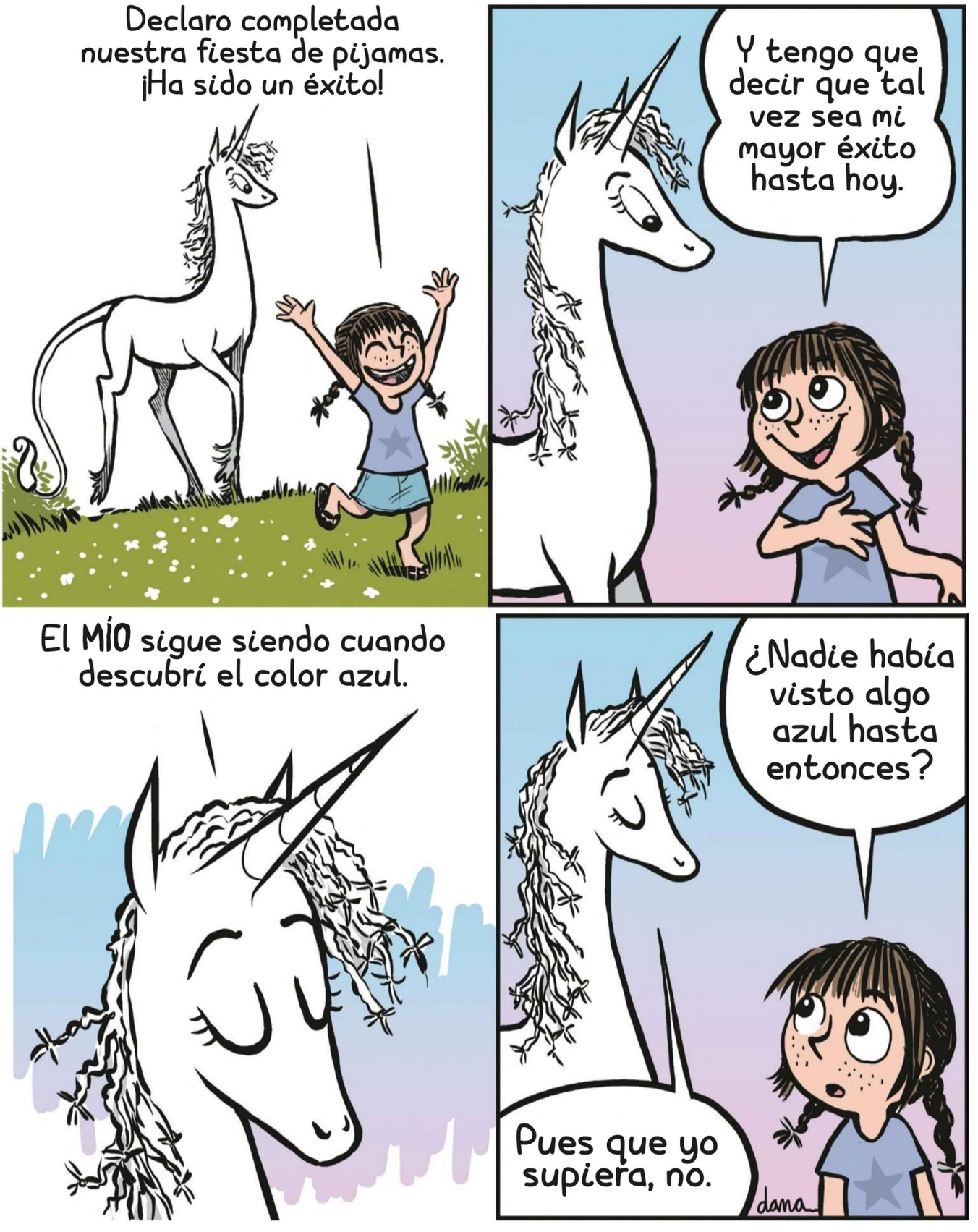
Se acabó, Caléndula.
Este será el verano en que ya seré lo bastante mayor y valiente como para saltar desde la roca ALTA.
... ¿Caléndula?
¡Estoy aquí!
¡Lista para un chapuzón!
FWIP
FWIP
FWIP
FWIP
JI JI JI JI
JAJAJAJAAAAAA
¿Las aletas y las gafas van a juego?
¡EL MEJOR VERANO DE MI VIDA!

Un poco más brillante, por favor.
Un poco menos.
Perfecto.
Buenas noches, Cloe.
Buenas noches, lamparilla de noche mágica activada por voz.
dana

Mamá dice que antes se llamaban «Kaboom de azúcar», pero que ahora a la gente le gusta engañarse y pensar que todo es la mar de saludable.

¿Y tú no vas a desayunar?
Oh, pensaba desayunar SOBRE LA MARCHA.
dana
Mamá dice que este césped es caro.
Ya me doy cuenta, ya.

Pues ya me alegro de no tener que comer hierba.
Solo me tienes envidia porque no puedes digerir la celulosa.
Sí que puedo.
Bien, pues entonces vamos a verlo.
Ahora mismo no quiero.
Esperaré.
dana


Declaro completada nuestra fiesta de pijamas. ¡Ha sido un éxito!
Y tengo que decir que tal vez sea mi mayor éxito hasta hoy.
El MÍO sigue siendo cuando descubrí el color azul.
¿Nadie había visto algo azul hasta entonces?
Pues que yo supiera, no.
dana

Mamá dice que de mayor puedo ser LO QUE YO QUIERA.
Pero eso no es verdad del todo, ¿no crees?
Hay toneladas de cosas que no podré ser nunca, por mucho que quiera.
Una pérgola...
El monstruo de las galletas...
Una lámpara...
Una tetera...
Un cuenco de manzanas...
Pero un poco cabra sí que consigues ser.
Un patinete...
Un ornitorrinco...
La nebulosa del Cangrejo...

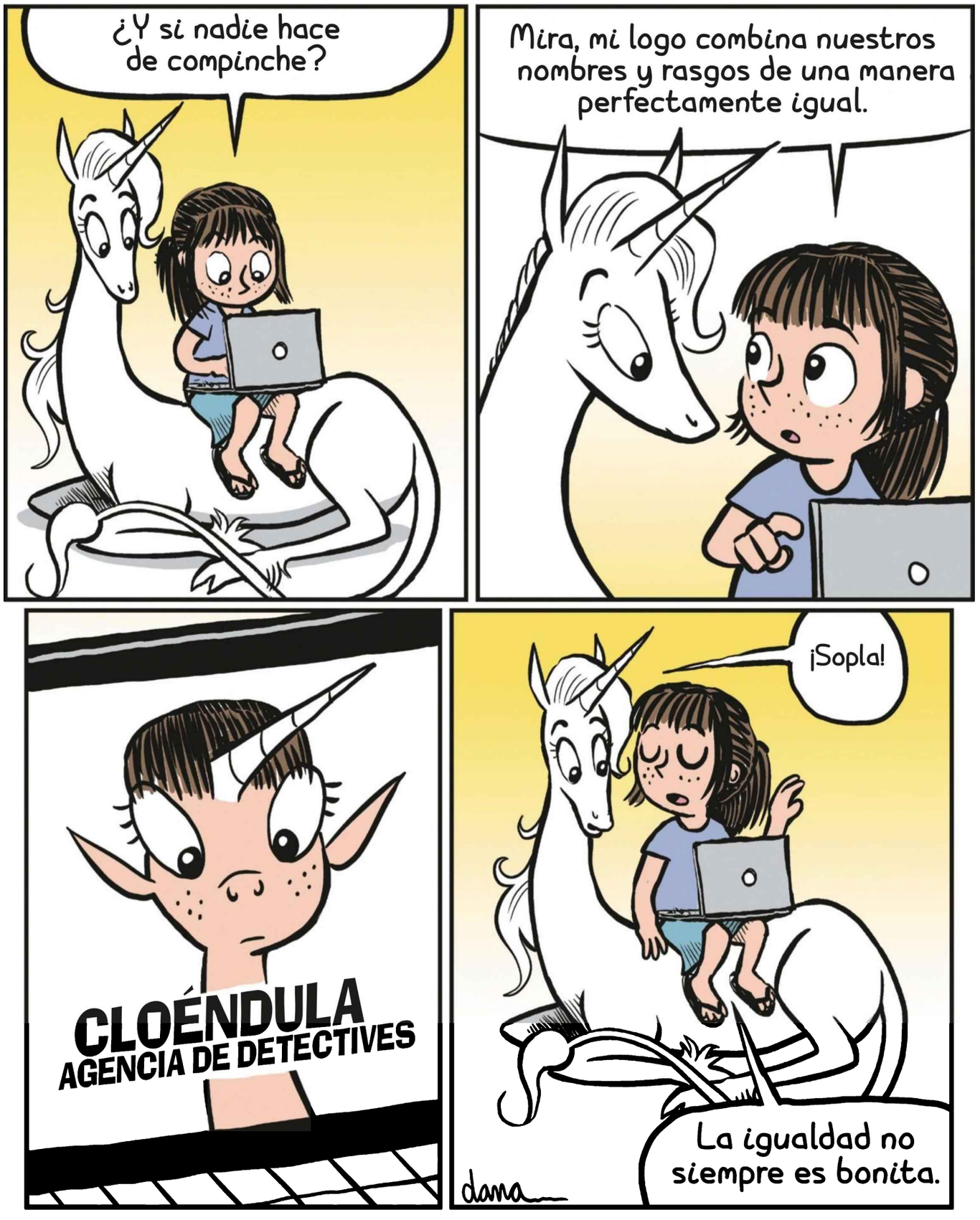
plink
Los peones no se mueven así.
Esta era PEONANGÉLICA, LA PRINCESA MÁGICA QUE DEAMBULA POR EL TABLERO.
Te lo acabas de inventar.
dana

Jaque mate.
Juguemos a algo en lo que yo sea buena.
Algo así como... No sé...
¡A «Quién tiene más dedos»! ¿Qué te parece?
Pues yo prefiero un concurso de «mejor cola».
dana

Juguemos a algo que no gane ni pierda nadie.
Como... ¡«AGENCIA DE DETECTIVES»!
Yo seré la intrépida investigadora Cloe Detectiversön y tú serás... Mmm...
¡Mi mesa!
¿Porque tengo cuatro patas? Eso es un estereotipo.
¿Mi coche?
dana

Mejor si eres mi compinche. Todos los grandes detectives necesitan uno.
Mejor que TÚ seas MI compinche.
Bueno, vamos a decidirlo democráticamente.
¡Eso, eso!
Todos los que quieran que Caléndula sea la compinche, que levanten la mano.
dana

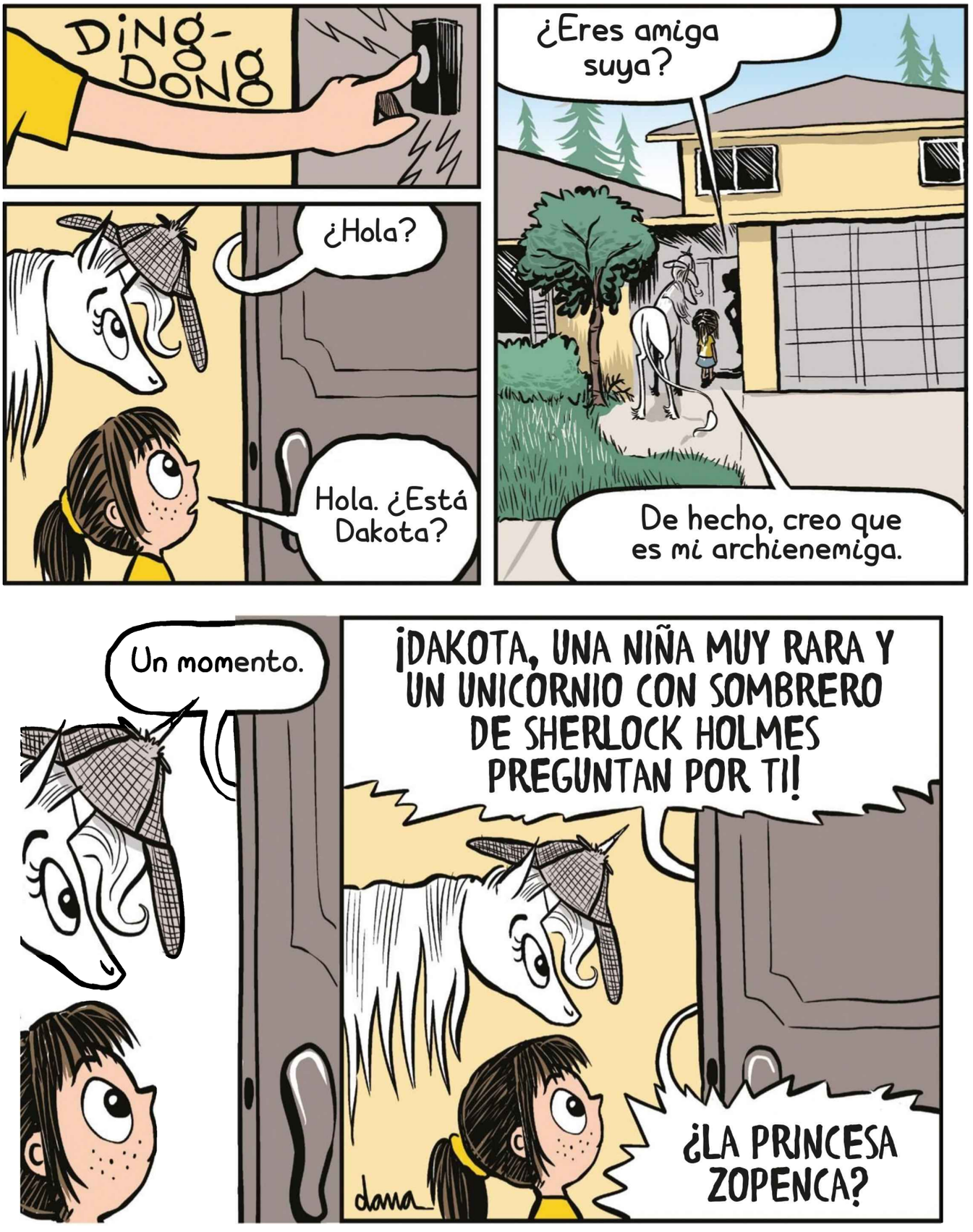
¿Y si lo decidimos con «piedra, papel tijera?»
dana
Las tijeras cortan el papel. ¡Tú ganas!
¿Acabas de hacer trampa para favorecerme?
Qué va. Lo he hecho mal y basta.


¿Y si nadie hace de compinche?
Mira, mi logo combina nuestros nombres y rasgos de una manera perfectamente igual.
CLOÉNDULA
AGENCIA DE DETECTIVES
¡Sopla!
La igualdad no siempre es bonita.
dana

¿Qué haces ahora?
Intento crear una historieta.
Se llama «Pepillo el pepinillo»
¿Tiene argumento?
No. Es más bien un pinchito de vida.
¿Entiendes? ¿PINCHITO? ¿PEPINILLO?
JAJAJAJAJAJA
¿Demasiado sutil?
No, es que ahora mismo me comía uno.

Podemos investigar la inexplicable magia de la luz del sol en los pétalos húmedos de las flores de la cañada.

Antes tenía un tapón de lápiz que era un elefante.
Me desapareció el mes pasado en CIRCUNSTANCIAS MISTERIOSAS.
Eso es lo que investigaremos.
¿Alguna pista?
Sospecho que es obra de mi ARCHIENEMIGO.
¿Tienes algún archienemigo?
Debería, porque si no, ¿dónde está el tapón?
dana


DING-DONG
¿Hola?
Hola. ¿Está Dakota?
¿Eres amiga suya?
De hecho, creo que es mi archienemiga.
Un momento.
¡DAKOTA, UNA NIÑA MUY RARA Y UN UNICORNIO CON SOMBRERO DE SHERLOCK HOLMES PREGUNTAN POR TI!
¿LA PRINCESA ZOPENCA?
dana

¿Qué desea SU majestad?
Te considero sospechosa de ROBO.
Mira tú qué cosa.
dana

ORDEN
Tengo aquí una orden para inspeccionar tu cuarto.

Esto no es más que un papel en el que pone «orden».
ORDEN
Ya te HABÍA DICHO que teníamos que trabajar más eso de la orden.

Colgaste esta foto en la red.
Se ve CLARAMENTE que encima de tu mesa hay un tapón de lápiz que es un elefante. Es IGUAL que el que perdí misteriosamente.
¿Y?
Y entonces mi brillante trabajo como detective hacía que te replegaras como un origami.
Dices cosas raras.
¡Y TÚ no lo haces bien!
dana

Ña-ña.
¡Ña-ñá!
¡Ña-ña-ña!
¡Ña-ña-ñá!
Niñas, me parece que puedo arreglar esto con justicia.
Dakota, puesto que le quitaste a Cloe el tapón del lápiz...
Yo le daré a Cloe tu tapón.
ZZZZAP
¡AAAA AAAH!
¡¡EH OOH!
Entonces ¿todas contentas?
dana

¡AAAAAAAAAAH!
¡AAAAAAAAAAAAAAH!
¡Qué disgusto!
Le HAS ARRANCADO EL PELO.
¿Y eso es muy grave?
¡SÍ!
De todos modos los humanos son calvos en gran parte. No sabía que os preocupara tanto el poco pelo que tenéis.
dana
Sí... Puedo entender la lógica de tu punto de vista, pero...
¿Qué importancia tiene un poco más de rosa en semejante extensión de asquerosita carne humana?
¿Recuerdas lo que dije sobre saber cuándo callarse?

¿Adónde ha ido Dakota?
Yo he oído:
«¡AAAAAAAH!»
He dicho «adónde ha IDO».
Ah, perdón.
dana

¡Tenemos que encontrar a Dakota y ponerle el pelo!
De acuerdo.
Su reacción emocional podría suponer una amenaza para la estabilidad del ESCUDO DEL ABURRIMIENTO.
Supongo que esto hace que tengamos un nuevo caso.
Lo hemos conseguido siendo de lo más chapuceras con el primero.
Ese era solo para ensayar.
dana

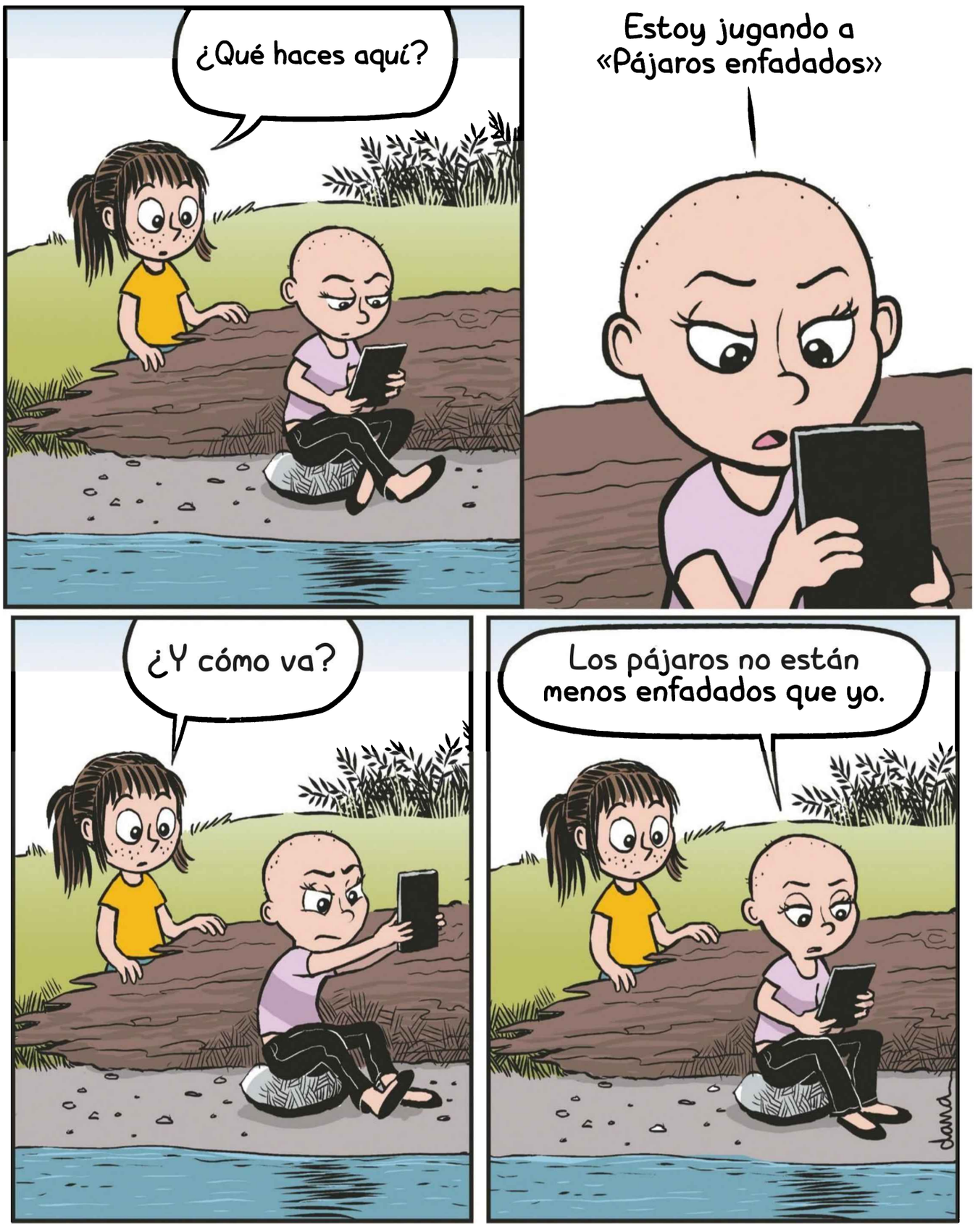
¿Puedes arreglar el pelo de Dakota?
Claro que sí.
¿Y puedes arreglar su personalidad?
¿Por qué iba eso a impresionarte más que lo del pelo?
dana

Ha ido hacia el parque.
Vamos cada una por un lado y quedamos al otro lado del estanque.

Déjame ver tu teléfono.
¡ZZAP!
Estableceré un vínculo mágico con tu teléfono y así podré enviarte mensajes de texto.

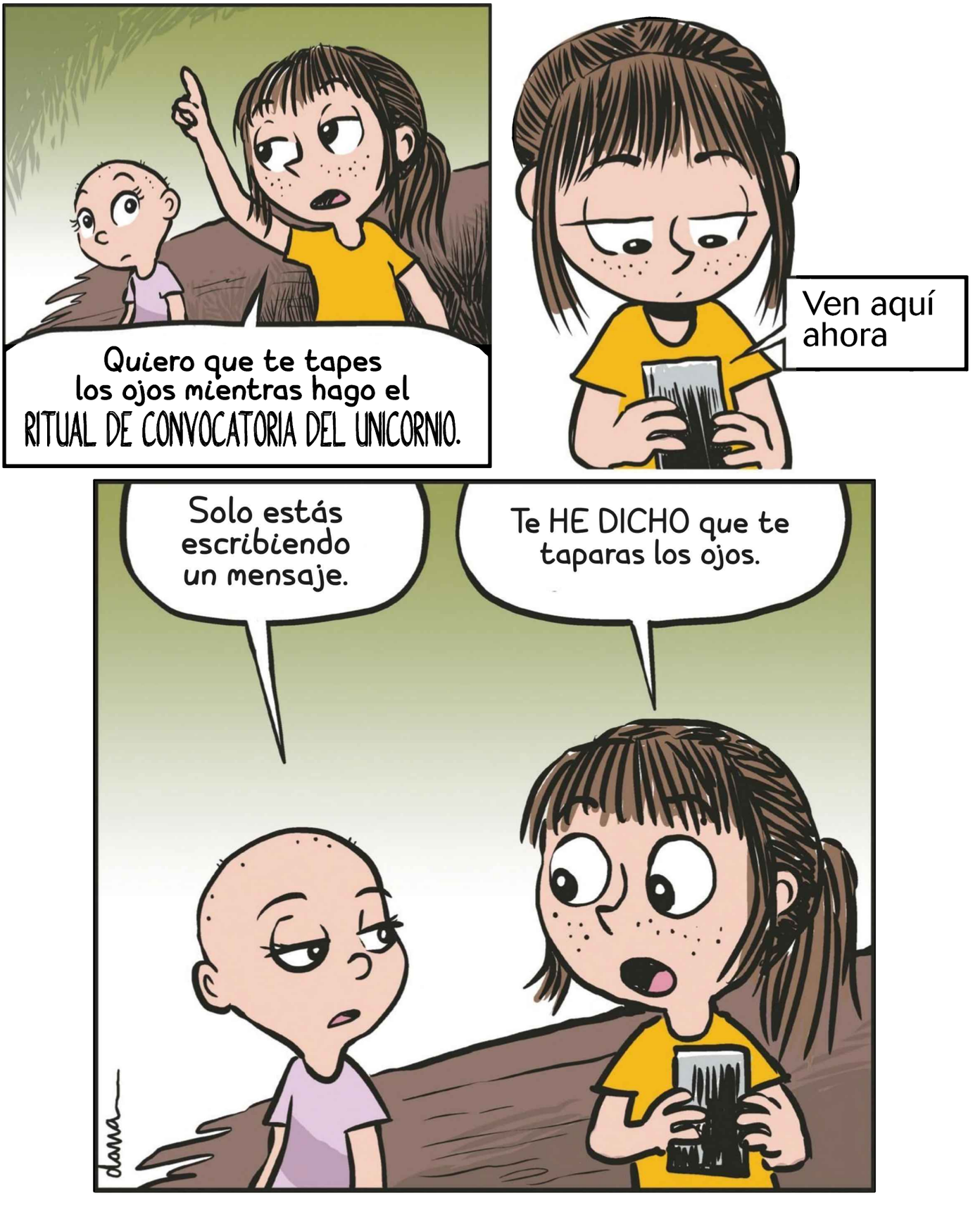
¿Los unicornios tienen poderes mágicos para los mensajes de texto?
La invención de los móviles lo ha hecho mucho más útil.
dana

¡Cloe, creo que ya veo a Dakota!
Lo dudo. La estoy viendo ahora mismo.
dana
Ahora que estoy más cerca, resulta que era una máquina de chicles.
No le diré que has dicho eso.


¿Qué haces aquí?
Estoy jugando a «Pájaros enfadados»
¿Y cómo va?
Los pájaros no están menos enfadados que yo.
dana

Me alegra no tener que caminar a cuatro patas.
Cuatro patas es MUCHO mejor.
Puedo levantarme sobre dos, pero PREFIERO no hacerlo.
Y tú ¿cómo lo sabes?
Demuéstralo.
Mírame.
THOKK
Eso me hubiera gustado planearlo.
¿Lo ves? En pie, ¡y sin patas!
dana

¿Qué haces aquí?
Te estaba buscando.
Quería decirte que aunque seas mala conmigo, siento que mi unicornio te haya arrancado el pelo.
Ahora entiendo que el pelo es MUCHO más importante que los tapones de lápiz.
La moraleja puede mejorar.
Por lo menos no es un tópico.


Quiero que te tapes los ojos mientras hago el RITUAL DE CONVOCATORIA DEL UNICORNIO.
Ven aquí ahora
Solo estás escribiendo un mensaje.
Te HE DICHO que te taparas los ojos.
dana

Vaya, se está bien, aquí
Es mi sitio favorito.
¿Es tu sitio de pensar?
¿«Sitio de pensar»?
¿Te parezco una EMPOLLONA?
Sí, para pensar cosas serias.
A quien te pareces es a Lex Luthor, pero no creo que eso ayude.
dana

El trauma de Dakota al perder el pelo ha transformado el ESCUDO DEL ABURRIMIENTO en algo muchísimo peor...

Dakota, Caléndula dice que puede arreglarte el pelo.
Uf.
¡Hay que hacer algo! Si no lo frenamos, el VÓRTICE DE UF empezará a girar y girar sin control.
¿Te das cuenta del desastre que eso sería para el mundo?
Uf.
¿Lo VES?
¡Aaah! ¡Tenemos que hacer algo!
dana

¿Y entonces qué hacemos?
Esto
ESCUDO DEL ABU-RRIMIENTO, ¡ABAJO!
...¡ala!
Sí, regálate en mi belleza.
Cuando lo has oído un par de veces ya no es tan encantador.
dana

Si te lo pidiera, ¿podrías traerme la luna?
No

¿Y por qué no?
Porque eso no te haría feliz.

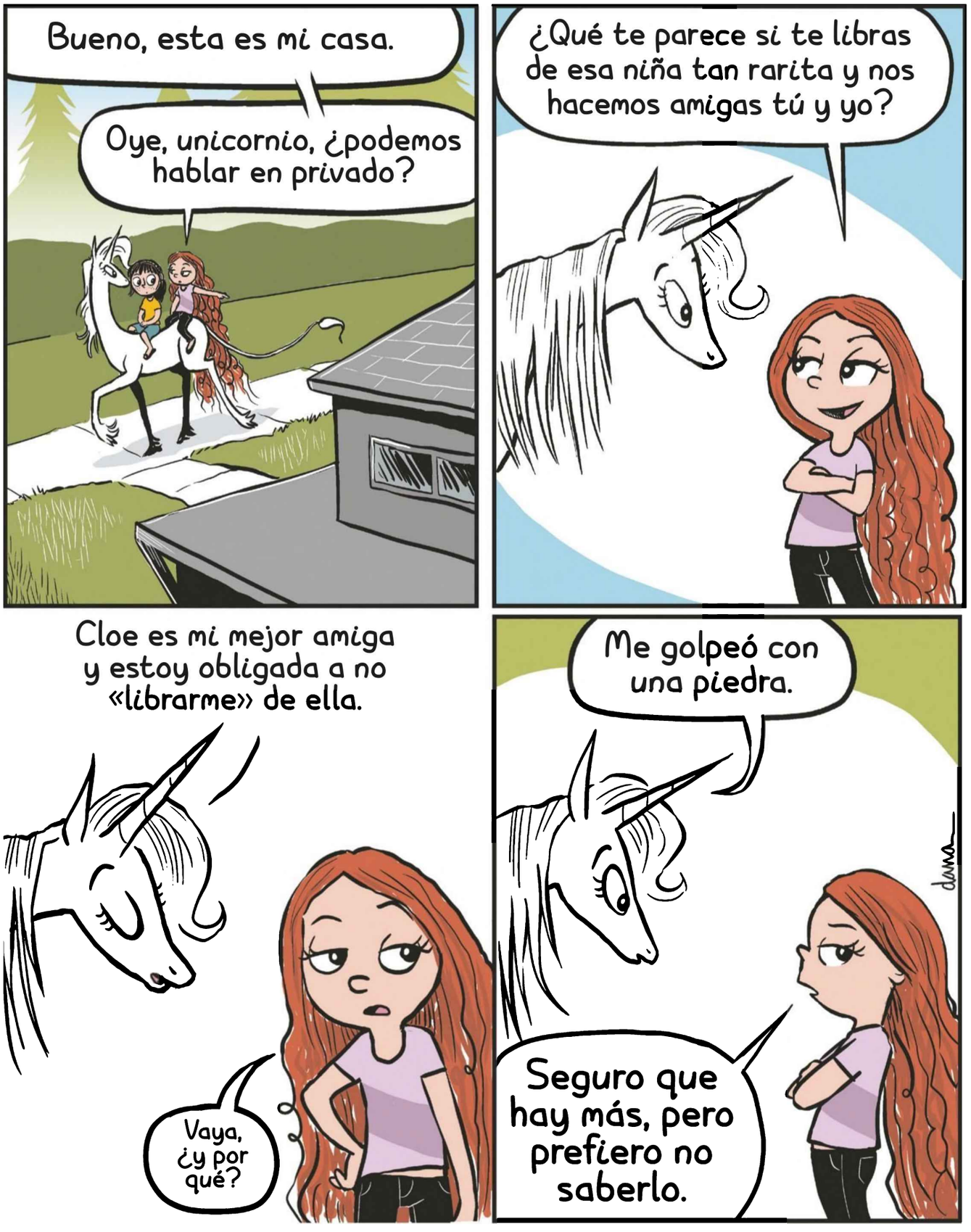
Tu habitación es demasiado pequeña. No tendrías dónde guardarla.

Además, incontables millones perecerían.
Bueno, vale, pues entonces escribe ahí «Cloe es la jefa», en letras gigantes.

Complácete en mi gloria.
Vale
Para ya de complacerte en su gloria.
Vale.
dama

Me parece que como eres amiga de una unicornio no te llamaré más «Princesa Zopenca».
Gracias.
Y también, gracias por no pensar nunca en «Cloe Clo-clo».
Ni en «Cloe la clava».
Jo, eso será muy difícil.
dana

Casi que me da pena que tengas cabello otra vez.
Podías haber sido mi LEX LUTHOR.
Serías calvísima y malísima y yo dedicaría la vida a seguir tus planes perversos.
¿Estaríamos a tiempo todavía?
_dana
Porque llevo unos veinte kilos de pelo, que si no hacía el resto del camino a casa andando.


Bueno, esta es mi casa.
Oye, unicornio, ¿podemos hablar en privado?
¿Qué te parece si te libras de esa niña tan rarita y nos hacemos amigas tú y yo?
Cloe es mi mejor amiga y estoy obligada a no «librarme» de ella.
Vaya, ¿y por qué?
Me golpeó con una piedra.
Seguro que hay más, pero prefiero no saberlo.
dana

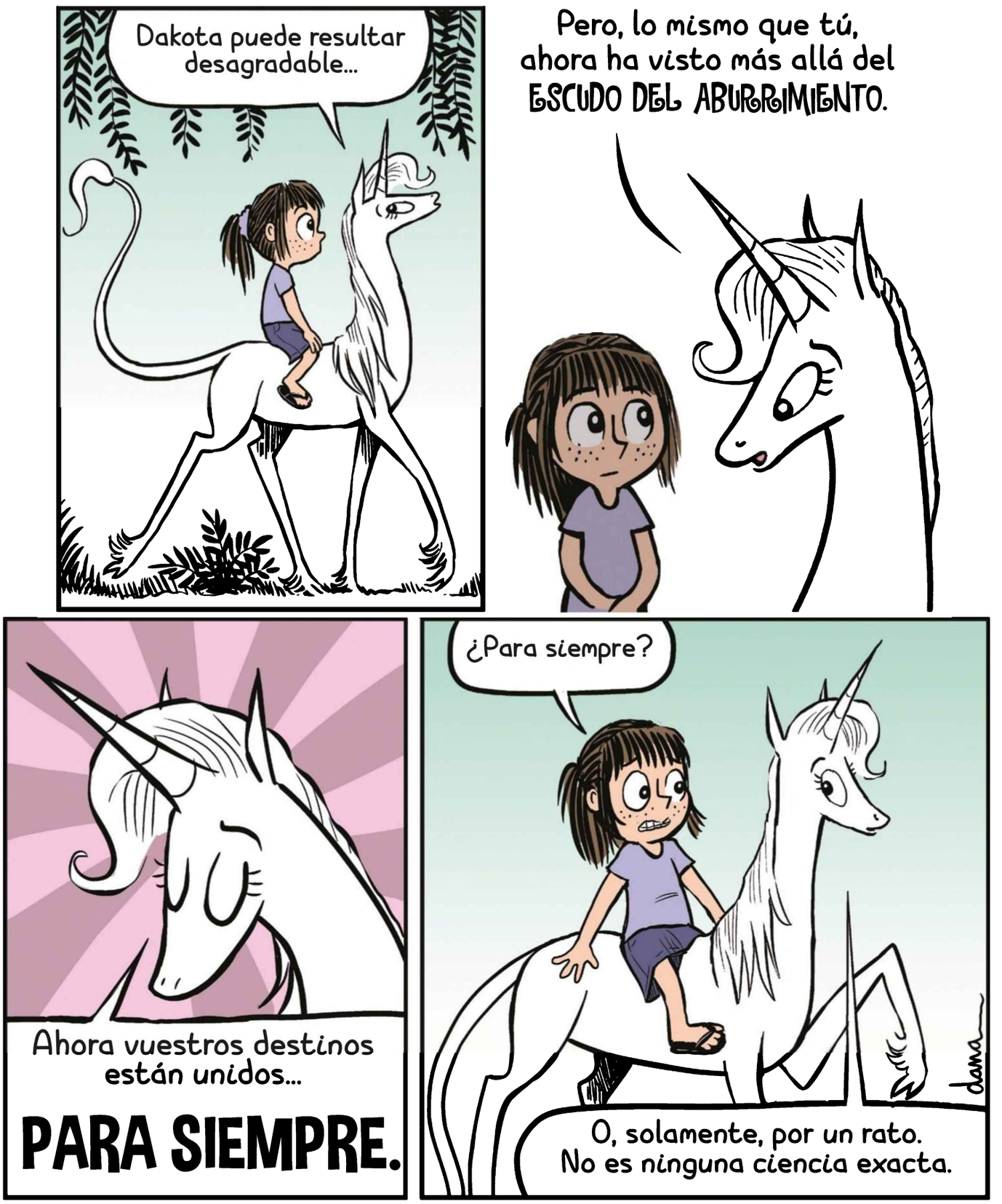
Serás MI unicornio algún día.
¿De qué iba eso?
Creo que te envidia.
Hoy es un buen día.
¿Te has dejado mi sombrero de Sherlock Holmes en el parque?
dana

Pero supongo que Dakota habrá aprendido la lección, ¿no?
Nunca volverá a quedarse con mi tapón de lápiz en forma de elefante.
Voy a incluir esto en mi diario.
¿Y si resulta que la mala soy yo?
Un caso, eso es lo que eres.
dana

¡Caléndula, mira!
No.
¡MÍRAME! ¡MÍRAME! ¡MÍRAME!
Ya te he visto.
Ya lo entiendo. Estás CELOSA.
¡Qué tontería!
Sencillamente, ya he aprendido todo lo que necesitaba sobre la oponibilidad de vuestros pulgares.
C-E-L-O-S-A
¡SE TE COME LA ENVIDIA! NO PUEDES DISIMULARLO.
dana

Me parece que he fallado en eso de ser una detective.
No tienes que avergonzarte por fallar de vez en cuando.
Los éxitos se construyen a base de fallar mucho.
Si quieres te explico la primera vez que fallé en ser perfecta.
Primero me habías fascinado, pero ahora lo has fastidiado
dana

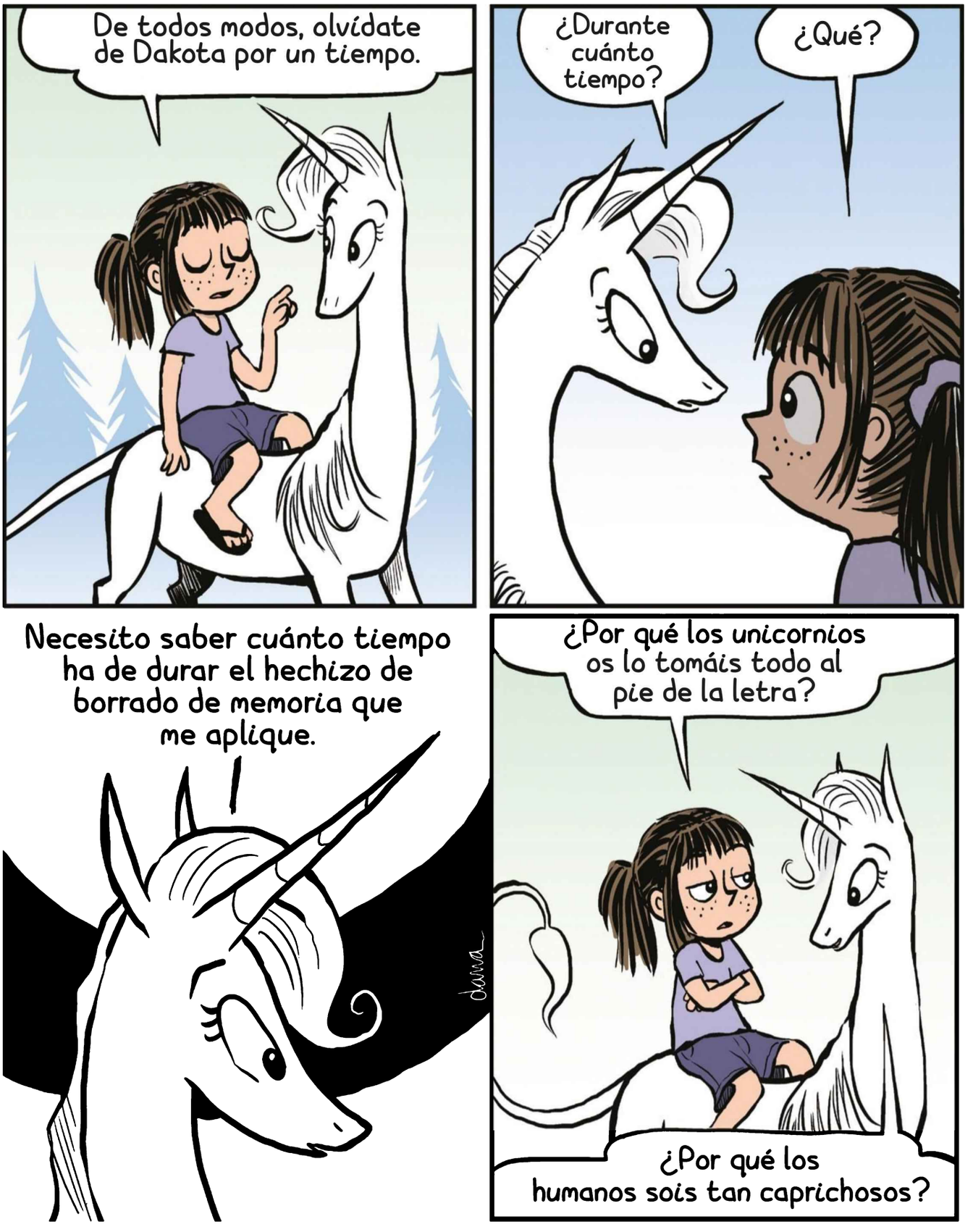
Espero que Dakota esté bien.
No tienes por qué preocuparte.
Ya me he encargado de resolver ese asunto.
¿La has convertido en zanahoria o algo así?
¿Tengo PINTA de ser una alumna de primero de magia?
dana


Dakota puede resultar desagradable...
Pero, lo mismo que tú, ahora ha visto más allá del ESCUDO DEL ABURRIMIENTO.
¿Para siempre?
O, solamente, por un rato. No es ninguna ciencia exacta.
dana
Ahora vuestros destinos están unidos...
PARA SIEMPRE.

Alguien que haya visto a un unicornio y que luego se sienta rechazado puede hacerse bastante peligroso, en realidad.

Así que el mes que viene tengo que dejar que Dakota me cabalgue para llevarla a su fiesta de cumpleaños.

Creo que estoy disgustada porque quiero que seas mi unicornio, no el de Dakota.
Oh, vamos, no te preocupes: le estoy haciendo un obsequio a Dakota, pero tú sigues siendo mi mejor amiga.
Y tú eres mi pequeña criatura con puntos en la cara.
Se llaman pecas.
Soy TU UNICORNIO.
Gracias.


De todos modos, olvídate de Dakota por un tiempo.
¿Durante cuánto tiempo?
¿Qué?
Necesito saber cuánto tiempo ha de durar el hechizo de borrado de memoria que me aplique.
dana
¿Por qué los unicornios os lo tomáis todo al pie de la letra?
¿Por qué los humanos sois tan caprichosos?

Dakota tiene cuatro meses más que yo. Pero aun así no soy la más pequeña de mi curso. Soy un mes mayor que Jimmy y dos meses mayor que Declan.
Y tú, ¿cuántos años tienes, Caléndula?
No lo sé.
¿No lo sabes?
Los unicornios no estamos tan atados por el tiempo.
Y entonces ¿cómo sabéis si sois mejores que alguien?
Si ese alguien no es yo, como que lo asumo.
dana

Tienes una cola muy interesante.
¡Gracias!
¿Para qué es?
Por detrás de mí tiene la misma función que el cuerno por delante.
¿Hace que te quedes enganchada?
Contribuye a mi elegancia.
dana

¿Mi trasero sería más elegante con una cola como la tuya?
Supongo que sí.
dana
¿De veras?
Técnicamente, echar una gota al mar lo hace más profundo.

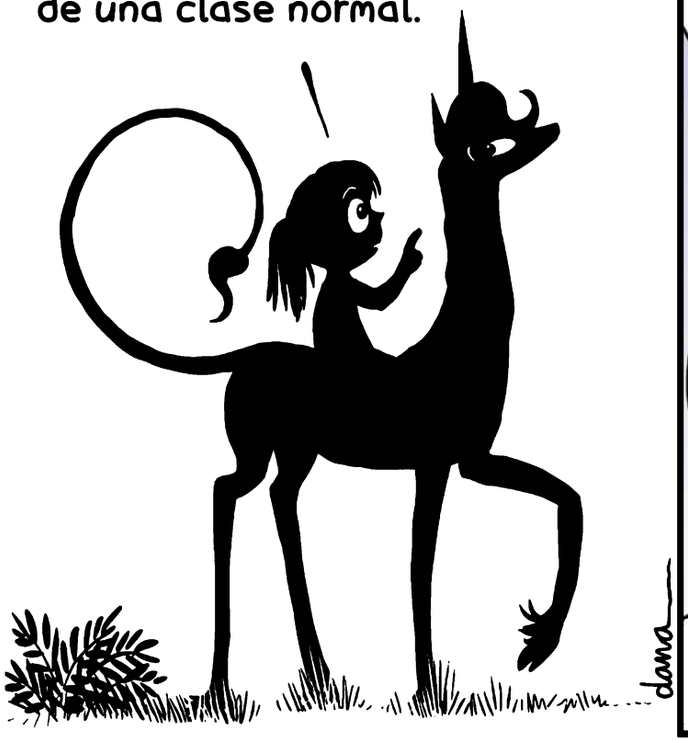
Si de verdad lo quisieras podría darte una cola.
No hace falta.
No creo que a mis padres les gustara.
¿Qué son? ¿Tradicionalistas?
Bueno, no. Son humanos.
¡PUAJ!
Esto era innecesario.
dana

Me parece que voy a presentarte a mis padres.
¡Hola, papi! Esta noche traeré a cenar a mi mejor amiga.
Es vegetariana. Y no va a necesitar ni silla ni cubiertos.
¡No! Estoy segura en un 99 % de que no es imaginaria.
dana

No le has dicho a tu padre que la amiga que llevas a cenar es una unicornio.

No creo que me hubiera creído.

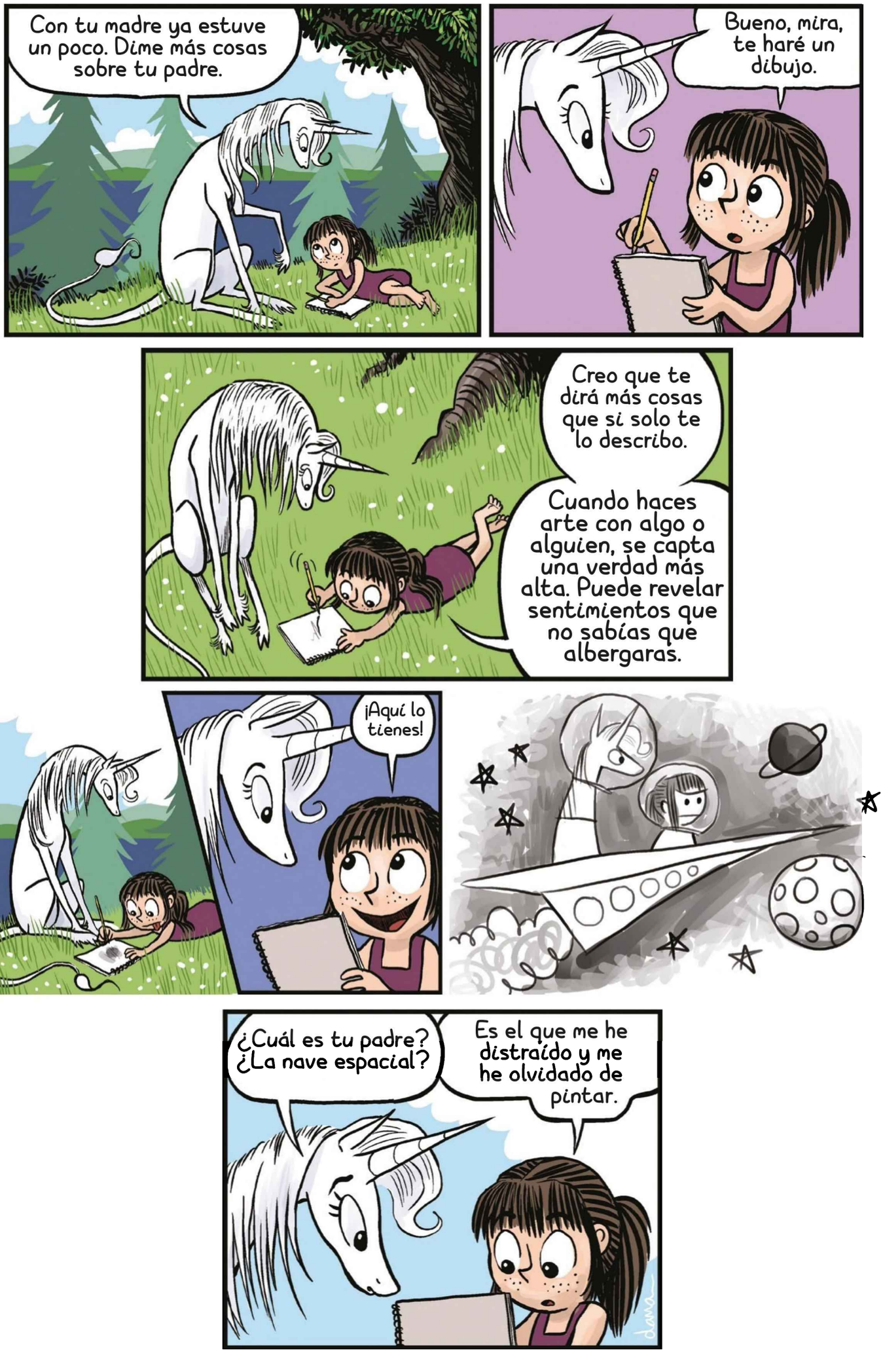
No he tenido muchos amigos, hasta ahora, y tú no eres una amiga de una clase normal.



De la clase que deja que te sientes encima.

Es un detalle que mis amigos de antes no tenían.

Si tengo que cenar con tus padres, ¿hay alguna costumbre humana que tenga que tener en cuenta?
Todo lo que puedo hacer es decirte lo que mi madre repite siempre.
«No comas así. No te criaron en una cuadra.»
Y SI ERA UNA CUADRA MÁGICA Y DORADA ¿la cosa cambia?
Pues no sé si eso cuenta mucho.
dana


Con tu madre ya estuve un poco. Dime más cosas sobre tu padre.
Bueno, mira, te haré un dibujo.
Creo que te dirá más cosas que si solo te lo describo.
Cuando haces arte con algo o alguien, se capta una verdad más alta. Puede revelar sentimientos que no sabías que albergaras.
¡Aquí lo tienes!
¿Cuál es tu padre? ¿La nave espacial?
Es el que me he distraído y me he olvidado de pintar.

Escuchad, quiero que los dos mostréis los MEJORES MODALES ante mi amiga.
No hagáis, ya sabéis, esas cosas típicas de padres que me dan tanta vergüenza.
Vale. Nos vemos a la hora de cenar.
Si es que de verdad, ¿hay ALGO más embarazoso que unos padres?
dana

¿Estás preparada?
Estoy preparada.
¿Estás PREPARADA de verdad?
Estoy preparada de verdad.
¿Estás preparada de verdad de la buena y completamente?
Sí.
¿ESTÁS SUBIDA EN LO ALTO DEL MONTE DE LA PREPARACIÓN, RIÉNDOTE COMO UNA LOCA FRENTE A LO MÁS INESPERADO?
¿Qué?
Bueno, vamos dentro, que si no estaríamos así toda la noche.
dana

¡Hola, cariño! Y hola, Caléndula. Un gusto volverte a ver.
Papá, te presento a mi amiga, Caléndula Nariz Celestial.
Encantado.
¿A qué esperan tus padres para ofrecerme néctar de rayo de luna?
Está amaestrada, ¿verdad?
Sí, ha sido una idea muy buena.
dana

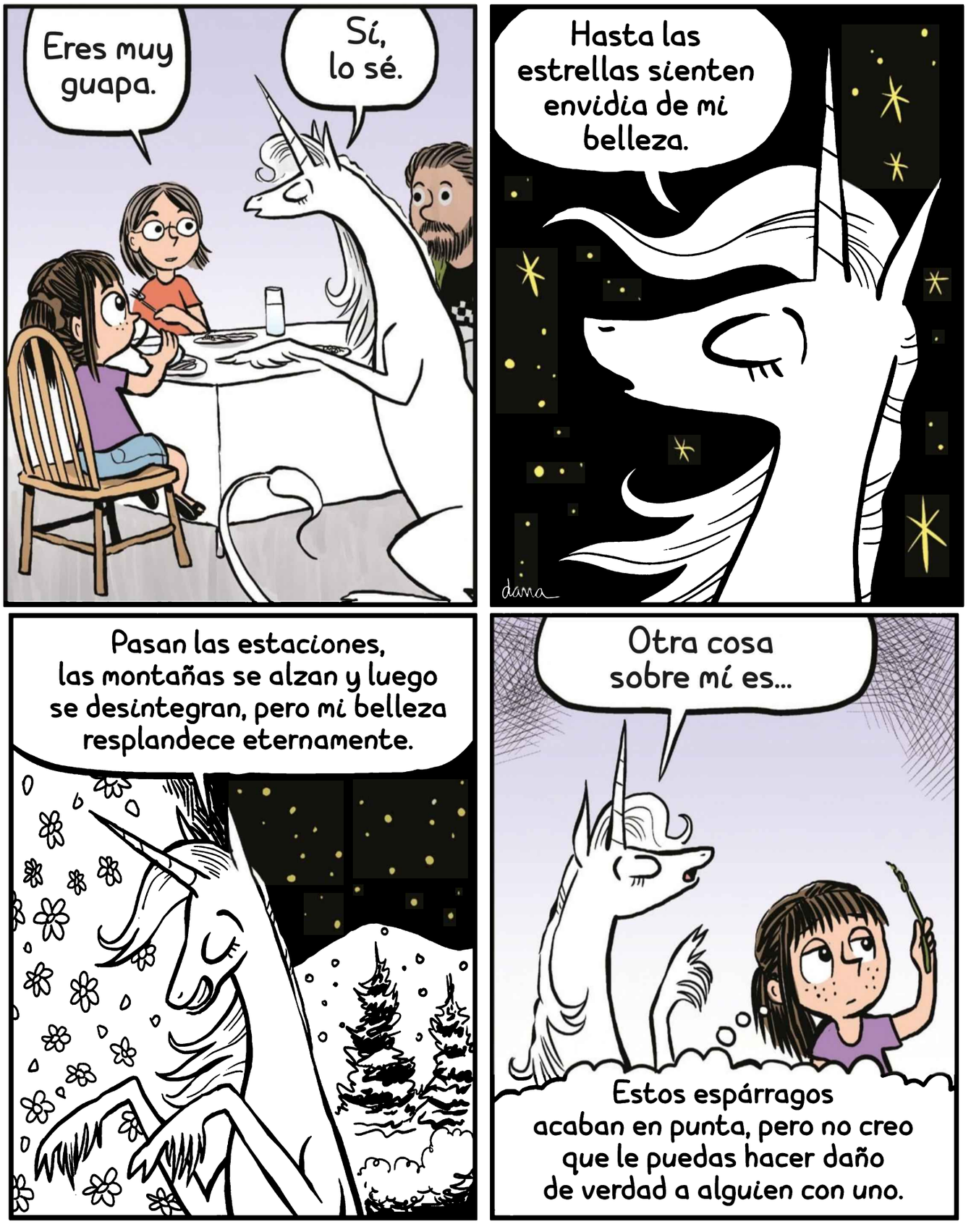
Phoebe, ¿te parece si pones la mesa?
¡Vale!
Espero no haberme llenado con esa parte del césped que me he comido.
Los aperitivos es lo que tienen.
dana

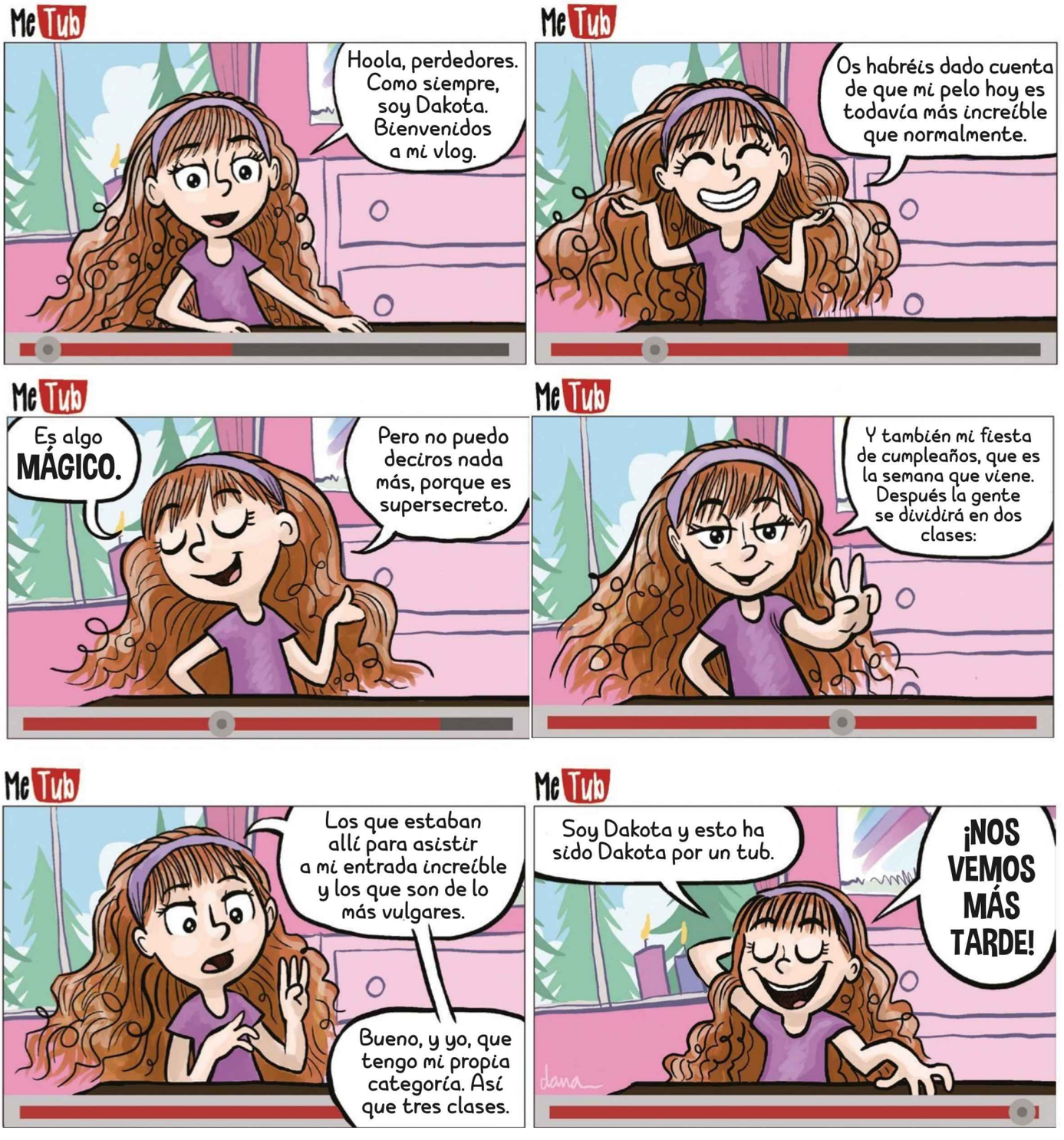
Así que eres una unicornio, ¿verdad, Caléndula?
Lo soy.

Y si me desproveyera de la magia de mi ESCUDO DEL ABURRIMIENTO, os quedaríais con la boca abierta.

¿De verdad?
¡Tan abierta que no la podríais cerrar nunca más!

Esconde mi magnificencia desinteresadamente, para protegeros.
Mmm, gracias.


Eres muy guapa.
Sí, lo sé.
Hasta las estrellas sienten envidia de mi belleza.
dana
Pasan las estaciones, las montañas se alzan y luego se desintegran, pero mi belleza resplandece eternamente.
Otra cosa sobre mí es...
Estos espárragos acaban en punta, pero no creo que le puedas hacer daño de verdad a alguien con uno.

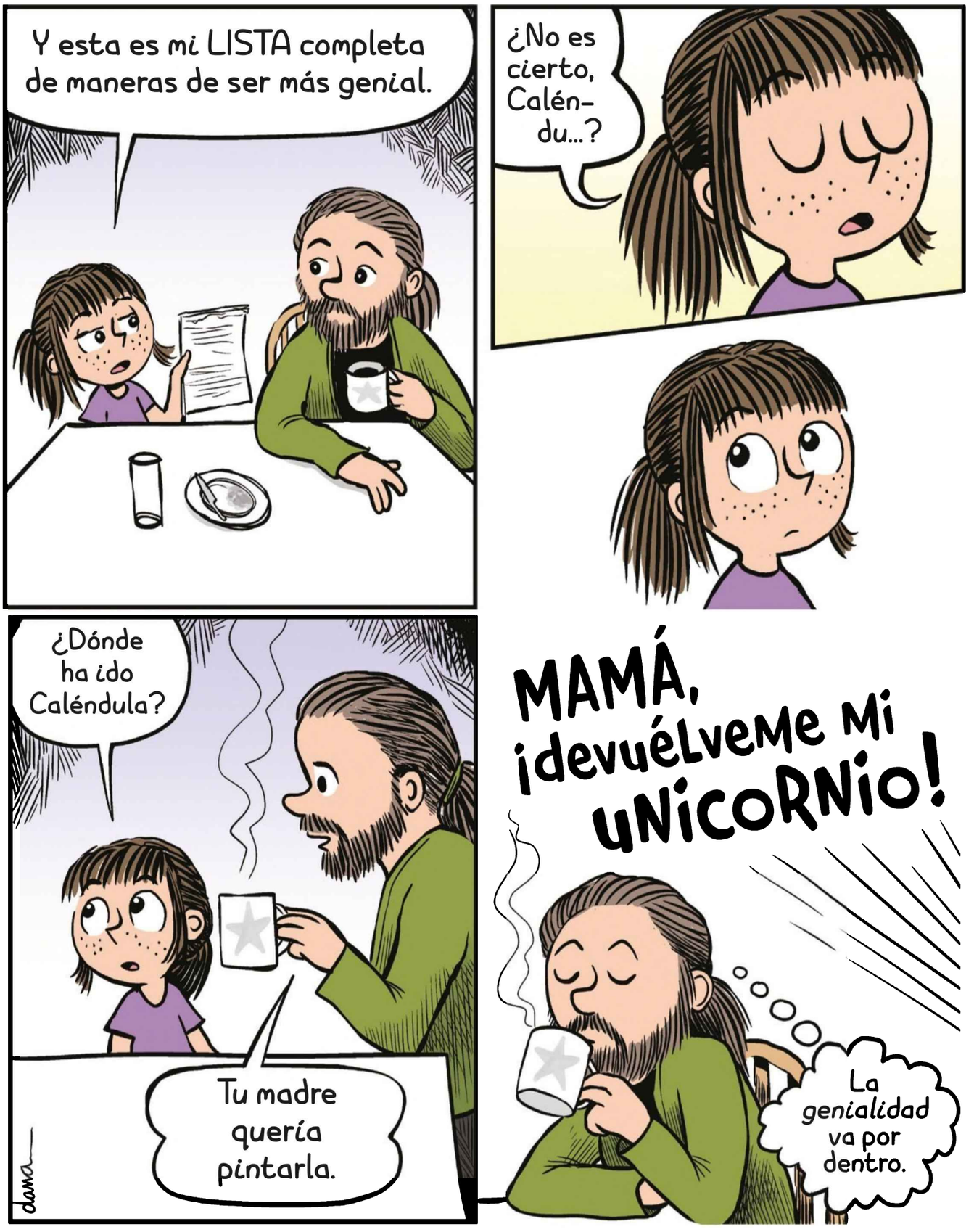

MeTub
Hoola, perdedores. Como siempre, soy Dakota. Bienvenidos a mi vlog.
MeTub
Os habréis dado cuenta de que mi pelo hoy es todavía más increíble que normalmente.
MeTub
Es algo MÁGICO.
Pero no puedo deciros nada más, porque es supersecreto.
MeTub
Y también mi fiesta de cumpleaños, que es la semana que viene. Después la gente se dividirá en dos clases:
MeTub
Los que estaban allí para asistir a mi entrada increíble y los que son de lo más vulgares.
Bueno, y yo, que tengo mi propia categoría. Así que tres clases.
MeTub
Soy Dakota y esto ha sido Dakota por un tub.
¡NOS VEMOS MÁS TARDE!
dana

Y otra cosa sobre mí...
... es que...
... mmm...
Es que basta con tener un espejo a mano para que alguien más pueda hablar.
qué... preciosidad... fantástica...
dana

Papá, explícale a Caléndula en qué trabajas.
Soy administrador de sistemas informáticos.
¡Te DIJE que le dijeras que eres el rey de Dinamarca!
Sí, pero no te he hecho caso.
dana

¿Por qué no puedes ser genial?
Por muchas razones.
Insisto en oírlas.
Una, soy tu padre.
Esto puede durar un ratillo. Se divierten.
Sigue.
Dos, soy un empollón.
Tengo que pintarte ahora mismo.
dana
¿Qué más?
¿He dicho ya que era tu padre?
¿De qué color?
Tú sígueme.

Solía pintar un montón, pero en los últimos años he estado demasiado ocupada.
Art Box
Y luego va tu hija y trae a casa una unicornio.
Y por primera vez estoy CONTENTA de haberla traído al mundo.
dana
Perdona. Una broma de mal gusto.
Los unicornios no las cuentan.


Y esta es mi LISTA completa de maneras de ser más genial.
¿No es cierto, Calén-du...?
¿Dónde ha ido Caléndula?
Tu madre quería pintarla.
dana
MAMÁ, ¡devuélveme mi UNICORNIO!
La genialidad va por dentro.

¡Mamá, te has llevado a mi unicornio!
Vaya, ¡hola, Cloe!
TENÍA que pintarla.
Y yo TENÍA que posar.
He posado para innumerables tapices.
Siempre me he preciado de posar con gracia inigualable.
Entonces estás diciendo que te gusta el postureo.
Pero un postureo MAGNÍFICO.
dana

Es la primera vez que juego a unicornios de juguete con una unicornio de verdad.

A mis padres parece que les gustas.

Ya lo sé.
¿No estás contenta?

Tú no TIENES padres, ¿verdad?
Y si los tengo no lo he notado.
dana

Pensaba que QUERÍAS que tus padres me aprobaran.

Primero era el ESCUDO DE SEGUIRLE LA CORRIENTE A UN NIÑO, luego el del VAGO INTERÉS y luego el de LA NOVEDAD COMO PARA ENARCAR UNA CEJA.

De modo que te gustan mis padres, ¿eh?
Así es.
¿Te gustan MÁS que yo?
¡Claro que no!
¿Y cuánto más te gusto de lo que te gustan ellos?
dana
¡Lo quiero en porcentajes!
¡Qué mona eres cuando te sientes tan insegura!

He dejado que tus padres apreciaran mi belleza porque son tus padres.
dana
¿Así que lo has hecho por mí?
Pues claro.
Eres la mejor.
Sí que lo soy. La mejor en todo.
Pero yo puedo ganarte en una pelea con pulgares.
Tus dos pulgares juntos no tienen nada que hacer ante mi cola.

¿Y de verdad no tienes padres?
No que yo haya conocido.
¡Ala!
dana
Así que no tienes a nadie que te avergüence en público.
A excepción de la compañía presente.

Las vacaciones de verano ya casi han terminado y a mí me parece que acaban de empezar.
dana

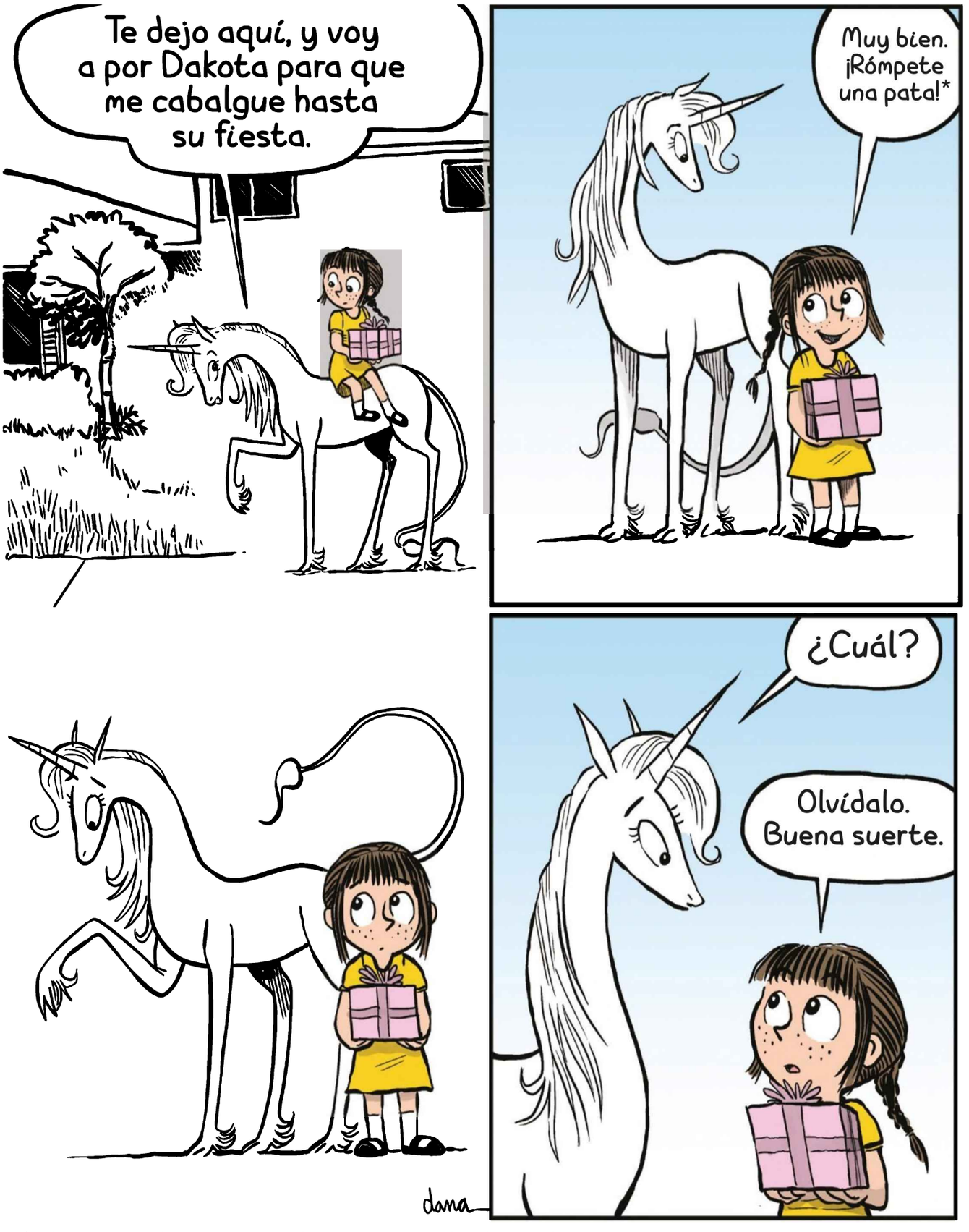
¿He hecho algo de TODO eso tan divertido que tenía planeado?

Te has pasado todo el verano yendo a lomos de una unicornio mágica.

Mirándolo bien, ha sido un verano bastante exitoso.
Si no fuera por aquella babosa enorme que pisaste cuando ibas descalza...

Era una época oscura y brutal: las máquinas de escribir deambulaban por la tierra y reinaban la IGNORANCIA y el ABURRIMIENTO.

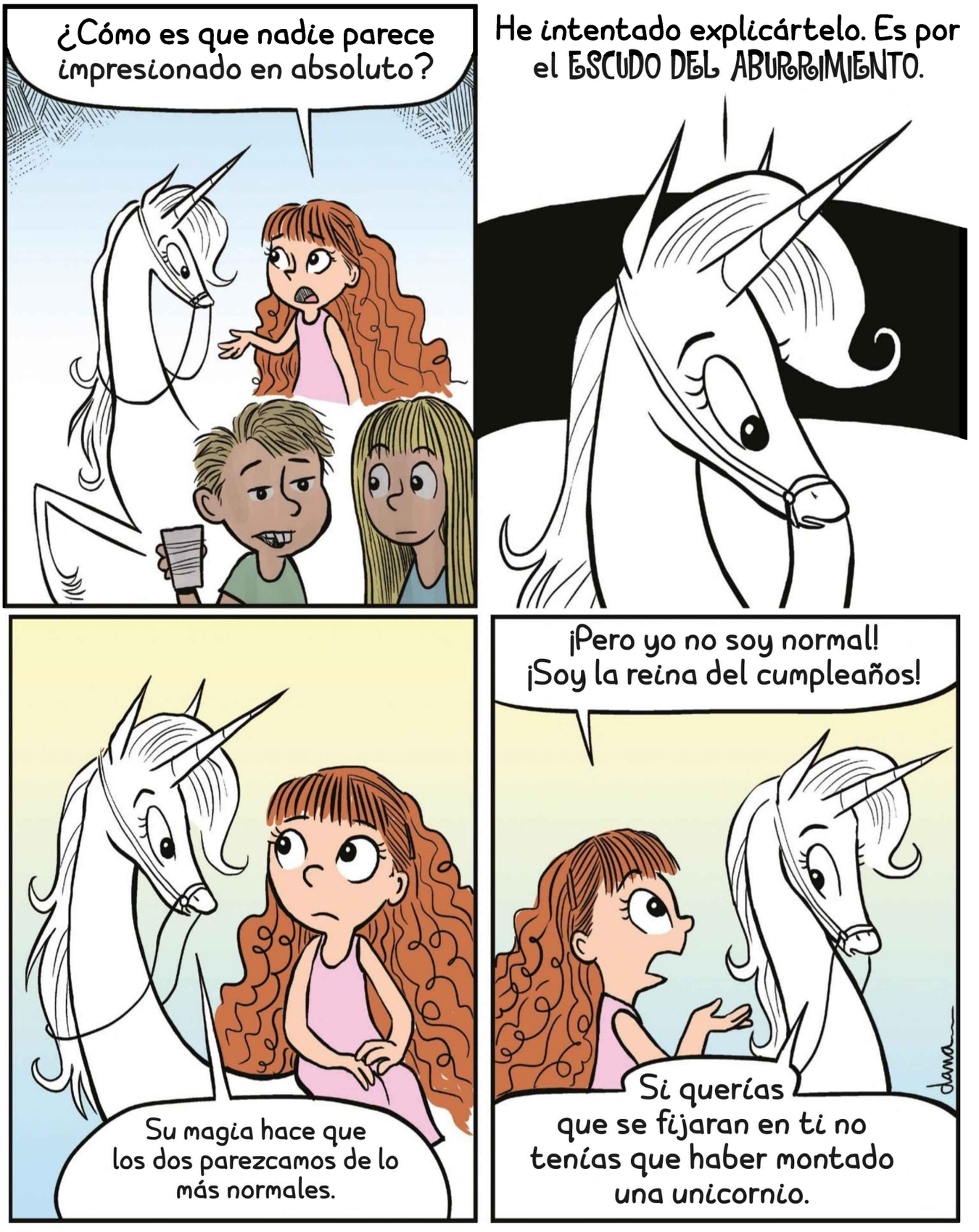
¡Ay!
Haz el favor de estarte quieta si quieres ir guapa a la fiesta de tus amigos.
Dakota NO es mi amiga.
Bueno, pero quieres estar guapa, ¿verdad?
Quiero que mi visión llene a Dakota de TEMOR EXISTENCIAL.
No sé si esta trenza te servirá.
¿Y unos colmillos de vampiro de esos de Halloween?
dana



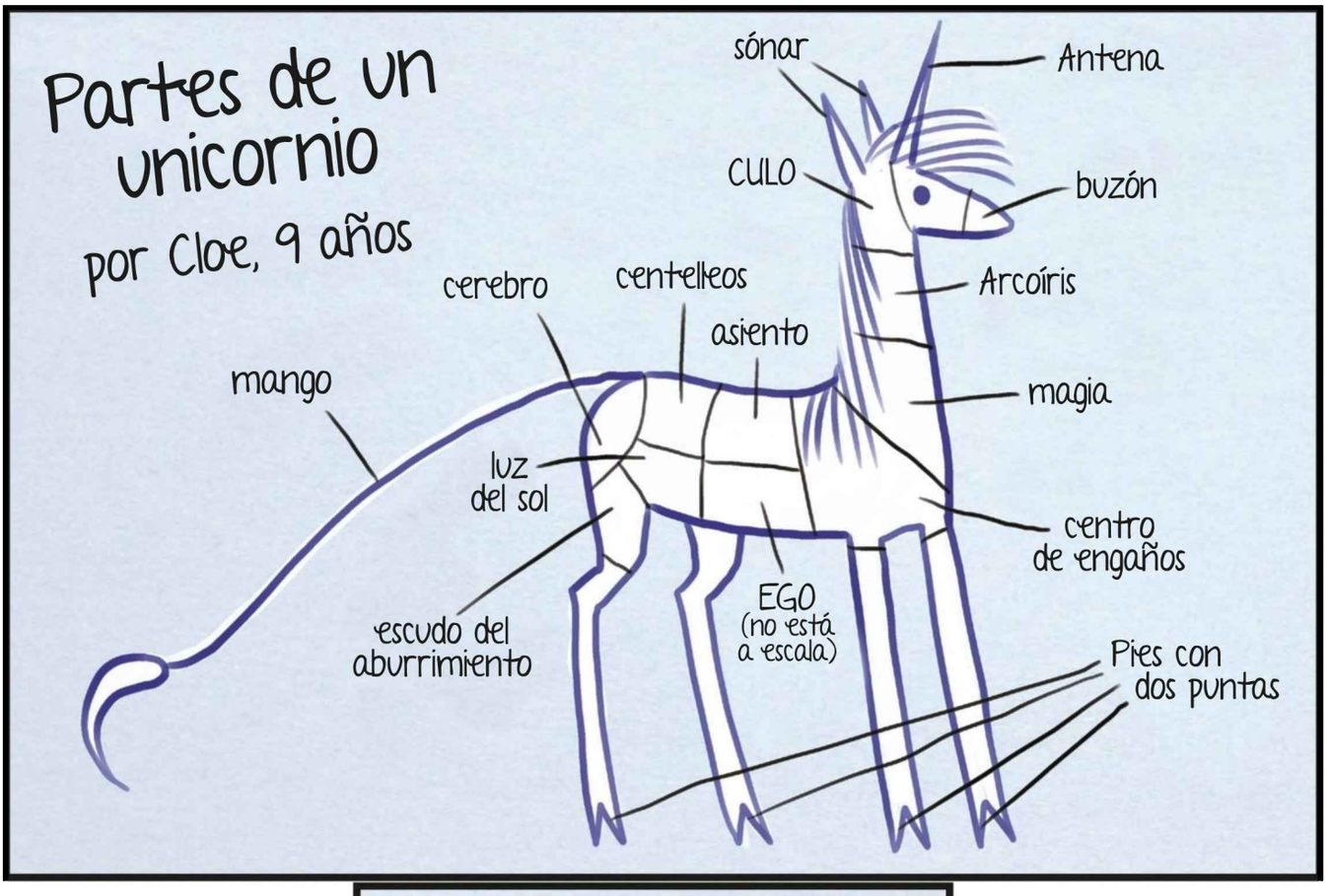
* *Break a leg!* Expresión con la que los actores se desean suerte antes de entrar en escena.

Uf. Es ESA niña. Es rara.
HAPPY BiRthda
¿Qué hace aquí?
Quizá Dakota también sea rara en secreto.
Es verdad. Nos conocimos en la Reunión de Gente Rara en Secreto.
No hablemos con ella.
Viva.
dana

¿Dónde estará...?
¡MIRAD!
Bienvenidos a mi presencia.
¿A qué sabe esa cosa?
Mrmmmh fhhmml.
dana


¿Cómo es que nadie parece impresionado en absoluto?
He intentado explicártelo. Es por el ESCUDO DEL ABURRIMIENTO.
Su magia hace que los dos parezcamos de lo más normales.
¡Pero yo no soy normal! ¡Soy la reina del cumpleaños!
Si querías que se fijaran en ti no tenías que haber montado una unicornio.
dana

¿Qué ha pasado con Dakota?
No le hablo.
Solo eso ya sería dramático para ella, porque soy deslumbrante.
¿Eso quiere decir «de alto manteni-miento»?


Partes de un unicornio
por Cloe, 9 años
sónar
Antena
CULO
buzón
Arcoíris
cerebro
centelleos
asiento
magia
mango
luz del sol
centro de engaños
EGO (no está a escala)
escudo del aburrimiento
Pies con dos puntas

¿Qué se supone que es, ciencia o arte?
Las dos cosas. Yo lo llamo «cien-ciarte».

Dakota quería lo que TODOS los humanos quieren al principio.
Quería usar mi condición única y deslumbrante para presumir ELLA MISMA.
Cuando le dije que no iba a ayudarla, me llamó infeliz.
Una palabra mal escogida.
¡Con lo feliz que yo soy de ser yo!
dana

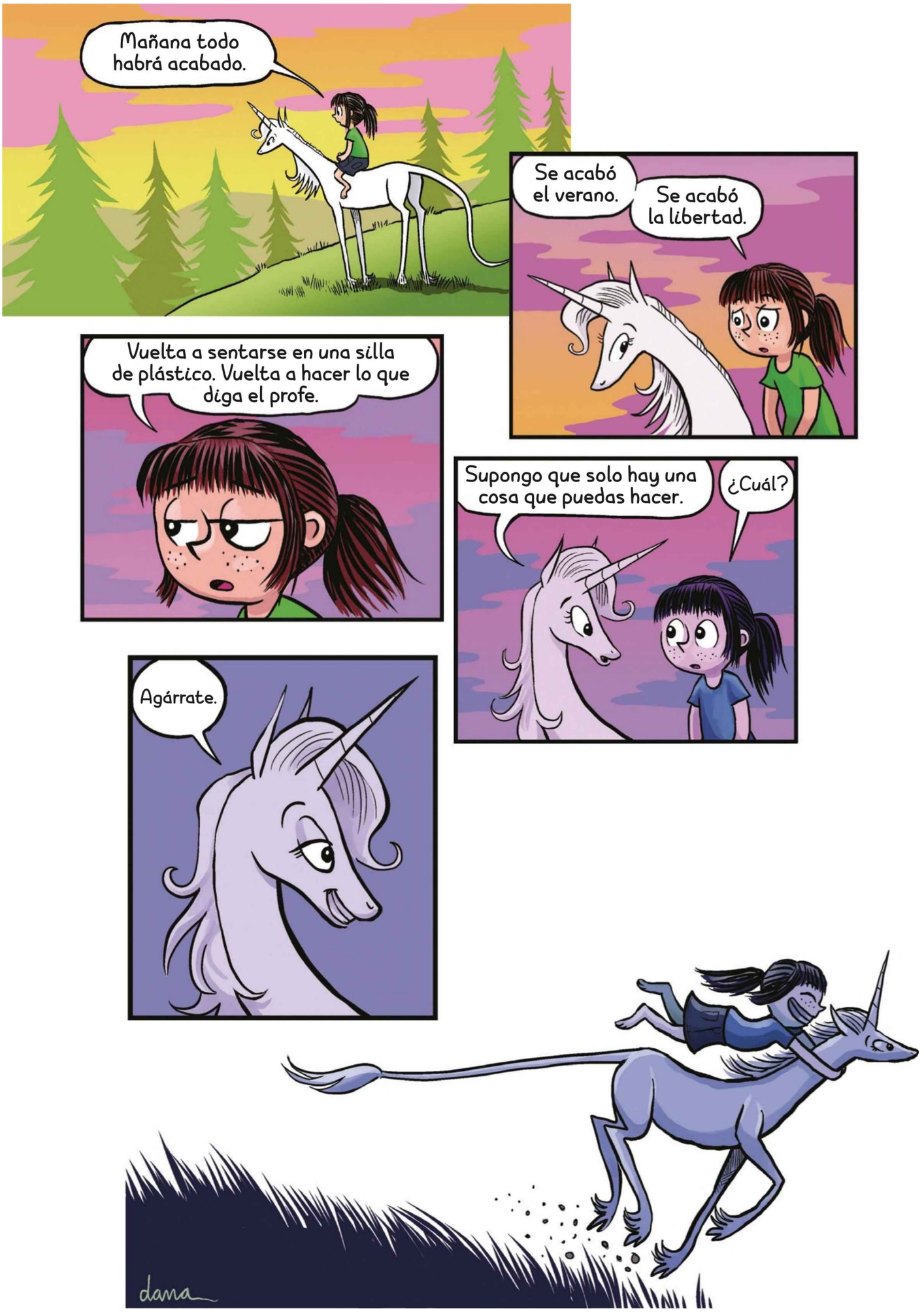
¡Dakota parece tan disgustada!
Quizá sea la única que pueda ayudarla.
O se me sube el poder a la cabeza o esto es un subidón de azúcar.
dana

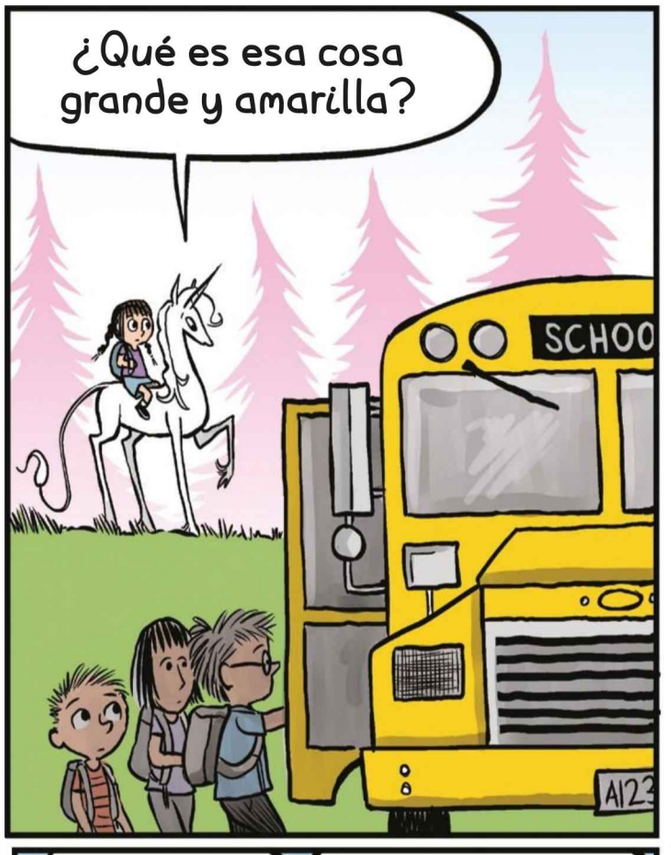
Estás enfadada.
Bof.
Lo entiendo.
Pst.
He pasado por esto.
Humpf.
No contestas nada que sea una palabra.
Spluh.
dana

¡Dakota no me deja ayudarla!
Nuestro regalo la hará más feliz de lo que merece.
Entretanto, harías bien en probar un poco de su exquisito césped.
Prefiero ir a por un poco de pastel.
¡Qué gustos tan inexplicables tienen los humanos!
dana

Y este es de... Oh, Caléndula y Cloe.
A ver qué cosa rara me han...
¿Ha sido eso un grito de exquisita felicidad?
Le ha durado un buen rato.
dana

Así que lo que pusiste de verdad en esa caja era...
Era una porción de pura felicidad.
No sabía que eso era una cosa.
Pues lo es.
Entonces dame «pura felicidad».
No la necesitas. Yo ya te estoy haciendo feliz.
No hay derecho.
Es verdad, tiene que ser una carga agotadora.
dana


Mañana todo habrá acabado.
Se acabó el verano.
Se acabó la libertad.
Vuelta a sentarse en una silla de plástico. Vuelta a hacer lo que diga el profe.
Supongo que solo hay una cosa que puedas hacer.
¿Cuál?
Agárrate.
dana


¿Qué es esa cosa grande y amarilla?
SCHOO
AI23

Un autobús escolar. Antes de que aparecieras iba en él a la escuela.

Soy mucho más guapa que eso.
Y también eres más confortable.

Decidido: los unicornios son mejor que los autobuses escolares.
¿No estaba decidido ya?
dana

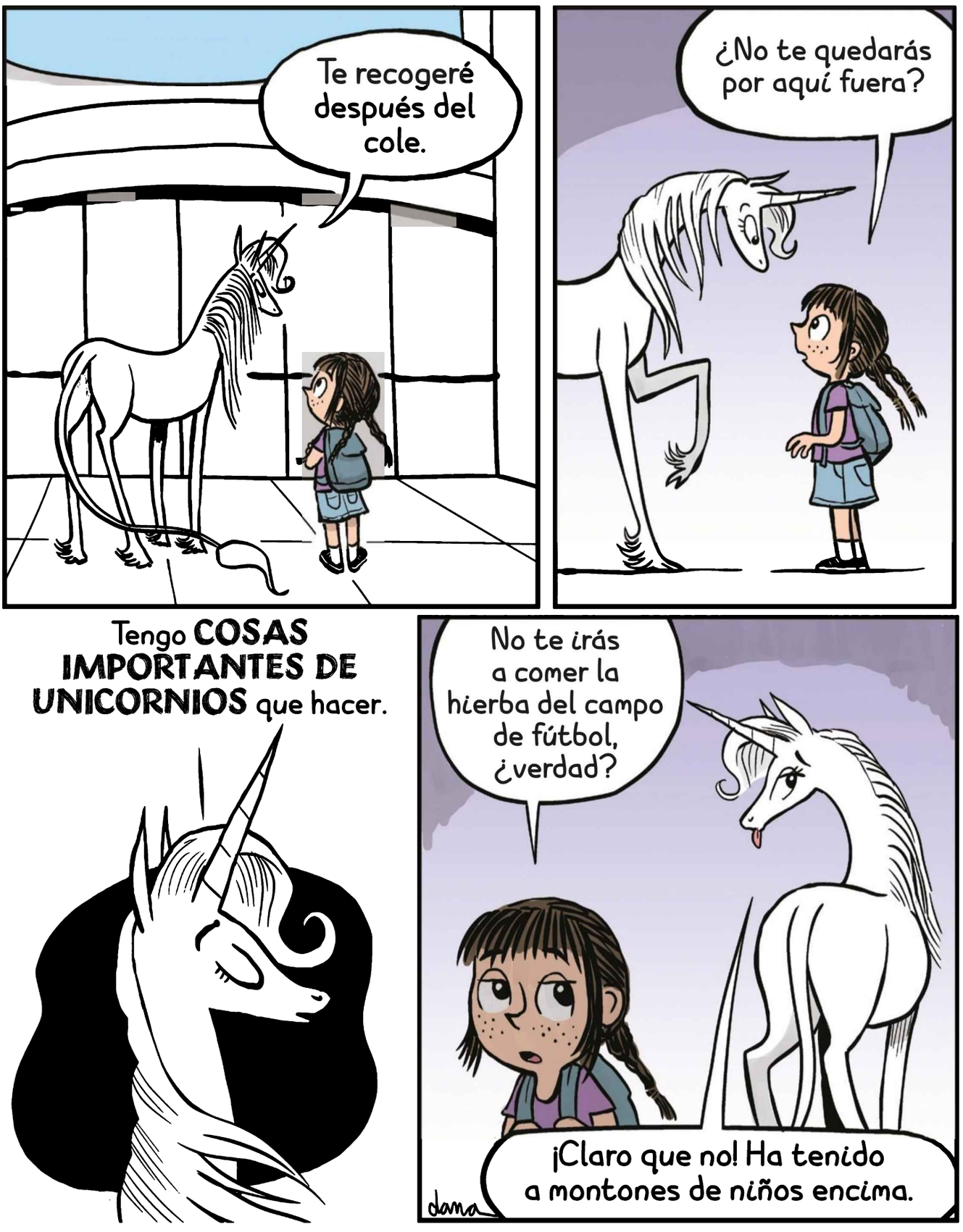
En mi antigua clase habrá otros niños.

Estuve ahí cada día durante nueve meses, y todos los días pasaré por la puerta durante los próximos nueve.

Pero no VOLVERÉ A ENTRAR NUNCA MÁS.

¿Estás de punta?
No, eso tú.
dana

Esta era mi clase cuando nos conocimos.
Es la misma aula, pero NO es la misma aula.
Tú eres la misma persona, pero NO eres la misma persona.
Demasiado pronto en el curso para tener un pensamiento tan fuerte.
dana


Te recogeré después del cole.
¿No te quedarás por aquí fuera?
Tengo COSAS IMPORTANTES DE UNICORNIOS que hacer.
No te irás a comer la hierba del campo de fútbol, ¿verdad?
¡Claro que no! Ha tenido a montones de niños encima.
dana

La doctora Cloe busca pruebas de antiguas civilizaciones.
Repasa la mesa en busca de señales de alumnos de cuarto que han estado aquí en años pasados.
Los signos se refieren a un rey de la edad del metal.
Un jefe al que aquí se menciona con el nombre de Ozzy.
dana

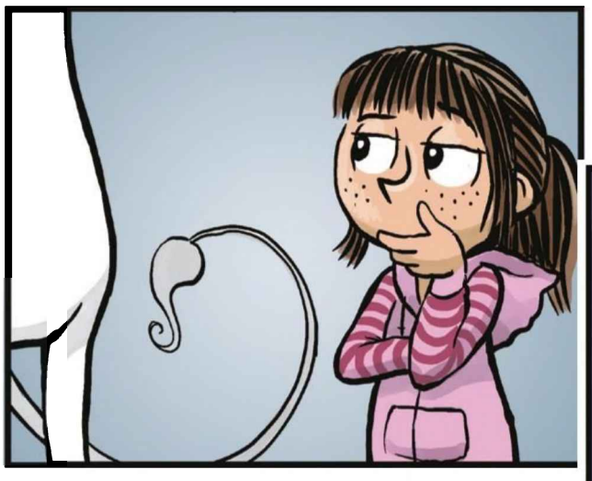
A muchos compañeros de clase ni siquiera los conozco.
Me gustaría que apareciera por aquí alguien de la clase del curso pasado...
Eso sí, cualquiera menos...
Oh, eres tú.
¡Todavía no había acabado el deseo!
Sigues siendo rara.
dana

Supongo que sabrás que vas DESNUDA.

Yo no necesito vestidos.
Ah, ¿no?

Sería un crimen ocultar ni que fuera un átomo de esta magnificencia.

Tú, en cambio, tienes que cubrirte ese cuerpo tan rosa y desmañado.



Necesitas un hobby.
¿Esto no lo es?

BRRRRRINNGG
El primer timbre del curso en el cole siempre es el peor.
dana

Prueba de deletreo
Ahora ya tengo una PRUEBA DE DELETREO.
tap tap tap
Luego me asignarán un compañero de prácticas de deletreo.
Estaré obligada a pasar rato con algún niño al que apenas conozco.
dana
Sin comentarios.

¿Cloe?
¿Sí?
Soy Max. Creo que nos han hecho pareja de prácticas de deletreo.
Tienes la vista fatal.
Eso me dicen.
dana

Así que eres bastante bueno en deletreo.
Supongo.
Tienes que serlo, si me tienes a mí como pareja.
Supongo.
Quizá yo sea para ti el peor concurso de deletreo.
Supongo.
Dame un dólar.
No.
Vaya.
dana

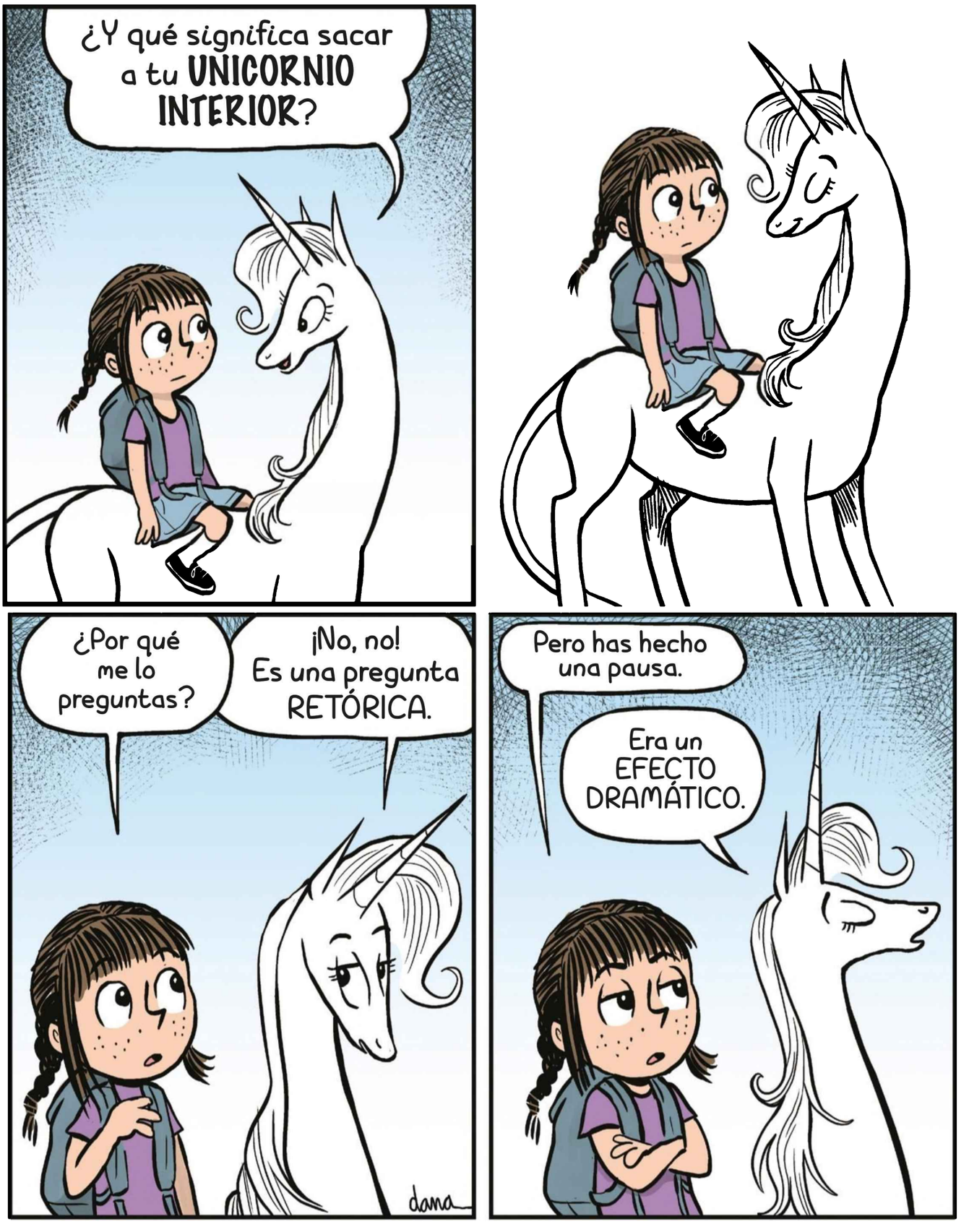
«Gragea»
G-R-A-G-E-A
«Baúl.»
B-A-Ú-L
«Cloe»
¿Qué?
Deletréalo. Deletrea mi nombre.
Es que me pones un poco N-E-R-V-I-O-S-O.
dana

Hoy he conocido a mi pareja de deletreo.
¿Qué tal ha ido?
¡Muy bien!
¿Muy bien?
Sí, bueno, bastante mal.
Me he puesto sus gafas sin pedírselo y luego le he dicho que deletreara mi nombre.
dana

Hoy se suponía que no iba a llover.
Los humanos no controláis el tiempo.
En principio lo podemos predecir lo bastante bien como para que no nos pille la lluvia.
Aun así, al final estáis a su merced.
Eso tal vez te enseñe algo de humildad.
No necesito que tú me des lecciones de humildad.
Puedo hacer que siga así todo el día.
El humor de los unicornios no es nada sutil.

Quiero caerle bien a Max, y ahora quizá piense que soy rara.
Así que te GUSTA.
Sí, parece simpático.
Sí, pero cuando digo «te gusta» ya sabes a qué me refiero.
¡Lo que quieres es usar los cordones de sus zapatos para construir un nido!
La verdad es que no captas a los humanos, ¿eh?

Si quieres gustar a Max...
Sí, sí, ya me lo dicen: «Sé tú misma.»
De eso NADA.
Ser tú misma es arriesgado. En cambio, a TODO EL MUNDO le gustan los unicornios.
Ah ¿sí?
Tienes que esforzarte y sacar a tu UNICORNIO INTERIOR.
Pues no sé si podré levantar tanto la nariz.


¿Y qué significa sacar a tu UNICORNIO INTERIOR?
¿Por qué me lo preguntas?
¡No, no! Es una pregunta RETÓRICA.
Pero has hecho una pausa.
Era un EFECTO DRAMÁTICO.
dana

Ahora ya llevamos un tiempo siendo amigas.
dana
Me has visto y te has impregnado de mi magia.
Usa de esa experiencia para convertirte en unicornio.
¡Tengo un culo muuy elegante! ¡Venid todos a ver mi culo elegante!
Cuando te canses de hacer cosas extrañas, me avisas.

Acepta a tu unicornio interior.
Eres noble. Eres eterna. Eres belleza ilimitada.
Como eres superior, no tiene por qué preocuparte lo que piensen los demás.
Soy IMPRESIO-NANTE.
Digamos que sí, por el bien de esta conversación.
dana

AL DÍA SIGUIENTE...
unicornio interior
unicornio interior
unicornio interior
Juice
¿Dispuesta a practicar deletreo?
PFFBTHT
Increíble.
Juice
Trae. Apuesto a que puedo escupir incluso más lejos.
Los unicornios son una cosa. Los chicos son otra.
dana

Si yo me caigo porque resbalo
sobre el barro me voy de narices

y entonces cae agua de regalo:
mejor será que me tranquilices.

También cae agua en las cascadas
pero, por favor, ten mucho cuidado

No sabía que pudieras hacer eso con la cola.

Soy incluso más increíble de lo que creía.

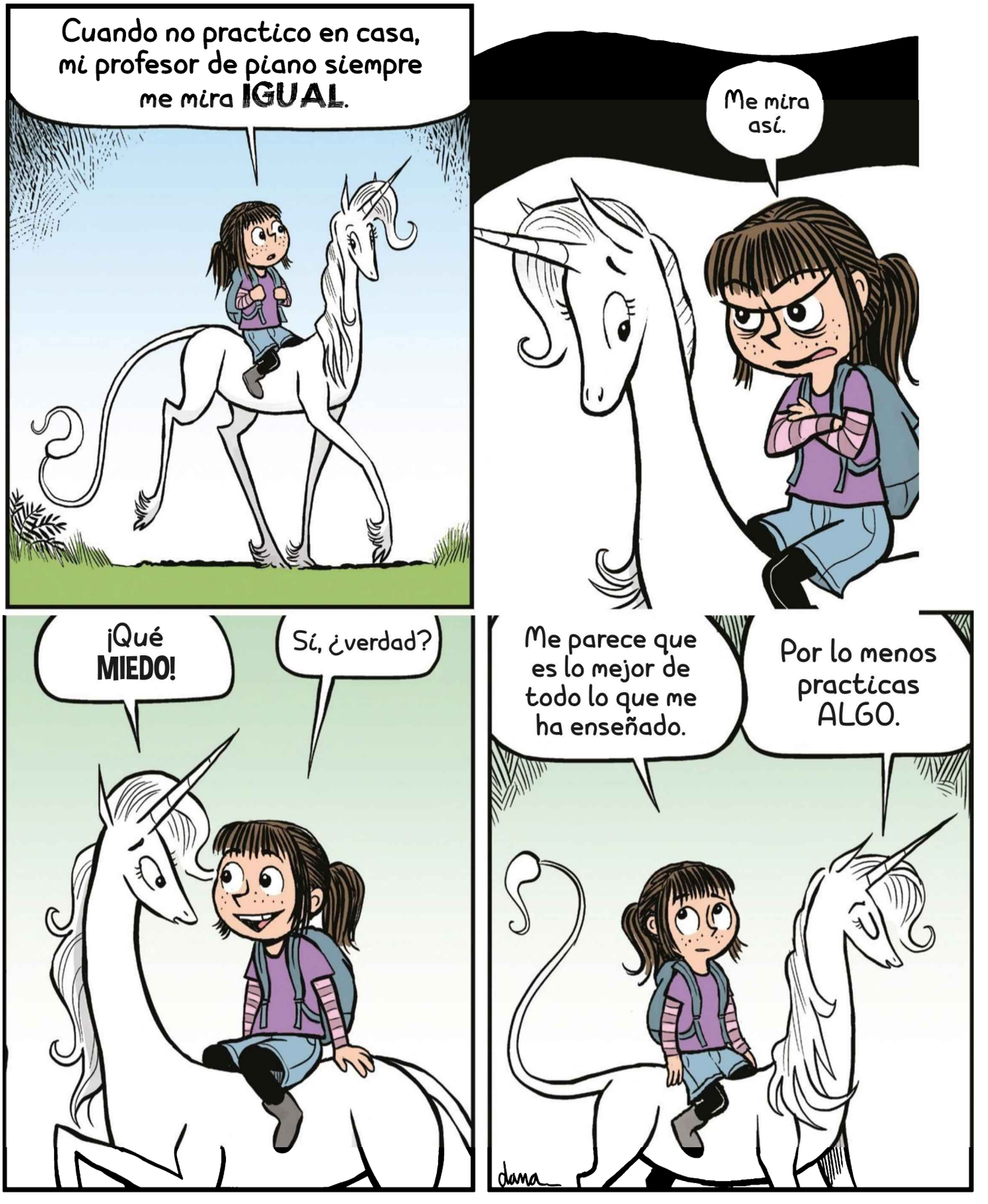
asegura bien todas tus pisadas
no vayas a caer en un desaguisado.

Esta estación es también un tesoro
que al final cae en el ciclo anual.

dana

Hojas rojas, crepúsculos de oro:
fresca belleza del tiempo **OTOÑAL**.

Después de la escuela tengo una clase de piano.
El cole se habrá terminado, pero ¿seré libre? ¡Qué va!... En lugar de libertad, ¡toma! ¡Más escuela!
Justo cuando pensabas que se había acabado, ¡para adentro otra vez!
¿Es algo de una obra de teatro?
Sí, quizá sí.
dana


Cuando no practico en casa, mi profesor de piano siempre me mira IGUAL.
Me mira así.
¡Qué MIEDO!
Sí, ¿verdad?
Me parece que es lo mejor de todo lo que me ha enseñado.
Por lo menos practicas ALGO.
dana

¿Has practicado esta semana, Cloe?
CASI CASI he practicado.
Casi casi has practicado.
Estuve así de cerca.
Tengo la certeza de que tus padres estarán casi casi orgullosos de ti.
Y yo casi casi lo aseguraría.
dana

Entonces, en el tercer compás...
¿Debería enseñarme esto?
He leído que los Beatles no podían leer música. Ni los grandes del jazz tampoco.
¿No estará destruyendo mis posibilidades de ser una leyenda?
Soy el diablo.
Lo sabía por esa barba.
dana

¿Y no podrías DARME un poco de talento musical?
¿Quieres que te ayude para hacer trampas con tus lecciones de piano?
Te debería una.
No tienes nada que yo quiera.
No, pero hay un montón de cosas que quieres que deje de hacer.
Touchée.
dana

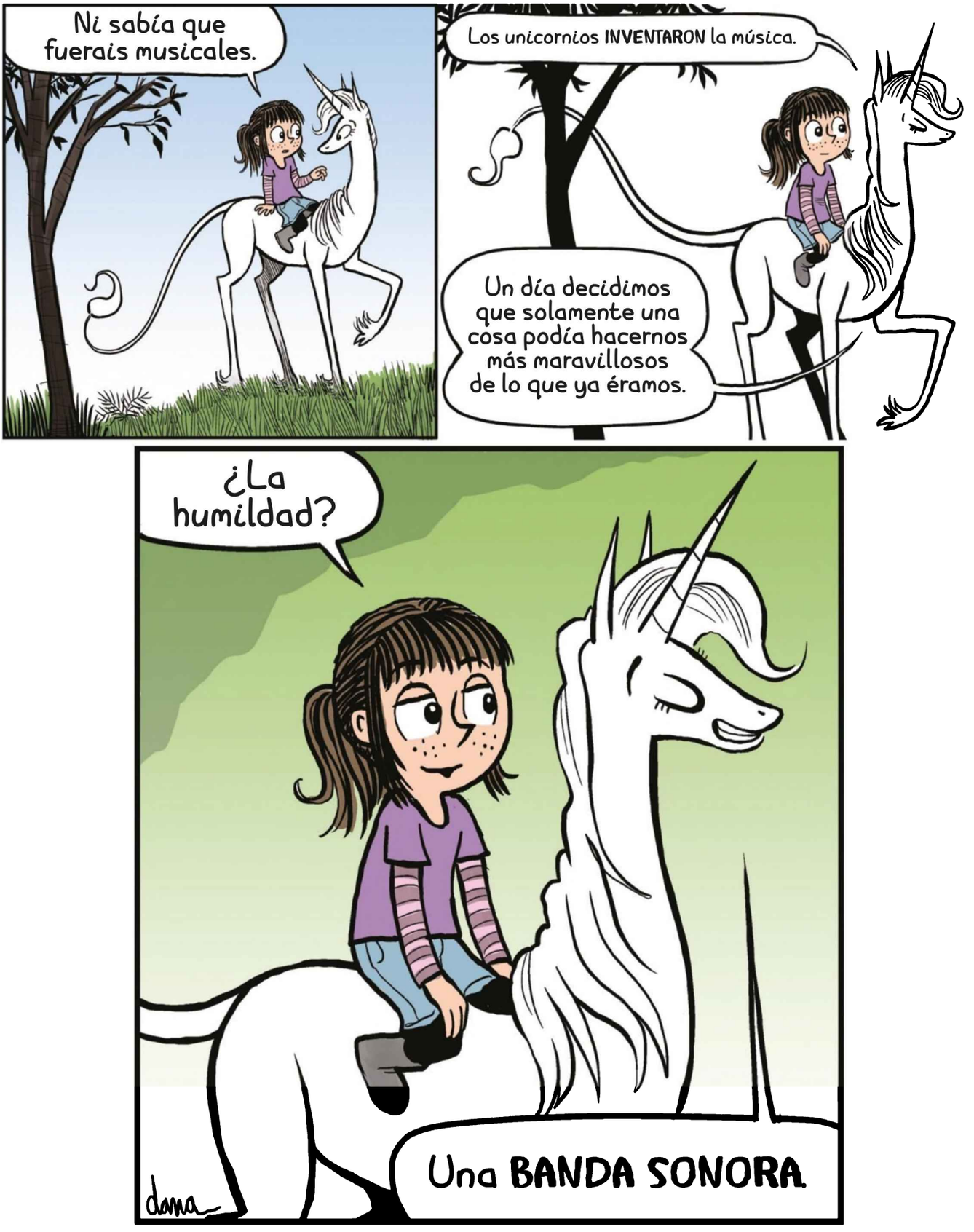
Yo no puedo darte con magia un conocimiento que no poseo.
Por suerte para ti soy una pianista MAGNIFÍCA.
¿Tú?
¿Qué es lo que te sorprende?
No tienes dedos.
Pero tengo una cola cuya destreza es extraordinaria.
dana

El unicornio noroccidental de trasero blanco, *Caelestis naribus*. Un raro hallazgo.

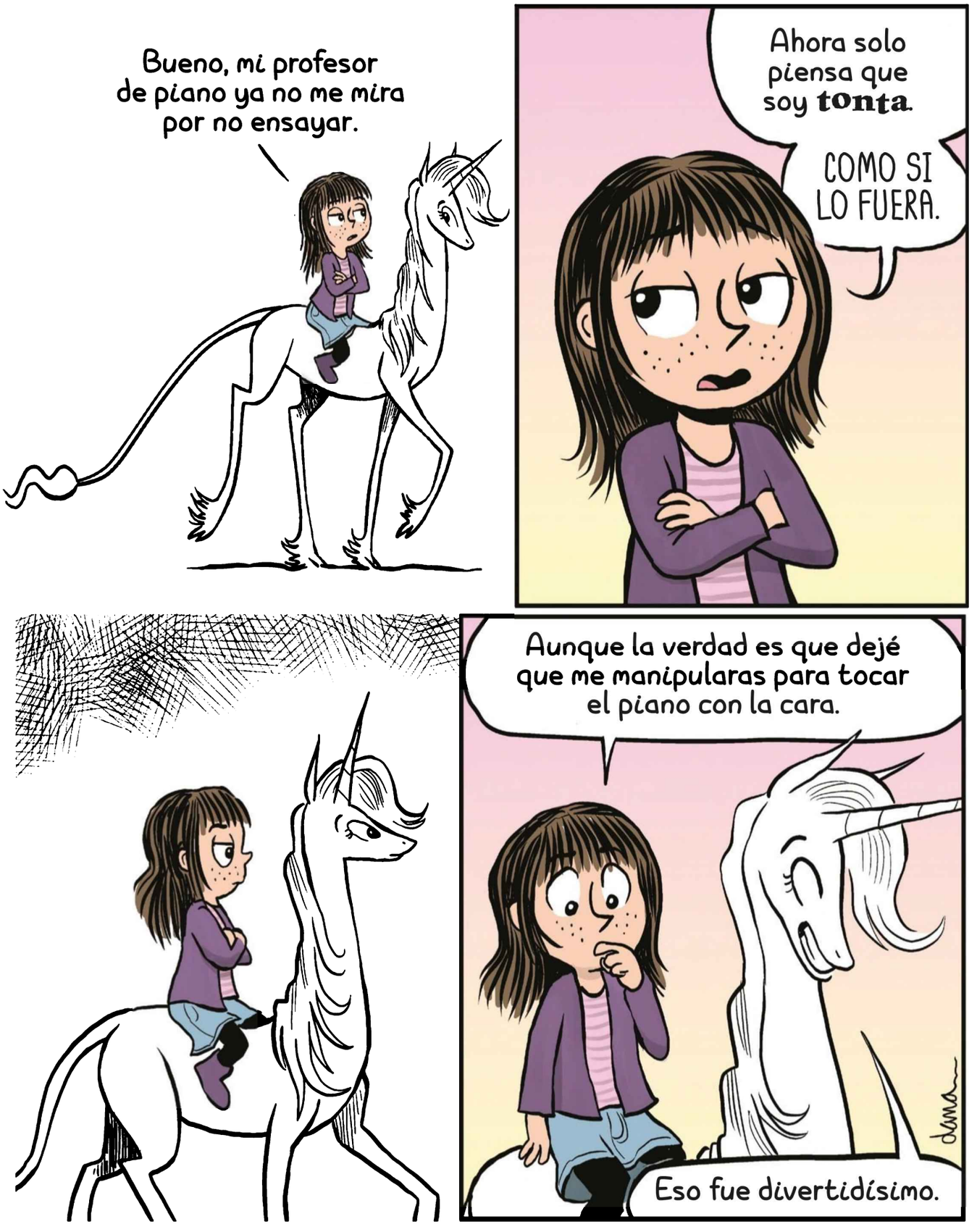
Nótese la arrogancia de su expresión, los aires de superioridad de su lenguaje corporal, cómo incluso la curva de su cola recuerda la forma de una hoz.

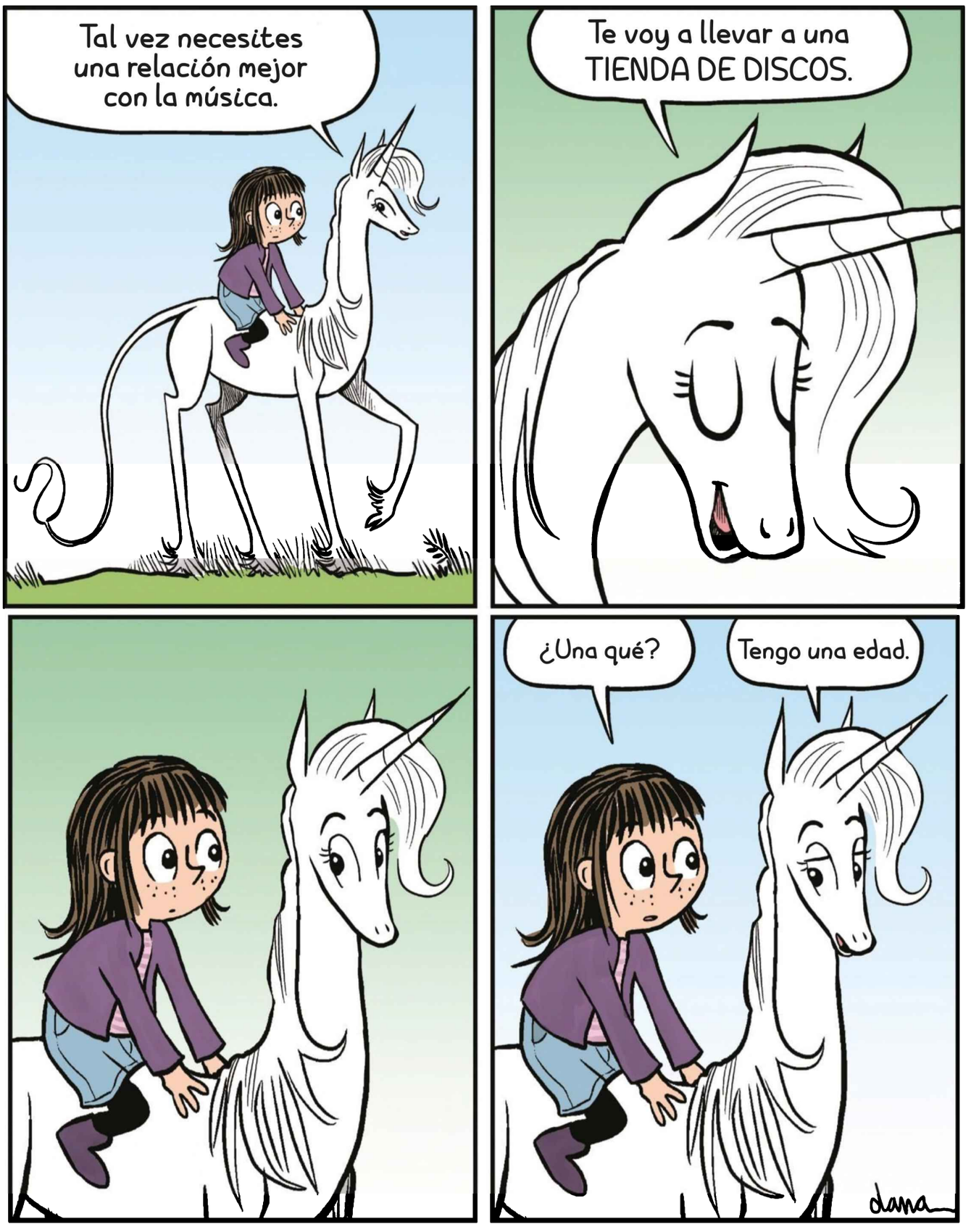
Vamos a observarla.

¿Desde cuándo sabes latín?
No necesito saber nada. Tengo un móvil.

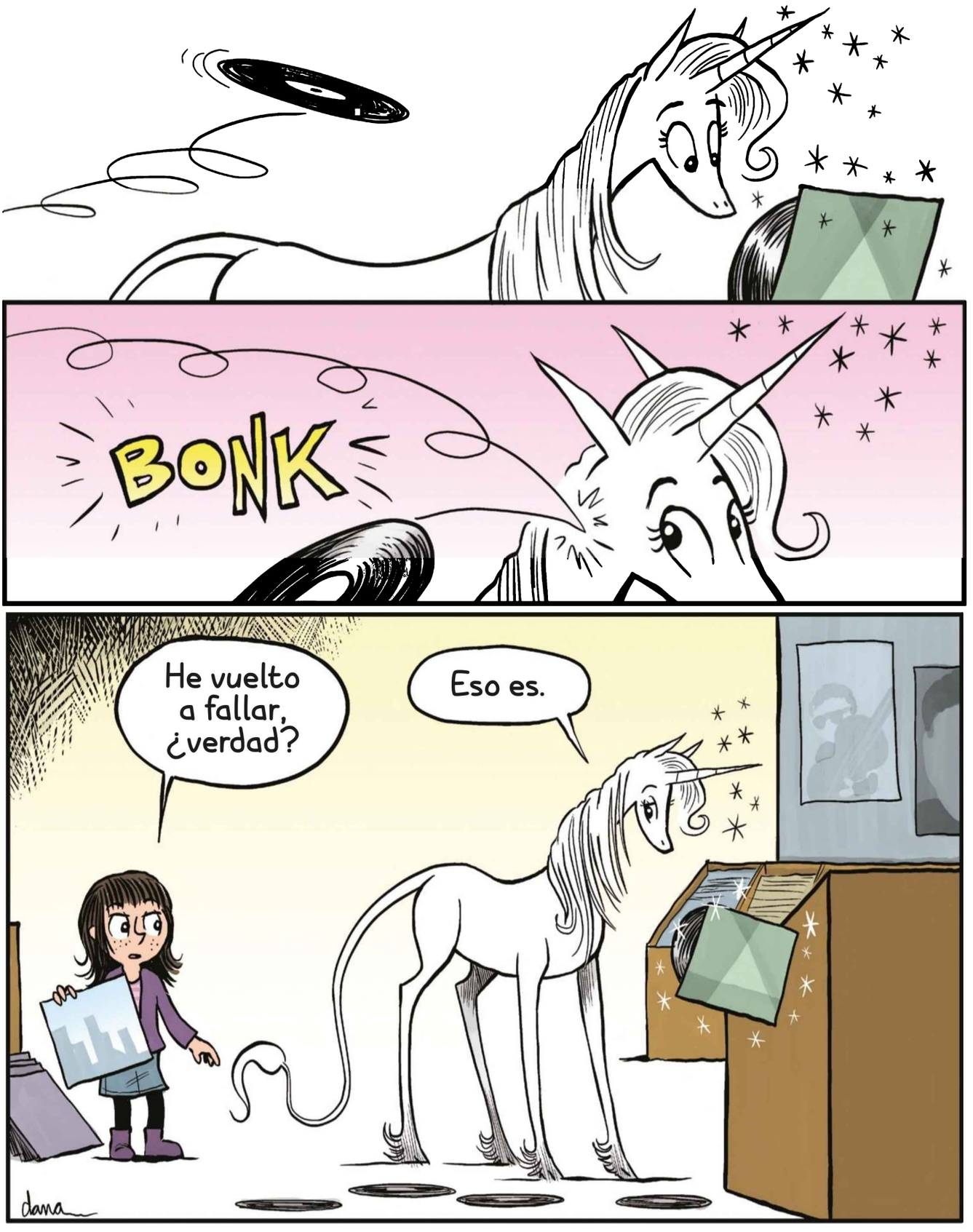

Ni sabía que fuerais musicales.
Los unicornios INVENTARON la música.
Un día decidimos que solamente una cosa podía hacernos más maravillosos de lo que ya éramos.
¿La humildad?
Una BANDA SONORA
dana

Cuando estés en la próxima lección de piano yo me quedaré fuera...
Dejaré que mi magia musical *fluya hacia ti.*
Tu profesor se quedará **MUY SORPRENDIDO**, ya verás.
Has dicho que tocabas el piano con la cola. Yo no **TENGO** de eso.
Lo tendré en cuenta.
A LA SEMANA SIGUIENTE...
Deja ya de tocar con la cara.
¿Por qué será que hago caso de esa estúpida unicornio?
dana

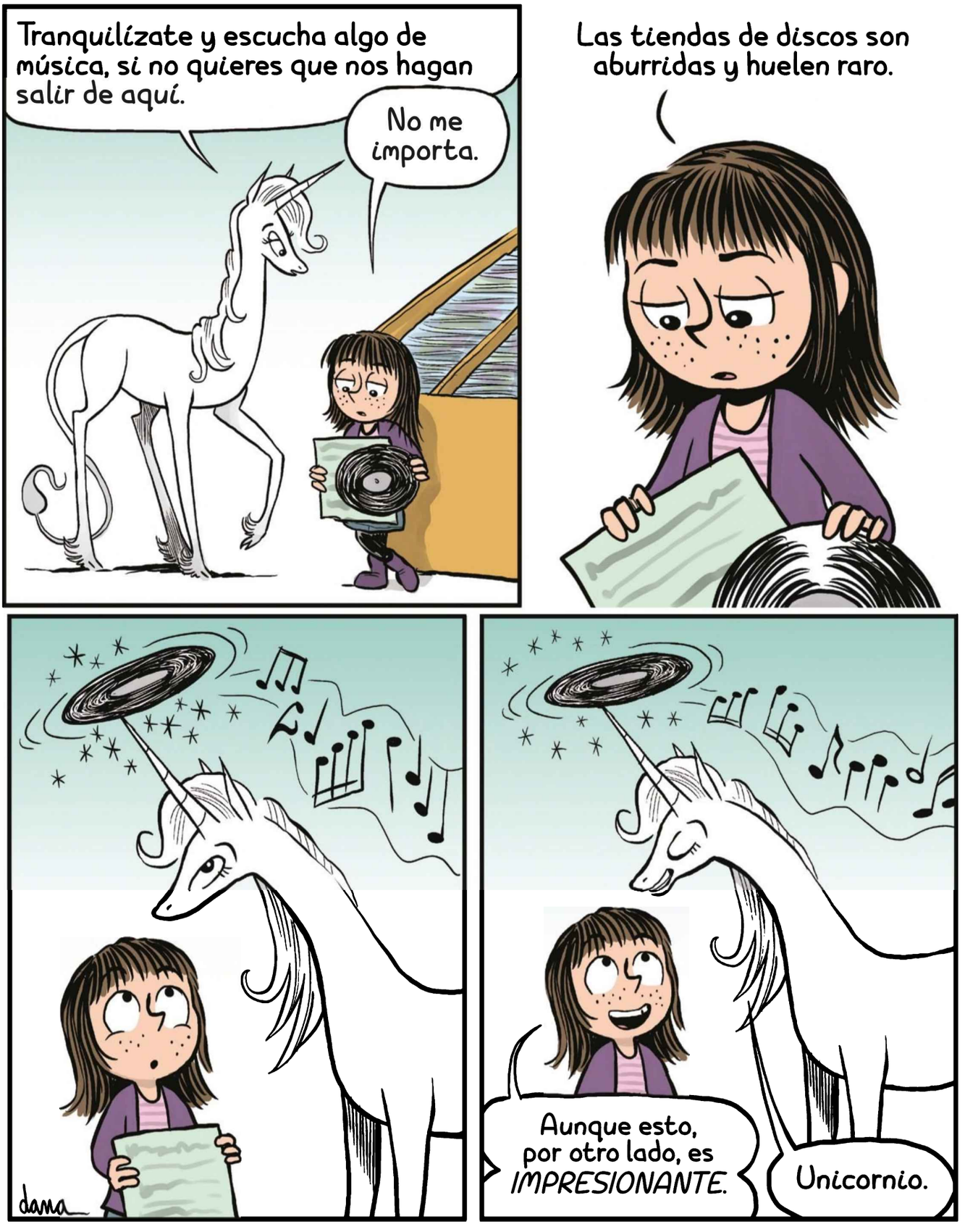

Bueno, mi profesor de piano ya no me mira por no ensayar.
Ahora solo piensa que soy tonta.
COMO SI LO FUERA.
Aunque la verdad es que dejé que me manipularas para tocar el piano con la cara.
Eso fue divertidísimo.


Tal vez necesites una relación mejor con la música.
Te voy a llevar a una TIENDA DE DISCOS.
¿Una qué?
Tengo una edad.
dana

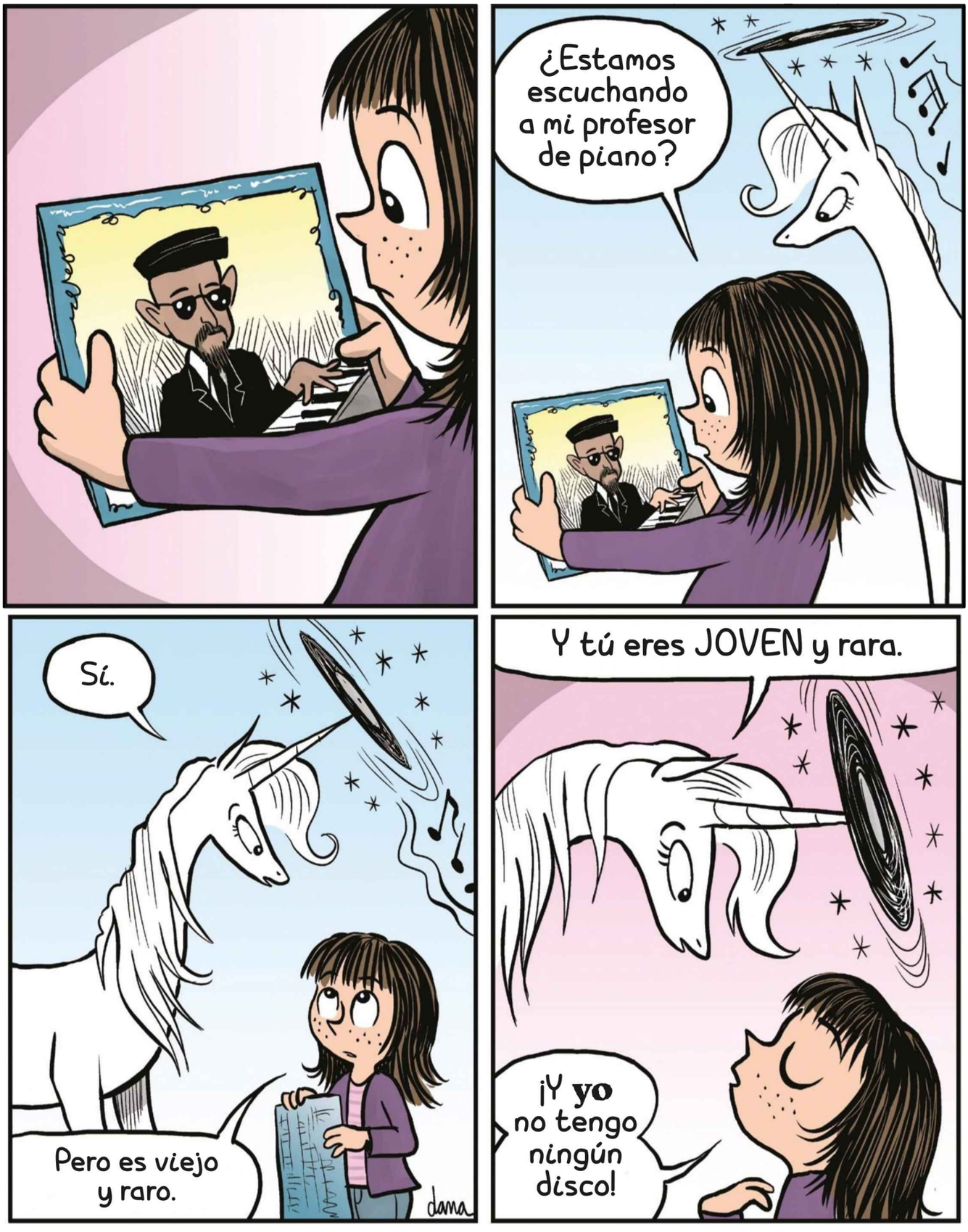
Records
En otros tiempos, las tiendas de discos eran depósitos de cultura y estilo.
Por lo que veo adquieres música y la escuchas con ese pequeño cuadrado de plástico.
Con lo joven que eres, quizá te cueste apreciar correctamente lo que es una tienda de discos.
AHORA PODRÍAS DECIR AQUELLO DE: «¡FUERA DE MI CÉSPED, NIÑOS!»
Sí, porque sé de buena tinta que el de tu casa es delicioso.
dana


BONK
He vuelto a fallar, ¿verdad?
Eso es.
dana

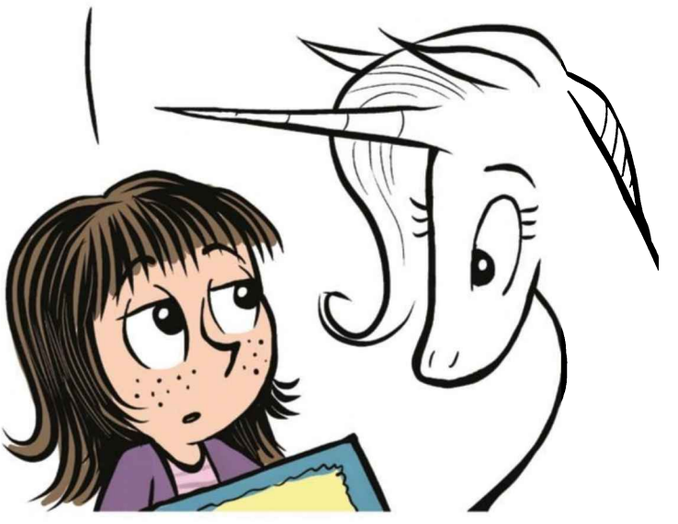
Cloestrofobia.
¡Puntiaguda, mi vieja némesis!
¡REPÁM-PANOS!
¡Llevas un VESTIDO LLAMA!
Creo que no.
Vale... Entonces digamos que ¡ESTÁS CUBIERTA DE VENENO!
Mmmno.
O entonces que el agua es como tu KRIPTONITA.
Lo que me parece es que quieres mojarme con esa manguera a toda costa.
¿Qué manguera?


Tranquilízate y escucha algo de música, si no quieres que nos hagan salir de aquí.
No me importa.
Las tiendas de discos son aburridas y huelen raro.
dana
Aunque esto, por otro lado, es IMPRESIONANTE.
Unicornio.

Realmente, esta música me gusta bastante... Es funky.
¿Quién toca?
WOOOSH
¡Ala!
¡REVELACIÓN DRAMÁTICA!
dana


¿Estamos escuchando a mi profesor de piano?
Y tú eres JOVEN y rara.
¡Y yo no tengo ningún disco!
Sí.
Pero es viejo y raro.
dana

RESULTA que me llevas a una tienda de discos en donde **RESULTA** que encontramos el álbum de mi profe de piano.



Así que puede decirse que me ha inspirado para que me tome la música MÁS EN SERIO.
Y entonces ¿esta semana has practicado?
Encontrar esta indumentaria me ha llevado MUCHÍSIMO TIEMPO.
Es casi un inicio.
dana

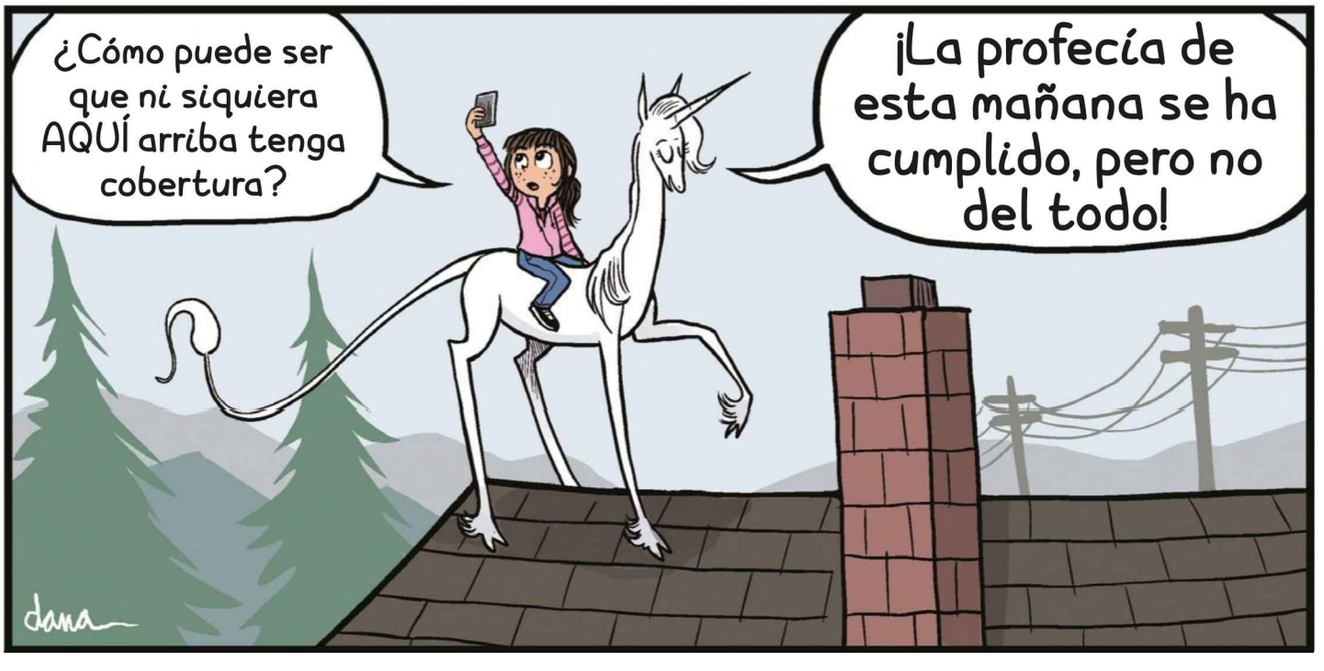
Sigo diciendo que la buena música no tiene que ser complicada.
¡TRES ACORDES Y LA VERDAD!
Voy a buscar algunos acordes.
También deberías enfrentarte a la verdad.

Oídlo todos, porque así queda anunciado.

Una unicornio y una niña harán juntas un largo viaje a la cima del mundo.

Alzándose en la cúspide, la niña blandirá un talismán mágico.

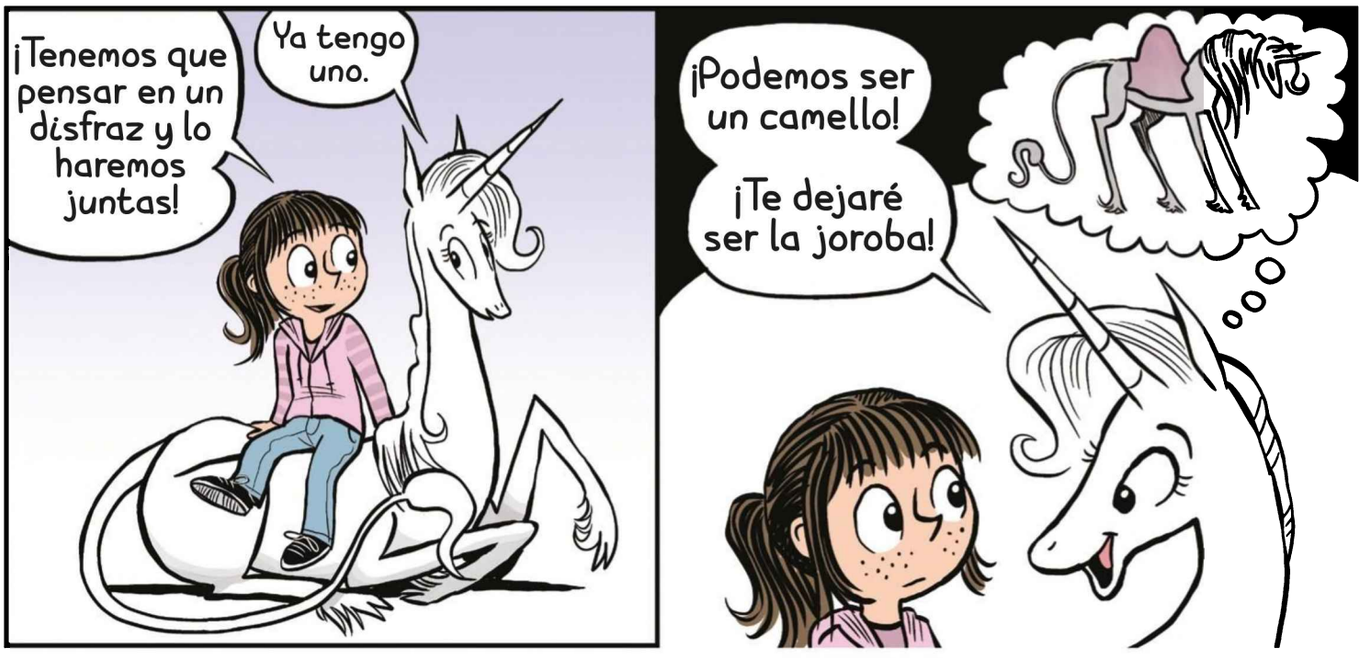
Y así podrá sumergir su mano en el río de la sabiduría.


¿Cómo puede ser que ni siquiera AQUÍ arriba tenga cobertura?
¡La profecía de esta mañana se ha cumplido, pero no del todo!
dana

¿Qué haremos por Halloween?
¿Halloween?
Es un día de la semana que viene. Nos disfrazamos de cosas y pedimos chuches.
dana
Tú eso lo haces bastante a menudo.
Sí, pero en Halloween FUNCIONA de verdad.

Vamos disfrazados de puerta en puerta para que nos den caramelos.
En el lugar de donde vengo tenemos algo similar.
¿Cómo se llama?
ESE DÍA CON TODOS ESOS CARAMELOS Y DISFRACES.
«Halloween» tiene más garra.
Sí, voy a empezar a llamarlo así.
dana

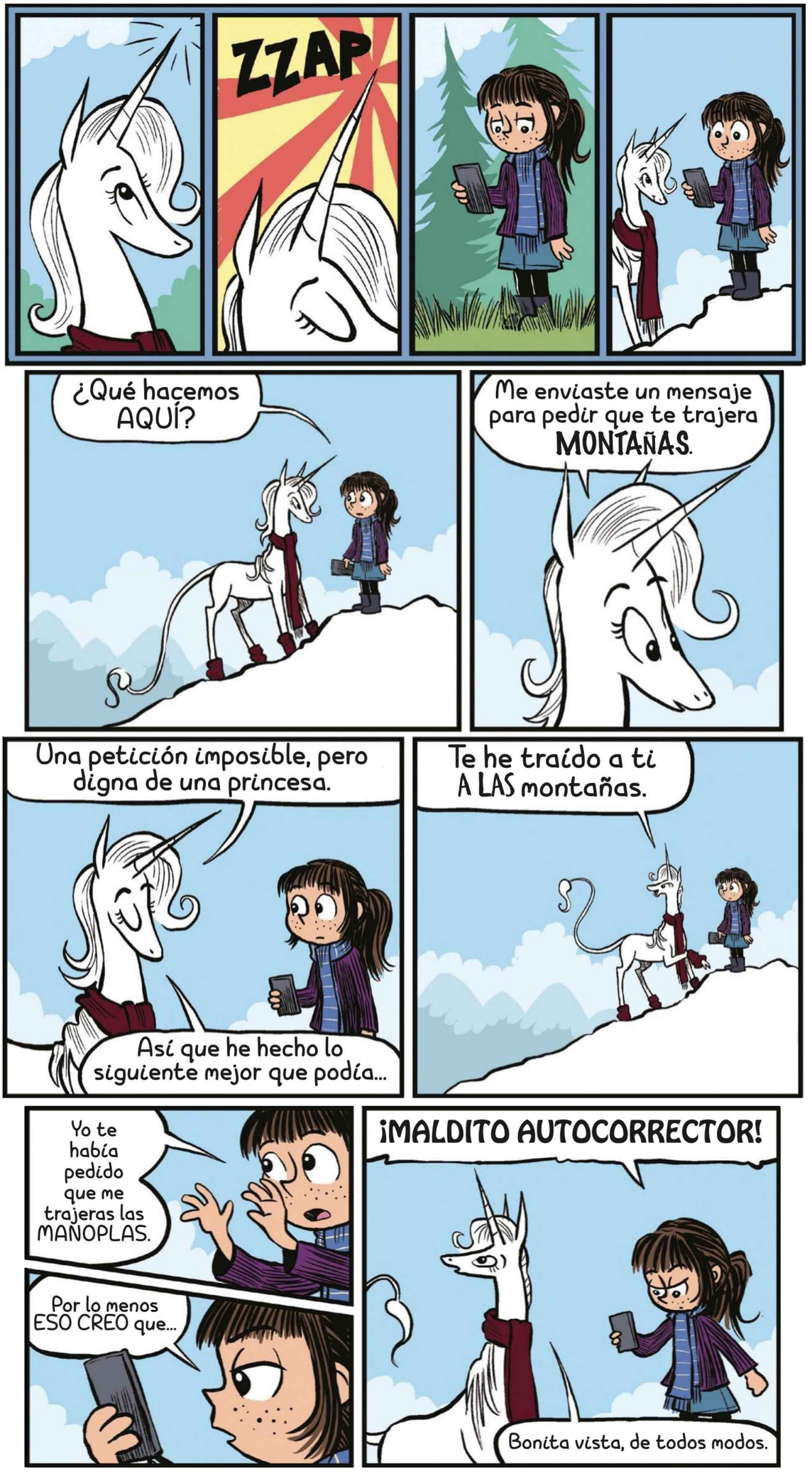
¿Podrás llevarme a pedir caramelos al lugar donde vives?
Eso es aceptable.
¡Bien!
dana
Tendremos que encontrarte un MUY buen camuflaje.
«Disfraz.»
¡Tus amigos conocerán a la impresionante humana con la que vas ahora!


¡Tenemos que pensar en un disfraz y lo haremos juntas!
Ya tengo uno.
¡Podemos ser un camello!
¡Te dejaré ser la joroba!
ooo

¿No será una excusa para esconderme debajo de una manta?
No. Es que, además, las jorobas no hablan.
dana

¿Qué te parece si me disfrazo de JINETE DEL APOCALIPSIS?
Tres cosas.
Una. Los jinetes son CUATRO. Dos, NO soy un caballo.
Eso solo hace dos cosas.
Y «NO», ¿es una cosa?
dana

Deberíamos recurrir a los clásicos.
Nos vestiremos como el Llanero Solitario y Silver.
¡APOCALIPSIS, APOCALIPSIS, APOCALIPSIS!
Eres una niña muy cabezota.
dana


ZZAP
¿Qué hacemos AQUÍ?
Me enviaste un mensaje para pedir que te trajera MONTAÑAS.
Una petición imposible, pero digna de una princesa.
Así que he hecho lo siguiente mejor que podía...
Te he traído a ti A LAS montañas.
Yo te había pedido que me trajeras las MAÑOPLAS.
Por lo menos ESO CREO que...
¡MALDITO AUTOCORRECTOR!
Bonita vista, de todos modos.

Hola, Caléndula.
Hola. ¿Está lista Cloe?
¡Aquí estoy!
¿Qué se supone que ERES?
¡La muerte! Soy un jinete del Apocalipsis.
¡Pensaba que te disfrazarías de caballo del Llanero Solitario!
Y yo que habíamos decidido... Un momento, ¿QUÉ?
dana

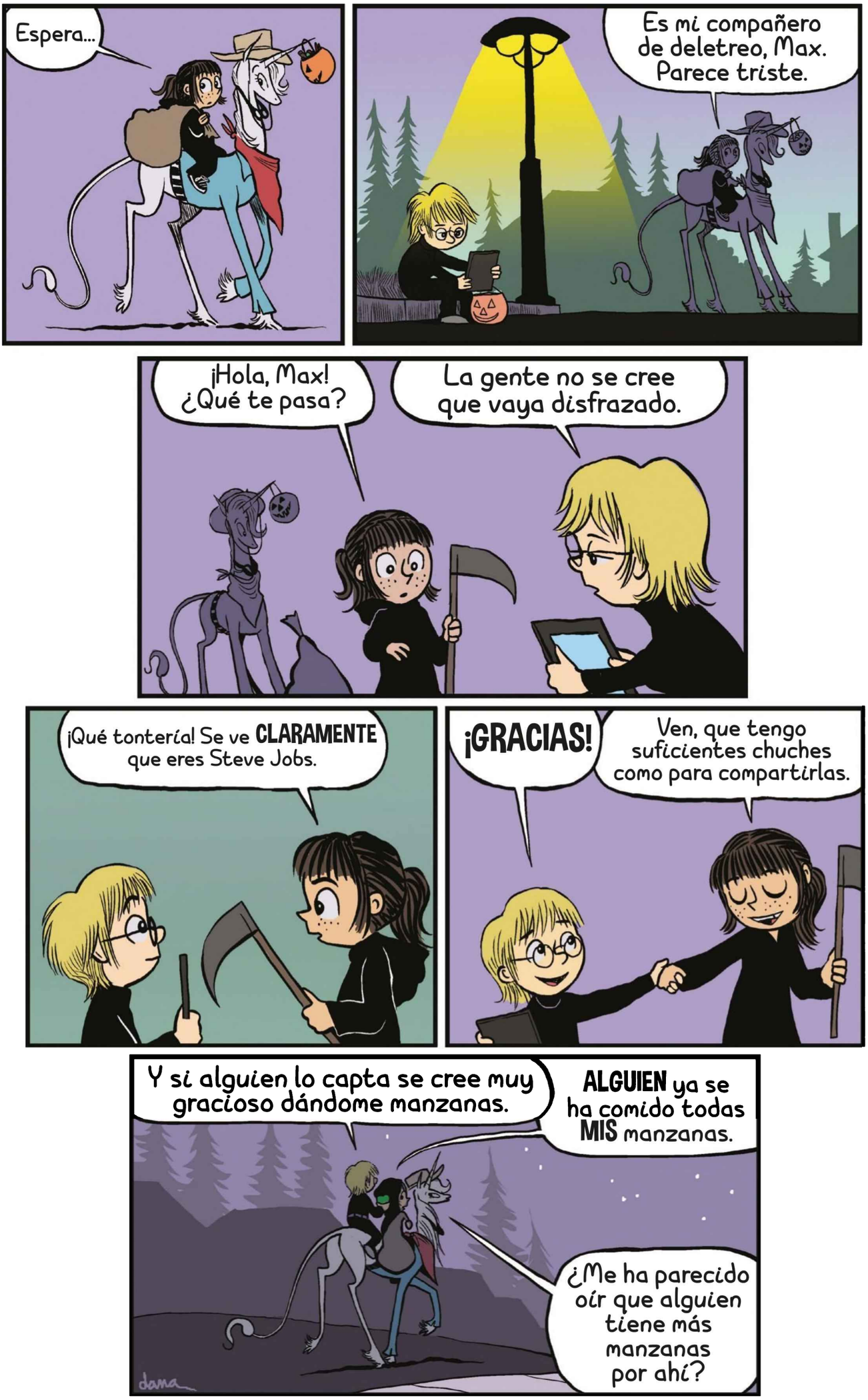
No se puede decir que seas un llanero muy solitario si yo estoy contigo.
Tú eres «la muerte».
Más que una persona eres una personificación abstracta.
No cuentas en contra de mi «solitariedad».
Muy PROPIO de una personificacionista concreta como tú.
Los insultos de entes abstractos me entran por una oreja y me salen por la otra.
dana

¿Cuántas casas vamos a visitar?
Sola-mente una.
Pero es la guarida de un DRAGÓN DE LAS CHUCHES.
¿Estás segura de que no es peligroso?
No tengas miedo. Ya le he dicho que no te gusta el regaliz.
dana

¿Ya hemos llegado?
Sí. Ahora tienes que pronunciar las palabras invocadoras.
¡TRUCO O TRATO!
¿Qué? No, no.
Oh, ¿tienes que decir algún conjuro mágico?
Permíteme.
¡SAL AQUÍ FUERA, TONTAINA!
dana

ROAR. ROAR ROAR
ROAR ROAR ROAR.
ROAR.
Con los caramelos nos apañamos, Todd.
dana

Oye, Calen, un dragón tan pequeño no puede ni LEVANTAR chuches suficientes para...
Esto es FÍSICAMENTE IMPOSIBLE.
dana
¡En Halloween puede pasar cualquier cosa!

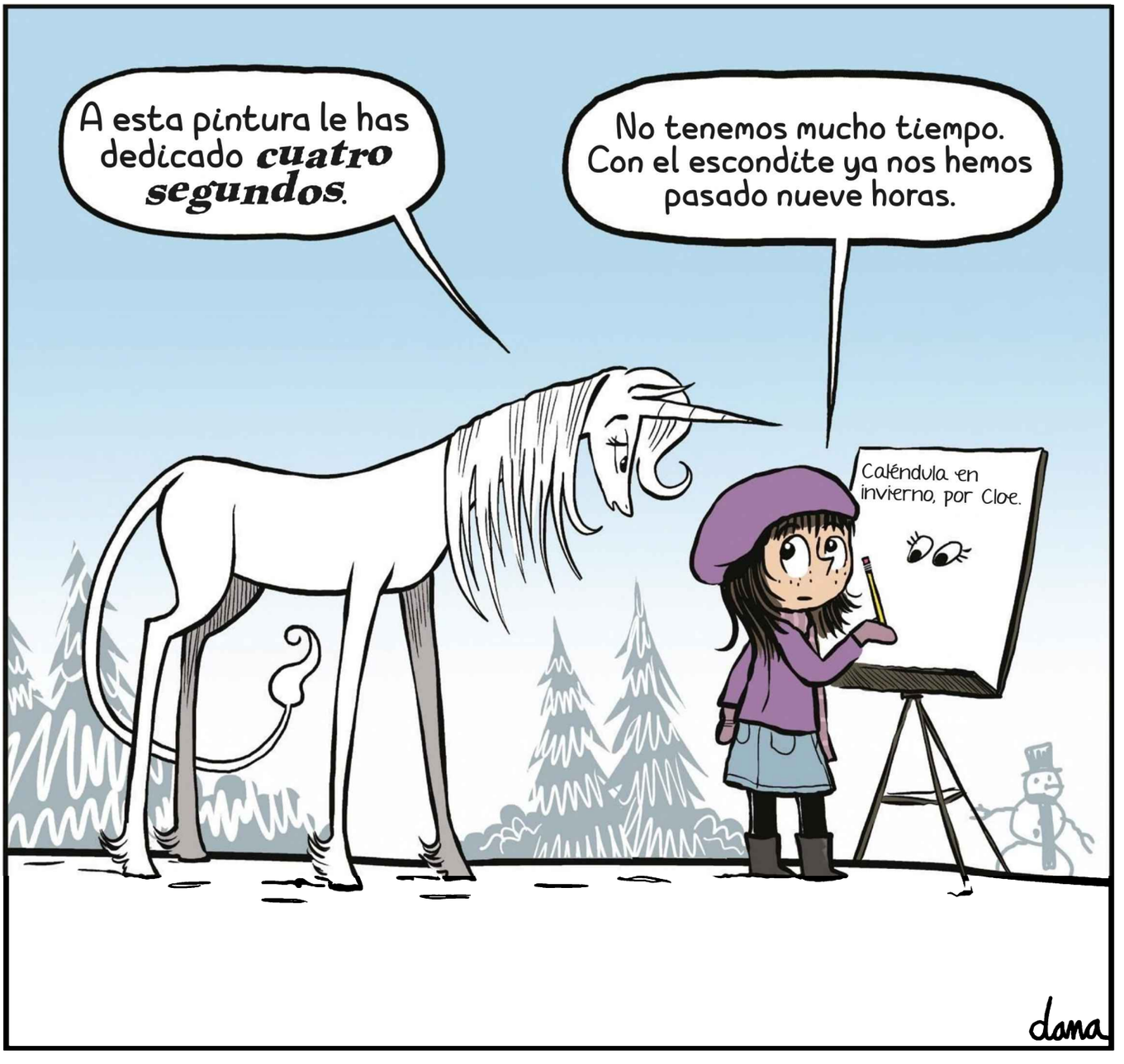

Espera...
Es mi compañero de deletreo, Max. Parece triste.
¡Hola, Max! ¿Qué te pasa?
La gente no se cree que vaya disfrazado.
¡Qué tontería! Se ve CLARAMENTE que eres Steve Jobs.
¡GRACIAS!
Ven, que tengo suficientes chuches como para compartirlas.
Y si alguien lo capta se cree muy gracioso dándome manzanas.
ALGUIEN ya se ha comido todas MIS manzanas.
¿Me ha parecido oír que alguien tiene más manzanas por ahí?
dana

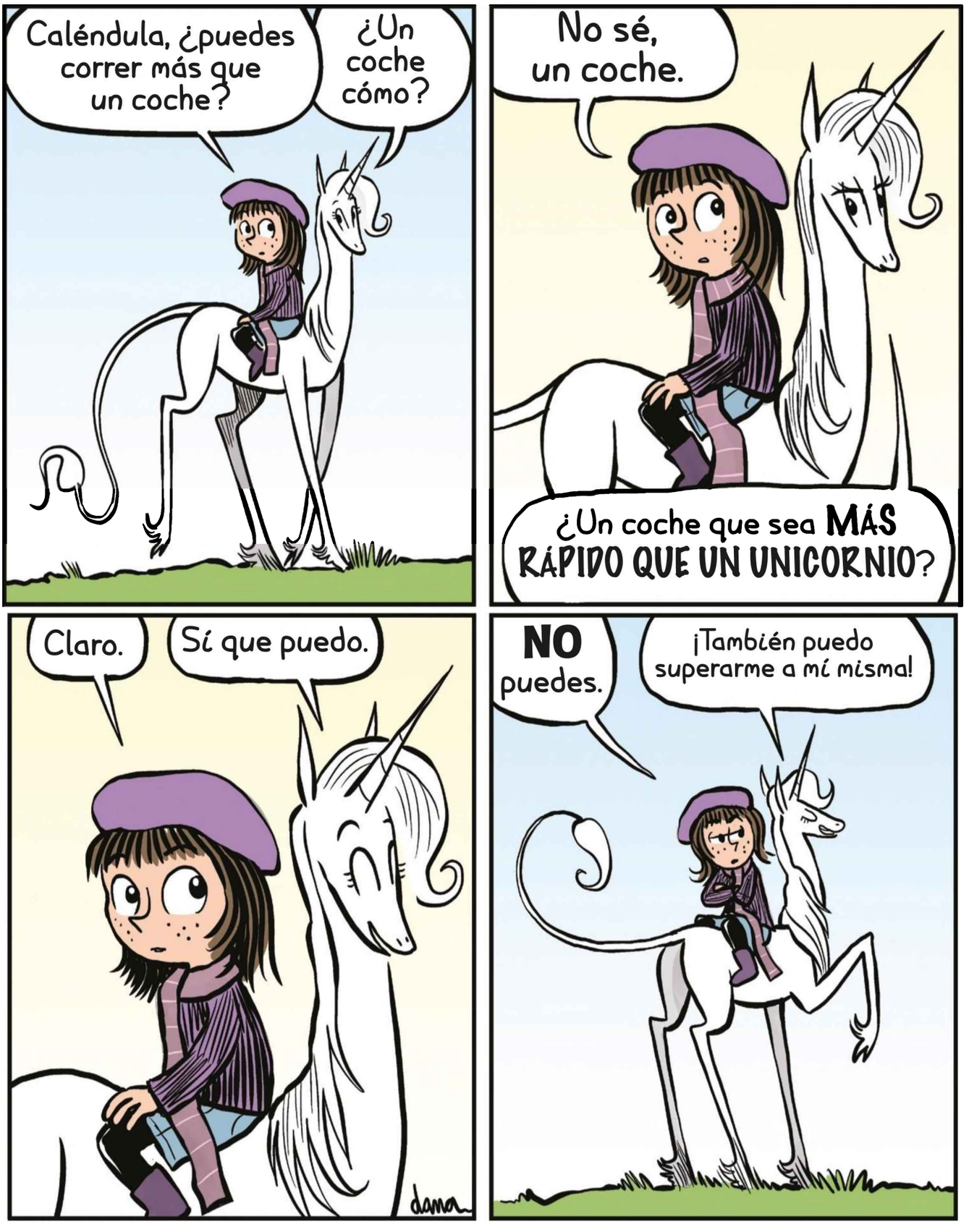
Mami, hoy no puedo ir al cole. ¡Estoy enferma!
Pues no lo parece.
Es una enfermedad mental.
Me he vuelto LOOOOCA
dana
Por lo visto, aunque estés loca tienes que ir a la escuela.
Los locos tampoco pueden permitirse ser tontos.

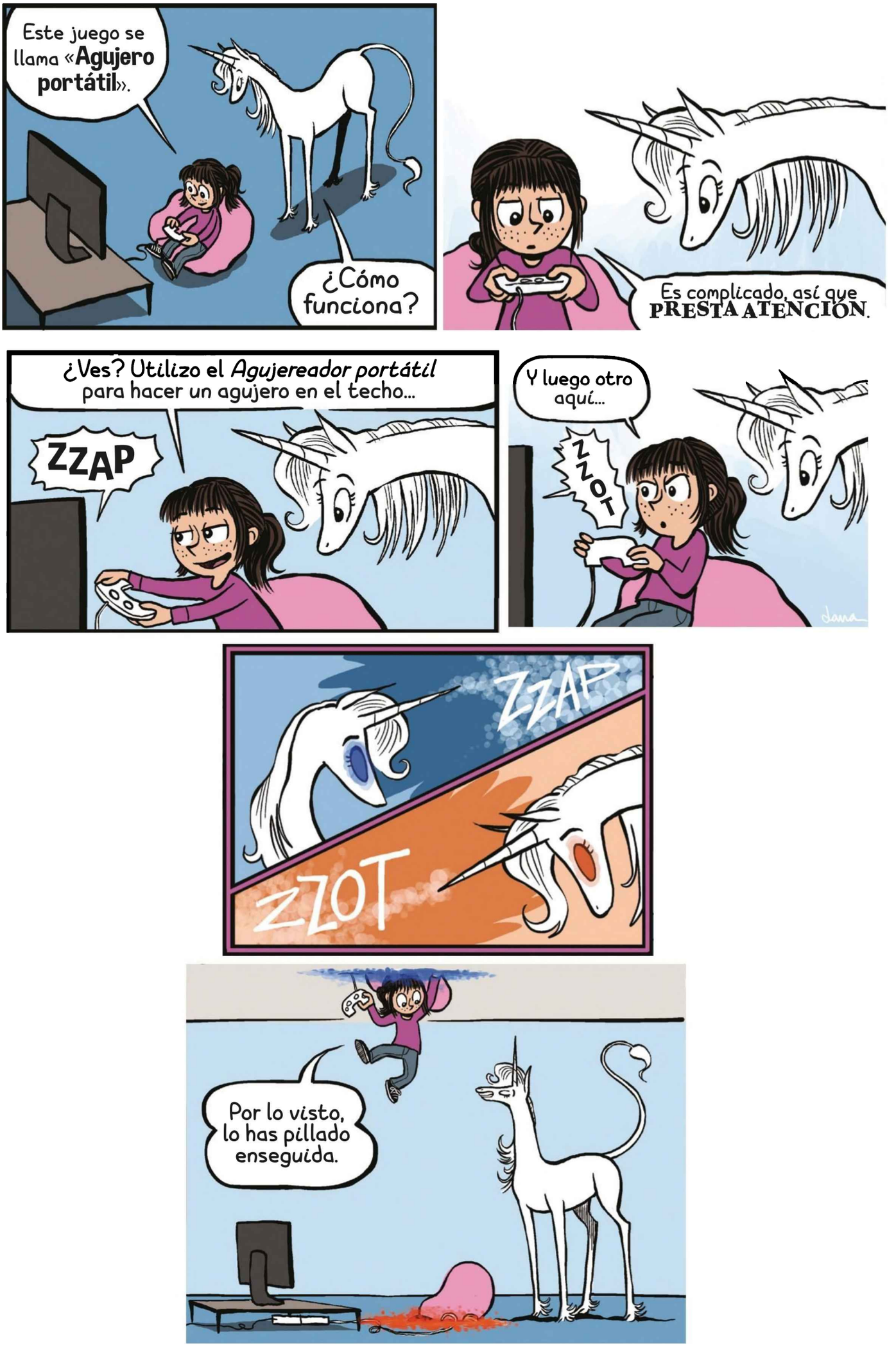
Mis padres hoy van a votar.
Yo no puedo ir a votar.
Ni yo.
Porque eres un animal, ¿verdad?
Y también porque no quiero vestirme para ir al centro de votación.
Un tío mío solía tener el mismo problema.
dana

Ahí van los pájaros, a pasar el invierno en el sur.
Una vez lo intenté, pero no funcionó.
¿Por qué no?
¿Que no ves que los unicornios no pueden VOLAR?
Ah, ya. ¿Seré tonta?
dana

Mira, papi, esto no es nada. ¿Podrías firmarlo y no preocuparte de leerlo?
En la escuela dicen que has intentado cambiar mucosidades de caballo por gominolas.
Eran MOCOS DE UNICORNIO, y creía que a Dakota le interesarían.
dana


A esta pintura le has dedicado cuatro segundos.
No tenemos mucho tiempo. Con el escondite ya nos hemos pasado nueve horas.
Caléndula en invierno, por Cloe.
dana


Caléndula, ¿puedes correr más que un coche?
¿Un coche cómo?
No sé, un coche.
¿Un coche que sea MÁS RÁPIDO QUE UN UNICORNIO?
Claro.
Sí que puedo.
dana
NO puedes.
¡También puedo superarme a mí misma!


Este juego se llama «Agujero portátil».
¿Cómo funciona?
Es complicado, así que PRESTA ATENCIÓN.
¿Ves? Utilizo el Agujereador portátil para hacer un agujero en el techo...
ZZAP
Y luego otro aquí...
ZZOT
ZZAP
ZZOT
Por lo visto, lo has pillado enseguida.

Ese árbol ha conservado esa sola hoja durante días.
Cada día, cuando pasamos por al lado tengo la esperanza de verla caer.
Es algo que me está obsesionando.
Puede que no tengas suficiente con lo que te pasa en la vida.
Oye, guapa, que voy a la escuela en unicornio, ¿eh?
dana

Sigo esperando que caiga la hoja. #laúltimahoja
¿Por qué habré pensado que sería interesante tuitearlo en directo?
dana

Pareces muy interesada en esa hoja.
Quizá sea porque me recuerda a mí.
Sí que te encuentro algo naranja y escamosa.
Me quedo con «naranja».
dana

Las demás hojas se han rendido, pero esta muestra TENACIDAD.
No le importa ser diferente, ni estar sola. Me resulta inspiradora.
No voy a ninguna parte hasta que no se vaya ella.
Excepto ahora mismo, pero será muy rápido.
¿Dónde vas?
La tenacidad es más fácil con las manoplas puestas.
dana

¡Ya estoy aquí!
¿La hoja...?
dana

Ahora estas dos hojas pueden mantenerse unidas, o caer, juntas.
Eso no es muy sutil.
¿Tú puedes devolver hojas a sus árboles?
Pues no.
Entonces sigo ganando.
dana

BRRRRRRRRR
BRRRRRRRRR
Je, je.
BRRRRRRRRR
twitch
¿Te puedo ayudar?
Estabas RONRONEANDO.
Los unicornios NO ronronean.
BRRRRRRRRR
dana

¡EXPLORA MÁS!
Una sección especial con hechos curiosos y actividades.

Cómo dibujar a Caléndula

La cabeza de Caléndula tiene un círculo en el centro.

Antes de dibujar los rasgos propios de un unicornio, se parece más bien a un dinosaurio.

El cuerno tiene cuatro líneas espirales

Los ojos son óvalos, con un espacio entre ellos de alrededor de un ojo.

El cuerno queda justo por encima de los ojos.

(En las primeras tiras no me mostré demasiado consistente sobre el asunto, de manera que tenía el síndrome del cuerno errante.)

La parte frontal de la crin es básicamente una caída ondulante y queda detrás de la cabeza y del cuerno, no importa en qué dirección esté mirando.

(Es mágica.)

Unas cuantas líneas para mostrar que su cabello no es algo sólido

Los ojos tienen pequeños puntos de realce

Agujeros pequeños de nariz celestial

Caléndula tiene una forma como de cisne, con un cuello largo y esbelto.

El cuerpo se basa en dos círculos

«hombro»

«codo»

«muñeca»

«rodilla»

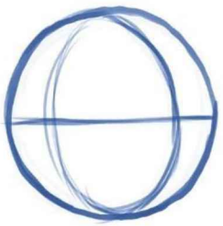
«tobillo»

Las patas tienen las mismas articulaciones que tus brazos y piernas, solo que dispuestos de manera algo diferente.

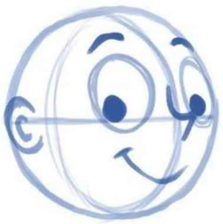
Las pezuñas son hendidas (con dos puntas), como las de los ciervos. También tiene vistosas cernejas.

Cómo dibujar a Cloe

La cabeza de Cloe es muy redonda.

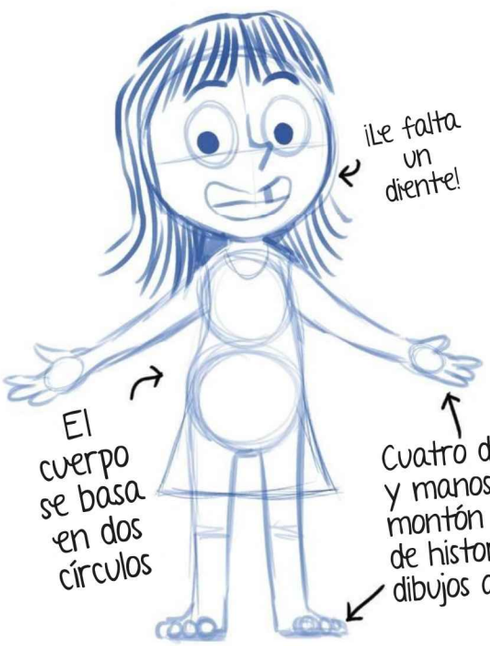


Tiene ojos ovales y una pequeña punta como nariz.



El pelo tiene muchas líneas.

Muchas veces, pero no siempre, lleva cola de caballo.



A diferencia de algunos personajes de historietas y dibujos animados, Cloe va vestida diferente según el día.

¡Intenta ponerle alguno! Tienes todo un libro como referencia. O invéntate el tuyo propio.

Haz un títere de palo de Caléndula Nariz Celestial

MATERIALES: Cartulina blanca o plato de papel blanco, tijeras, lápiz, palo de helado para manualidades grande, rotuladores, cola, celo, hilo.

INSTRUCCIONES:

1. Fotocopia o calca esta imagen de Caléndula.
2. Colorea la imagen con rotuladores.
3. Recorta la imagen y pégala a la cartulina o al plato de papel.
4. Recorta la cartulina o el plato de papel alrededor de la imagen.
5. Engancha con celo la imagen al palo de manualidades.
6. Pégale hilos para la crin.

Haz un libro animado

Los dibujantes de historietas crean historias en viñetas. Es habitual que estos dibujantes sean también animadores. Como tales, tienen que captar una amplia gama de movimientos para que los dibujos parezcan continuos. La animación es posible gracias a un fenómeno llamado «persistencia de la visión»: cuando una secuencia de imágenes se produce ante los ojos a suficiente velocidad, el cerebro suple las partes que faltan, de manera que el dibujo parece moverse.

MATERIALES: papel, fichas de cartulina o bloque de post-it, grapadora y grapas, clips o sujetadores de papel; lápiz o rotulador.

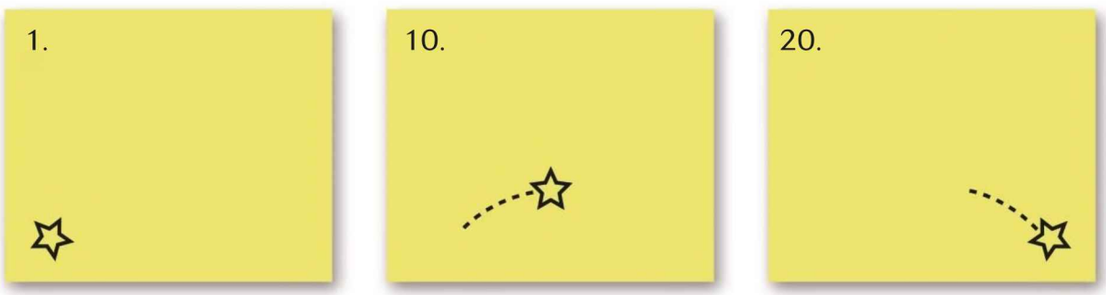
INSTRUCCIONES:

1. Corta por lo menos 20 tiras de papel del mismo tamaño exacto, o utiliza materiales alternativos, como fichas o post-it.

2. Sujeta las páginas juntas mediante una grapa, clip o sujetador.

3. Escoge un tema: lo que sea, desde una pelota que bota a Caléndula corriendo o una estrella fugaz.

4. Dibuja entonces tres imágenes clave: la primera en la página 1, la última en la página 20 y la de la mitad en la página 10, y luego llena las páginas entre las imágenes clave.



Prepara un picoteo especial para tu fiesta de pijamas de unicornio

La comida preferida de Caléndula puede ser la hierba tierna y fresca, pero en una fiesta de pijamas se precisa algo para picar. Este es un picoteo de lo más apetitoso y muy fácil de hacer.

INGREDIENTES: una bolsa de Bugles 3D (conos de maíz que son como cuernos de unicornio), 1 bolsa de pececitos de queso, 1 bolsa de pretzels redondos, 1 taza de cacahuetes o anacardos, 1 bolsa de especias para ensaladas, 1/2 taza de aceite vegetal.

INSTRUCCIONES:

1. Mezcla el aceite vegetal con las especias para ensaladas en un bol pequeño.
2. Pon los Bugles 3D, los pececitos, los pretzels y los cacahuetes o anacardos en un bol grande.
3. Añade el aderezo del bol pequeño al bol grande y mezcla.
4. Guárdalo en una bolsa o recipiente herméticos.

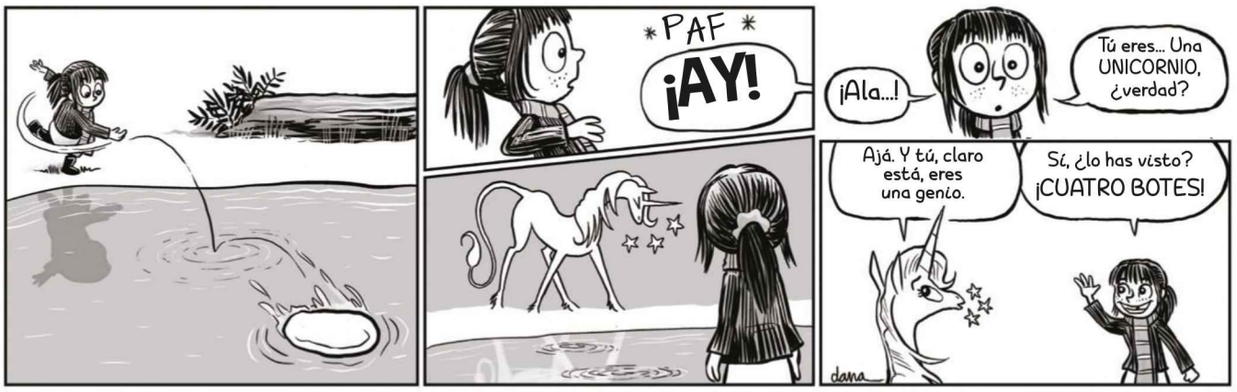
Cosas divertidas que saber sobre los unicornios

Aunque el unicornio sea un animal de ficción, no deja de ser uno de los animales oficiales de Escocia y ya figuraba en su escudo real de armas en los tiempos medievales. (El león rojo que también aparece es el otro animal oficial.)

La Lake Superior State University (a través de su Departamento de Unicornios Naturales de los Cazadores de Unicornios) facilita Licencias de Búsqueda de Unicornios. Compruébalo en: *www.lssu.edu/banished/uh_license.php*.

Los unicornios han aparecido en el folclore y en el arte desde tiempos antiguos y en lugares tan diferentes como China, Grecia y Francia. Una de las más famosas representaciones de unicornios la hallamos en *La caza del unicornio*, una serie de siete tapices que se guarda en The Cloisters, una parte del Metropolitan Museum of Art de Nueva York. Puedes verlos y aprender más de ellos en: www.metmuseum.org/collections/search-the-collections/467642.

Crea tu propia tira cómica



La tira cómica que en su versión original se conoce como *Phoebe and Her Unicorn* empezó cuando Cloe conoció a Caléndula y se convirtieron en amigas íntimas. Piensa en cómo conociste a uno de tus amigos favoritos y dibuja una tira cómica sobre eso.

MATERIALES: papel en blanco, lápiz, rotuladores o lápices de colores.

INSTRUCCIONES:

1. Haz tres viñetas.
2. Mira el ejemplo de arriba para ver cómo Dana Simpson establece el decorado del encuentro y acaba con la broma final.
3. Una vez hayas decidido qué historia quieres contar, dibújala en las tres viñetas. recuerda que tiene que tener un inicio, una mitad y un final.
4. En la primera viñeta, ponle un nombre a tu tira cómica.

—Seremos amigos para siempre, ¿verdad Pooh? —preguntó Piglet.
—Incluso durante más tiempo —contestó Pooh.

Winnie the Pooh

Título original: *Phoebe and Her Unicorn*
Edición en formato digital: octubre de 2018

© 2014, Dana Simpson
© 2018, Penguin Random House Grupo Editorial, S. A. U.
Travessera de Gràcia, 47-49. 08021 Barcelona
© 2018, Francesc Reyes Camps, por la traducción

Penguin Random House Grupo Editorial apoya la protección del *copyright*.
El *copyright* estimula la creatividad, defiende la diversidad en el ámbito de las ideas y el conocimiento, promueve la libre expresión y favorece una cultura viva. Gracias por comprar una edición autorizada de este libro y por respetar las leyes del *copyright* al no reproducir ni distribuir ninguna parte de esta obra por ningún medio sin permiso. Al hacerlo está respaldando a los autores y permitiendo que PRHGE continúe publicando libros para todos los lectores. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, http://www.cedro.org) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra.

ISBN: 978-84-17424-50-3

Composición digital: Newcomlab S.L.L.

www.megustaleer.com

Penguin Random House Grupo Editorial